

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра английской филологии
Кафедра немецкой филологии

М.В.Бондаренко, С.И.Дубинин, А.Е.Тетеревенков

ГОТСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Издательство «Самарский университет»
2001

ББК 81.2
Б 811
УДК 2/3(399)

Бондаренко М.В., Дубинин С.И., Тетеревёнков А.Е. Готский язык: Учебное пособие. Самара: Издательство «Самарский университет», 2001. 108 с.

Настоящее учебное пособие представляет собой рекомендации к курсу «Готский язык». Цель ее оказать помощь студентам II курса специальностей «Английский язык и литература», «Немецкий язык и литература» в изучении основных явлений системы готского языка и работы с текстами.

В пособии систематизированы и представлены в сжатой форме основные фонетические, морфологические, синтаксические и словообразовательные характеристики готского языка. Теоретические материалы пособия сопровождаются текстами для анализа, упражнениями к ним и словарем.

Целью материалов является выработка навыков сопоставительных исследований в древнегерманских языках, лингвистического анализа готских текстов на семинарских занятиях и при самостоятельной работе.

Предлагаемые материалы обеспечивают основу для дальнейшего изучения дисциплин лингвистического цикла на старших курсах: истории английского и немецкого языков, исторических аспектов грамматики и фонетики современных германских языков.

Содержание учебного пособия определяется требованиями образовательного стандарта по специальности 2117 - филология (2000 г.).

ББК 81.2.

Рецензент д-р. филол. наук, проф., зав. кафедрой английской филологии Самарского филиала Московского городского педагогического университета В.М.Савицкий.

Отв. редактор канд. филол. наук, доц. Э.П.Васильева.

© Бондаренко М.В., Дубинин С.И.,
Тетеревенков А.Е., 2001
© Изд-во «Самарский
университет», 2001

ВВЕДЕНИЕ

Готский язык дает уникальный материал для изучения комплекса историко-лингвистических дисциплин в германском языковом континууме. Близость готского языка к общегерманской основе позволяет реконструировать прагерманские формы и проследить их изменения, получив позднее развитие в различных ареалах. Изучение взаимоотношений готского и других германских языков позволяет правильно толковать генетические связи этих языков, определять характер их взаимовлияния после распада прагерманской общности. Данные готского языка позволяют точнее выявить становление общегерманских структурных особенностей на фоне индоевропейских, таких как, например, развитие дентального претерита, аналитических форм глагола и имени, особой акцентной структуры слова, своеобразного словарного фонда и др.

Исследование готских памятников, отразивших первые попытки создания письменно-литературных форм у древнегерманских племен позволяет проследить тенденции становления отдельных германских литературных языков (значение христианской переводческой традиции).

Материал готского языка показывает необходимость изучения ареальных контактов германских языков, обусловивших общность их структурных признаков, например, западногерманской группы в отличие от северогерманской.

Практическое изучение готских текстов знакомит с методикой сравнительно-исторического анализа на всех языковых уровнях, стимулирует интерес студентов к изучению истории германских языков.

1. ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О ГОТСКОМ ЯЗЫКЕ

Готский язык, в настоящее время мертвый, был языком группы германских племен, обитавших к началу нашей эры по нижнему течению Вислы, а впоследствии основавших два варварских королевства на территории Римской империи: остготское королевство в Италии (V-VI в.) и вестготское королевство на Пиренейском полуострове (V-VIII в. в.).

Готы к началу нашей эры входили в крупную племенную группировку виндилов, к которой также относились бургунды, вандалы, варины, карины. Этнический состав той группировки племен, которая объединялась именем готов, варьировался в различные периоды их истории. До эпохи

Великого переселения народов все эти близкородственные племена занимали восточную часть территории, заселенной германцами, поэтому их принято называть восточногерманскими племенами.

Исконной прародиной готов до их переселения на континент является, по-видимому, Восточная Скандинавия. Примечательно, что компонент *gut* - *göt* самоназвания готов - *gutþiuda* встречается в многочисленных восточно-скандинавских топонимах: *Gotland* (на местном языке *Gutland*), *Vastergötland*, *Östergötland* и т.п.

Из всех древнегерманских племен готы характеризуются наиболее обширными миграциями. Покинув во второй половине II в. территорию восточной Германии (нижнее течение Вислы), готы примерно в течение века продвигаются к побережью Черного моря. Другая часть готов обособляется на границах восточной Римской империи. В конце IV в. н.э. готские племена, живущие на Дунае, теснимые с востока кочевниками, предпринимают попытки вторжения на территорию Римской империи.

Важнейшим событием в истории готов на рубеже VI в. н.э. является создание королевства Теодорика Великого в северной Италии. Характерной тенденцией миграции готов в этот период является их продвижение на юго-запад Европы. На Пиренеях возникает варварское государство вестготов. Постоянные войны с римлянами привели к падению этих готских государств и ассимиляции готов другими народами.

Дольше всего готские поселения сохранялись в Причерноморье. Приняв христианство из Византии, крымские готы сохраняли относительную самостоятельность в течение многих столетий. В числе путешественников на Восток, упоминающих о готах в Крыму фламандский монах Рейсбрук (Рубрук), который свидетельствует в 1253 г., что готы в Крыму, в это время еще говорили на "германском наречии" (*idioma Teutonicum*). Предполагается, что окончательная ассимиляция крымских готов завершилась в XVIII веке.

Распространение у готов христианской религии в начале IV в. стимулировало создание алфавита и развитие письменности, служившей для перевода канонических текстов. Во главе готской церкви стоял епископ Ульфила, пользовавшийся покровительством Константинополя. Именно Ульфила (311-382 г.г.) приписывается создание готского перевода библии.

В дописьменный период основной языковой формой общения готов являлись местные диалекты, о которых мы не имеем непосредственных данных. Традиционное членение готов на ост- и вестготскую ветви, по-видимому, базировалось на соответствующих диалектных различиях. Однако язык готской библии не отражает этих различий, так как он создан на остготской основе.

Языковой тип, представленный в готском переводе библии, не был тождественен диалектной речи, поскольку он имел обработанный наддиалектный характер, приближаясь к языку письменно-литературному. На этом языке осуществлялось богослужение в готской церкви, создавались

переводные памятники религиозного содержания с греческого языка. "Священный язык церкви" тяготеет к каноничности, устойчивости специфических языковых форм. О степени его отличия от языкового типа готских эпических сказаний, упоминаемых Иорданом в "Истории готов" (VІv.), судить трудно, поскольку их записи не сохранились. Примечательно, что между диалектами и письменно-литературной формой, вероятно, существовали промежуточные образования интердиалектного характера, использовавшиеся как представителями различных диалектных общностей самих готов, так и при межплеменных контактах различных древнегерманских народов.

2. ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ГОТСКОГО ЯЗЫКА

Готский консонантизм

Согласные готского языка классифицируются по трем основным признакам: способу образования, участию голоса, месту образования.

По способу образования выделяется два класса согласных - шумные и сонорные. Учитывая место образования и голос, можно представить систему готских согласных следующим образом:

глухие смычные: p, t, k, k^w;

глухие целевые: f, þ, s, x, x^w;

шумные придыхательные гортанные: h, h^w;

звонкие смычные: b, d, g;

звонкие целевые: ð, ð, ʒ;

носовые: m, n, ŋ;

сонорные плавные: r, l;

полугласные: j, w.

По месту образования согласные готского языка могут быть разделены следующим образом:

-губные: p, b, m

-губно-зубные: f, ð

-дентальные: t, d, ð, þ, l, n

-лабиальные: w

-лабиовелярные: x^w, h^w, k^w

-заднеязычные: g, ʒ, k, x, h

-среднеязычные: j, ŋ

-боковые: s, z

-альвеолярные: r

1. Шумные

Глухие смычные p, t, k обозначаются соответствующими буквами латинского алфавита. k^w - смычный лабиовелярный звук. Произносится как сочетание смычного k и английского билабиального w. Обозначается буквой q.

Глухие щелевые f, s обозначаются соответствующими латинскими буквами. þ произносится как английский глухой [θ] и обозначается соответствующей рунической буквой, х похож на немецкий ach-Laut, обозначается буквой h после гласного - jah "и", nahts "ночь", а также буквой g после гласного - tag "могу", или перед глухим согласным - dags "день", magt "можешь". x^w - щелевой, лабиовелярный звук, обозначаемый особой буквой: sahtv "увидел".

Придыхательные гортанные звуки h и h^w обозначаются соответственно буквами h и hv в начале слова: hailjan "лечить", hwas "кто". Эти звуки были позиционными вариантами щелевых фонем х и х^w.

Звонкие смычные b, d, g и звонкие щелевые ð (близкий английскому v), ð (близкий английскому [ð]), и z (близкий южнорусскому "г") обозначаются соответствующими латинскими буквами, но в разных позициях:

Буквы b, d, g передают смычные b, d, g : а) в начале слова - biudan "приказывать", diups "глубокий", giban "давать"; б) при удвоении: gabbei "учитель", iddja "шел", triggws "верный"; в) после согласного: lamb "ягненок", land "страна", fairguni "гора".

Буквы b, d, g передают щелевые ð, ð, z между гласными: giban "давать", bidjan "просить", managos "многие".

2. Сонорные

Носовые m, n передаются на письме соответствующими латинскими буквами. Задненебный ŋ был позиционным вариантом фонемы n и встречался только в соседстве с задненебными смычными g, k. На письме этот вариант носового обозначается буквой g перед k: drigkan [driŋkan] "пить" или перед g: gaggan[gagan] "идти".

Плавные r, l на письме передавались соответствующими латинскими буквами. Полугласные j, w могли чередоваться с гласными i, u. Они были, вероятно, согласными вариантами данных гласных фонем: им.п., мн.ч. sunjūs "сыновья", но род.п., мн.ч. suniwe "сыновей".

Спонтанные изменения германских согласных, произошедшие в готском до эпохи создания письменности

Спонтанные изменения консонантизма в готском были относительно немногочисленны, среди них:

1. Постепенное выделение в готском звонких смычных b, d, g из звонких

германских щелевых * ű, * ų, * ʒ. В готском в этот процесс не завершён, о чём свидетельствует сохранение щелевых в интервокальной позиции: *giban* [gīʔan] "давать", *haitada* [haitaða] "был назван", *dagas* [daʒas] "дни".

2. Переход *x, *x^w в *h*, *h^w* в начальной позиции: *hintar* "позади", *hvarbon* "идти", "бродить" при сохранении общегерманских *x, *x^w в поствокальной позиции: *jah*, *saʔu* (в конце слова); *mahts* "мощь" (перед глухими смычными согласными).

3. Общегерманский *ʒ^w в готском переходил после гласного в *w*: гот. *snaiws* "снег" < герм. **snaiʒ^waz*.

4. Двойные полугласные *ī, *ūй общегерманской эпохи переходили в готском в сочетания *ddj*, *ggj*, ср.: гот. *twaddje* "двух" = д.в.н. *zweiŕo* < герм. **twaiŕon*; гот. *triggws* "верный" = д.в.н. *gitriwi* < герм. *treiŕ(i)a*.

Однако *ī не переходит в *ddj* в некоторых словах: *þrije* "трех", *frijon* "любить" и т.п.

Комбинаторные изменения германских согласных, происшедшие до создания готской письменности

Комбинаторные изменения консонантизма, отражающие различные модификации ассимилятивного и диссимилятивного характера в готском довольно многочисленны, среди них:

1. Переходы *j*(*i)>*i* в конечной позиции и перед согласным: *kunjis* "племени", но *kuni* "племя"; *nasjan* "спасать", но *nasida* "спас".

2. Общегерманское **iji/ije* перешло в *ji* или *i* (на письме *ei*) в готском в зависимости от характера предшествующего звукового комплекса:

а) если перед данным сочетанием стоял долгий ударный гласный, дифтонг или краткий гласный + согласный, то в готском развивалось сочетание *ji*:

гот. *stojīþ* "судит" < герм. **stojijþ*, гот. *taujiþ* "делает" < герм. **tauijijþ*, гот. *nasjiþ* "спасает";

б) если перед данным сочетанием имелось скопление согласных, дифтонг или ударный долгий гласный + согласный, то в готском развивался долгий *i* (*ei*):

гот. *wandeīþ* "поворачивает" < герм. **wandijijþ*

гот. *sokeīþ* "ищет" < герм. **sokijijþ*.

На развитие германского сочетания *iji/ije* влияло также и различие в слогоделении: граница слога в формах типа *stojīþ*, *nasjiþ* проходила после корневой морфемы: *sto-jiþ*, *nas-jiþ*, где комплекс *iji/ije* начинал новый слог; граница же слога в формах типа *wandeīþ*, *sōkeīþ* проходила в середине корневой морфемы, так что комплекс *iji/ije* оказывался в середине конечного слога: *wan-deiþ*, *sō-keiþ*.

3. Полугласный *w* переходил в *u* после краткого гласного в конечной позиции и перед *s*: *sniwan* "спешить" - *snau* "спешил"; *naweis* "мертвецы" - *naus* "мертвец".

4. Окончание им.п. ед.ч. -s опускается, если корень слова оканчивается на -s или -ss: drus "падение" - drusa "падению" (дат.п. ед.ч.) usstass "воскресение" – usstassais "воскресения" (род.п. ед.ч.).

5. Щелевой z(s) переходил в г перед г следующего слога по ассимиляции: uƕ-raiſjan "будить" < *us-raiſjan.

6. Фарингальный [x] ассимилировался с последующим согласным следующим образом:

x>ʀ перед следующим ʀ : jaʀʀe "и если", "либо" < *jah+ʀe

x>s перед следующим s : jassa "и не" < *jah+sa

x > n перед следующим n : janni "и не" < *jah+ni

x > d перед следующим d : jaddu "и к" < *jah-du.

7. Заднеязычный смычный g переходил в фарингальный h, а смычный губной p в щелевой f перед t: ʀugkjan "казаться" – ʀihta "казался", gaskarjan "сотворить" - gaskafts "творение".

8. Носовой *ŋ выпадал перед h, вызывая удлинение предыдущего гласного: ʀihta < *ʀunhta, brāhta „принес“ < *braŋhta, ʀeiha "приветать" < *ʀiŋhan.

9. Звонкие щелевые оглушались в абсолютном конце слова и перед s:

ḅ > f: giban "давать" - gaf "дал"

ḍ > þ: blodis "крови" - bloþ "кровь"

z > s: hʌzuh "каждый" - hʌs "кто"

ʒ > x : daga [daʒa] "дню" (дат.п. ед.ч.), но dag [dax] "дня"(вин.п. ед.ч.) и dags [daxs] "день"(им.п. ед.ч.)

Специфически готской особенностью является диссимилиация щелевых в слогах, не несущих главного ударения. Так, щелевой суффикс озвончается, если последний согласный корня глухой, и наоборот, если последний согласный звонкий, щелевой суффикс остается глухим. В результате этого один и тот же суффикс имеет два фонетических варианта:

1.-ubn-/ufn- : witubni "знание", но waldufni "власть";

2.-ođ-/oþ-; wratođus "поездка", но gaunofus "траур";

3.-iđ-/iþ- : aupida "пустыня", но meriþa "слава";

4.-uz-/us- : jukuzi "игло", но berusjos "родители";

5.-zn-/sn- : arhʌznos "стрелы", но hlaiwasnos "могилы";

6.-ag-/ah- : wulþags "обильный", но unbarnaþs "бездетный".

Однако в употреблении отдельных суффиксов наблюдается довольно часто нарушение диссимилиации: diuþiʀa, где p в корне глухой и ʀ суффикса также глухой; gredags "жадный", где d корня звонкий и g суффикса также звонкий, глухой [x] в этом случае вытеснялся.

Чередование согласных по закону Вернера в готском языке носило ограниченный характер: оно совершенно не сохранилось в образовании

форм сильных глаголов, поскольку здесь был всюду обобщен глухой согласный: готск.яз. *kīusan* "испытывать" - *kaus-kusum-kusans*, но др.-англ. *ceosan-ceas-cuton-coren*, др.в.нем. *kīusan-kōs-kurum-gekoren*. Во всех германских языках, кроме готского, третья и четвертая формы сильных глаголов имеют г <*z, в готском же это *z вытеснено s. Следы чередования по закону Вернера имеются лишь в формах двух претерито-презентных глаголов: *þarf* "я нуждаюсь" - *þairbum* "мы нуждаемся"; *aih* "я имею" - *aigum* [aiʒum] „мы имеем“.

Такое чередование сохранилось также в готском словособоразовании:

- а) f-b [β]: *aflifnan* "оставаться" - (bi)laibjan "оставлять"
- б) þ-d [ð]: *alþeis* "старый" - *alds* "возраст";
- в) h-g [ɣ]: *taihun* "десять" - *tigjus* "десятки";
- г) hʷ<*zʷ: *saihvān* "видеть" - *siuns* [siwns] "зрение".

Готский вокализм

При образовании гласных звуков важную роль играет движение языка в двух направлениях: горизонтальном и вертикальном. В зависимости от продвинутости языка в этих направлениях гласные звуки классифицируются по ряду (горизонтальное движение) и подъему (вертикальное движение). Ряд: передний, средний, задний.

Подъем: высокий, средний, низкий.

Гласные могут также быть долгими и краткими. Долгота обозначается горизонтальной черточкой над буквой. В готском языке было две параллельных группы гласных (кратких и долгих), каждая из которых включала по пять звуков:

краткие					долгие				
i			u	ī			ū		
e			o	ē			ō		
	a				ā				

Долгий ī обозначался на письме диграфом ei: *galeiþan* [galīþan]. Краткие e и o обозначались диграфами ai, au соответственно перед r, h, hv (готское преломление): *saihvān* [sehʷan] "видеть", *taihun* [tehun] "десять", *baيران* [beran] "нести"; *gablauhun* [gaθlohun] "они убежали", *waurlþans* [worþans] прич. II от гл. *waurlþan* "становиться". Долгие ē и ō обозначаются на письме буквами "e" и "o" соответственно; *gēbum* "мы дали", *sōkjan* "искать". Краткий i обозначается буквой i: *bindan* "связывать", краткий a обозначается буквой a: *faran*

"ехать"; долгий \bar{a} встречается в готском в единичных случаях и также обозначается буквой a , причем его долгота устанавливается лишь этимологическим путем - \bar{a} возникает как позиционный вариант перед ht в результате выпадения η : \bar{a} hta "думал" < * \bar{a} hhta, но \bar{a} gkian "думать". Появление \bar{a} в таких позициях, где ранее был \bar{a} (\bar{a} heþs "радость") свидетельствовало о тенденции к выделению \bar{a} в качестве особой фонемы.

Как u так и \bar{u} обозначается буквой u : $bugjan$ [$bugjan$] "покупать" и $brukjan$ [$brukjan$] "употреблять". Вследствие этого \bar{u} восстанавливается только этимологическим путем в сравнении с формами других древнегерманских языков: готск. $gums$ "просторный" с др.исл. $gums$, др.англ. gum , др.в.нем. $gūmi$. Соотношение u и восстановленного \bar{u} в словах juk "ярмо" - $jūs$ "вы", uf "под", $ūt$ "прочь" указывает на фонематический характер противопоставления u - \bar{u} .

Все готские монофтонги были самостоятельными фонемами, кроме e и o кратких; e и o являлись позиционными вариантами кратких фонем i и u соответственно: e и o встречались перед согласными g , h , \bar{h} ; i , u в любой другой позиции, но не перед g , h , \bar{h} .

Таким образом, долгие гласные включают 5 фонем - \bar{i} , \bar{u} , \bar{e} , \bar{o} , \bar{a} . Краткие же включают только 3 фонемы - i/e , u/o , a . Краткие $[e]$ и $[o]$ не являются самостоятельными фонемами, а более открытыми вариантами $[i]$ и $[u]$ перед g , h , \bar{h} .

Дифтонги

В составе готского вокализма выделяются 3 дифтонга $[ai]$, $[au]$, $[iu]$. Все дифтонги являются нисходящими, т.е. несут ударение на первом элементе: $haitan$ [$haitan$] "звать", $auso$ [$auso$] "ухо", $\bar{r}iudans$ ($\Theta iudans$) "царь". При данной фонемной структуре данные гласные могли быть как дифтонгами, так и дифтонгоидами. Весьма вероятно, что готские дифтонги представляли собой сочетания двух фонем - гласной и полугласной; разложение этих сочетаний в таких чередованиях как wai "увы" - $wajamerei$ "худая слава", $taujan$ "делать" - $tawida$ "делал", $kniu$ "колени" - $kniwis$ "колени" (род.п.) подтверждает это предположение. По-видимому, таков же был характер и общегерманских * ai , * au , * eu , к которым восходят рассматриваемые готские сочетания.

Возможно, ai и au в безударных слогах рано монофтонгизировались в середине и в конце слов, т.е. $ai > \bar{e}$, $au > \bar{o}$: $munaida$ [$muneða$] "думал", $qenai$ [k^ne] "жене", $sunaus$ [$sunos$] "сына", $ahtau$ [$axto$] "восемь". Готский дифтонг iu в безударном слоге встречается только один раз: $uhtiugs$ [$uhtiuks$] "подходящий".

Спонтанные изменения германских ударных гласных в готском языке в дописьменный период

1. Гласный $\text{ě} > \text{i}$ в любой позиции: гот. *giban* "давать" = д.и. *gefa*, д.в.н. *giban* < **zeban*, гот. *itan* "есть"; в д.а. *etan*, д.в.н. *eZZan* < **etan*.

2. Дифтонг **eu* > *iū*, поскольку всякое $\text{ě} > \text{i}$; гот. *giutan* "лить" < **zeut*.

3. Общегерманское * $\text{ǣ} > \text{ē}$: гот. *nēmum* "мы взяли" < **nǣ:m*

4. Дифтонг **ei* > *i*: гот. *steigan* "подниматься" < **steizan*

Комбинаторные изменения германских ударных гласных в готском

1. **ā*, **i*, **ū*, > *ā*, *ī*, *ū* в результате выпадения перед *h*: **braŋhta* > гот. *brāhta* "принес", **brīŋhan* > *brēihan* "процветать", **brūŋhta* > *rūhta* "думал".

2. Готское преломление: а) **i* > *ē*, перед *g*, *h*, *hʷ*: гот. *wairfan* "становиться" < **wirfan*, гот. *taihun* "десять", но *tigjus* "десяток", гот. *saihvan* "видеть" < **sihvan*;

б) *ū* > *ō* перед *g*, *h*, *hʷ*: гот. *baurg* "крепость", "город", но д.а. *burg*, *burug* д.в.н. *burg*; гот. *fauho* "лиса", но д.в.н. *fuhs*.

Диграфы *ai*, *au* произносятся как [e], [o] перед *g*, *h*, *hʷ*, а также в следующих случаях: а) *ai* произносится как [e] в формах претерита редуплицирующих глаголов - *taitok* [tetōk], *taitokun* [tetōkun] от *tēkan* "касаться"; б) в словах греческого происхождения *Paitrus* [petrus] "Петр", *praufetus* [profetus] "пророк"; в) в отдельных германских словах: *waila* [wela] "хорошо", с. а. *well*.

Изменения в системе безударного вокализма в готском языке в дописьменный период

1. Гласный **i* перед слогаобразующим безударным гласным переходил в *j*: гот. *sunjus* "сыновья" < **suniuiz*;

2. Гласный ě в безударных слогах перешел в [a] в готском: гот. *anþar* "другой" = д.в.н. *ander*, д.а. *oðer*;

3. Краткие **i*, **a* закрытых конечных слогов в готском выпадали перед *s*: гот. *dags* "день", *gasts* "гость" = рун. *daʒar*, *ʒastir*, общегерманский архетип **daʒaz*, **ʒastiz*.

4. Долгие гласные, оказавшиеся в конце слова в результате отпадения носового или дентального, в готском сокращались: гот. *tawida* "я сделал" < **tauidō(n)*, *tawida* "он сделал"; ср. также 3-е л. ед.ч. опатива *nēmi* "если бы он взял" < **næmī(þ)*, но *nemeis* "если бы ты взял", *nemeima* "если бы мы взяли", где сохраняется *ī*.

1. Дифтонг **ai* в абсолютном конце слова в готском перешел в -а: ср. гот. *baigada* "он принесен" = греч. *pheretai*. Дифтонг *ai* в закрытых безударных слогах сохранился, вероятно, по причине того, что он восходит к старому дифтонгу с долгим *ā* (*āi*): *qenais* "жен".

2. Дифтонг *ai* как в открытых, так и в закрытых безударных слогах восходит к *āu** и вследствие этого сохраняется в готском как дифтонг: *sunau* [sunau] "сыну", *sunaus* [sunaus] "сына".

Аблаут - общегерманское чередование гласных, не обусловленное позиционно или комбинаторно, представлено в готском в своих основных моделях и выполняет морфологическую функцию (различение слов и грамматических форм), а также словообразовательную функцию (образование корней).

Качественный аблаут в готском представлен чередованием гласных:

1. Гласный *i* (перед *r*, *h*, *hv* -*ai*) - *a*: *niman* - *nam*, *bairan* - *bar* (временные формы); *sittan* - *satjan*, *bairan* - *barn* (новые корни); 2. *i*-*a* - нуль: *bindan* - *band* - *bundum* - *bundans* (временные формы); *ginnan* "бежать" - *guns* "бег" (новые корни).

Количественный аблаут представляет собой противопоставление корневых гласных по долготе в различных формах одного и того же слова (обычно в разных формах сильных глаголов). Исторически данные гласные не имели качественных различий, находясь лишь в оппозиции по долготе: герм. **ē* - *ē*, но так как в готском **ē* > *i*, то данная модель чередования выступает в виде *ī* - *ē*: *nīman* - *nēman*; также общегерманское чередование **ā* - *ā* предстает в готском виде *ā* - *ō* по причине перехода *ā* > *ō*; *faran* - *fōr*.

Ударение и слоговоеделение

Ударение в готском языке имеет тенденцию к фиксации на корневой морфеме, т.е. на первом слоге в простых словах: *tīuhan* "тянуть", *sūnus* "сын" и на втором слоге в префиксальных образованиях: *ga:ripan* "приходить", *fauragaggan* "предшествовать". Однако в отглагольных существительных с приставочным элементом ударение переносится на первый слог: *usstādan* "воскресать", но *ūsstass* "воскресение", а также сравним отыменные производные: *līfus* "член тела", *ūsliþa* "больной" (неподвижный).

Слоговоеделение в готском осуществляется по морфемному признаку: *ur-guns* "восход" (от **us-runs*), а также по фонетическому (гласный в основе слога): *ban-di* "оковы", *brun-jo* "оружие" и т.п.

3. СТРУКТУРА ОСНОВ В ГОТСКОМ ЯЗЫКЕ

Особенность готского языка проявляется в разнообразии структурных моделей слова. Готский сохраняет архаичную трехморфемную структуру слова и обнаруживает тенденцию к образованию двуморфемной и одноморфемной структур, что неодинаково проявляется в различных частях речи, находя отражение в противопоставлении систем имени и глагола.

Готские существительные имеют следующие структуры:

а) трехморфемная – корень + основообразующий суффикс + окончание (ср. dag-a-m "дням", qin-o-m "женщинам", gast-i-m "гостям", hand-u-m "рукам" и т.д.).

Основообразующие суффиксы прослеживаются в готском лишь в отдельных словоизменительных формах, являясь по происхождению словообразовательным элементом с особой семантикой. Однако в готском они являются лишь показателями словоизменительных классов. Примечательно, что готский сохранил чередование гласной по аблауту в основообразующем суффиксе слабого склонения -in/-an-: gum-in-s "мужа" род.п. ед.ч., но gum-an-e "мужей" род.п. мн.ч., также такое чередование наблюдается в послекорневом гласном различных падежных форм существительных сильного склонения: dagis "дня" (род.п. ед.ч.) / dagans "дни" (вин.п. мн.ч.) sunau "сыну" (дат.п., ед.ч.) / sunjus "сыновья" (им.т., мн.ч.), в то время как чередование второй ступени и нулевой ступени аблаута прослеживается у существительных корневых основ: broþar "брат" (им.п. ед.ч.) / broþr "брату" (ед.ч. дат.п.).

б) двуморфемная структура "корень + окончание" (ср. dag-s "день", gast-s "гость", baurg-s "город"). Генетически некоторые окончания являются старым основообразующим суффиксом: gib-a, где a- основообразующий суффикс (<*ō, ср.герм. ēbō "дар" или gibai "дару" < герм. ebai, где a восходит к основообразующему суффиксу, в то время как *ī является падежным окончанием. Часть же существительных исконно не имела основообразующего суффикса в своей структуре (т.н. корневое склонение, ср. baurg-s "город", man-s "мужчины" (род.п. ед.ч.).

в) одноморфемная. т.н. "чистая" основа (ср. dag "день" вин.п. ед.ч., man "мужчина" дат.п. ед.ч., broþr "брату" дат.п. ед.ч.).

Данный тип представлен лишь в отдельных падежных формах существительных.

Готские прилагательные: поскольку их склонение строится по типу существительных, имеют аналогичные структурные модели (трехморфемная: blind-in-s "слепого", двуморфемная: blind-s "слепой", одноморфемная: blind "слепое").

Отличительной особенностью структуры глагольных форм является то, что у них преобладает двуморфемный и одноморфемный состав:

а) двуморфемный тип: основа + личное окончание (nīmi-s "ты берешь", nīmai-s "ты взял бы");

б) одноморфемный тип: nam "брал".

Именные формы глагола, словоизменение которых строится по типу прилагательных, имеют трехморфемную структуру (nīma-nd-s "берущий", прич. I).

Особо следует отметить глаголы, у которых основа осложнена формообразующими элементами (показателями времени и наклонения - т.н. тематическими гласным). Основа настоящего времени всех сильных и слабых глаголов

имеет тематический гласный, причем основы настоящего времени всех сильных и IV класса слабых глаголов имеют тематический гласный /a/, чередующийся по аблауту, который, однако, не является основообразующей морфемой (ср. [nim-i]-s "береешь", [nim-a]-m "берем", [fulln-i]-s "наполняешь").

Лишь у небольшой группы сильных глаголов и слабых глаголов I класса наблюдается в готском четкая трехморфемная структура корень + основообразующий суффикс (с тематическим элементом) + окончание: haf-ji-s "ты поднимаешь", fraih-na-n "спрашивать", pas-ji-s "спасаешь".

Однако у слабых глаголов I класса трехморфемная структура неустойчива, поскольку в некоторых из них происходит стяжение: wandei-s < *wand-ji-s "поворачиваешь". Слабые глаголы II класса имеют трехморфемную структуру, в которой основообразующий суффикс не осложнен тематическим элементом: salb-ō-n "мазать", salb-ō-ma "мы мажем". У слабых глаголов III класса в трехморфемной структуре тематически не осложненный вариант в разных формах чередуется с тематически осложненным: hab-a-n "иметь" - hab-ai-da "Я, он имел".

4. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Склонение готских существительных разделяется на типы в зависимости от словообразующего суффикса. В соответствии с этим выделяются: 1) склонение существительных с основой на гласный; 2) склонение существительных с согласными основами, а также 3) группа корневых существительных без словообразующего суффикса.

К одному и тому же типу склонения могли принадлежать имена существительные разных родов. На фоне продуктивных классов (a-ō-i-основы) мало продуктивны были корневое склонение на -nd/-r. За исключением существительных с г-основами (термины родства), с nd-основами (имена деятеля), eip-основами (абстрактные имена), словоизменительные ряды не были связаны с лексическим значением входивших в них слов. Маркированными в родовом отношении являлись лишь ō-основные существительные, принадлежавшие к женскому роду.

Падежная система имени в основном четырехчленная (именительный, родительный, дательный и винительный), поскольку звательный падеж сохранился лишь в единственном числе отдельных типов склонения. При частой омонимии форм именительного и винительного падежа системы флексий отдельных классов имели значительные расхождения.

ГЛАСНЫЕ ОСНОВЫ

Склонение существительных с основами на -а.

Основы на -а объединяют существительные мужского и среднего рода. В пределах этого склонения различаются чистые основы на -а и основы, осложненные согласными на -wa/-ja. Чистые основы включали также производные слова с уменьшительным суффиксом -ein-типа *guma/gumein* 'человечек'.

	Ед.ч.		Мн.ч.	
	м.р.	ср.р.	м.р.	ср.р.
И.	dags 'день'	waurd 'слово'	dagos	waurda
Р.	dagis	waurdis	dage	waurde
Д.	daga	waurda	dagam	waurdam
В.	dag	waurd	dagans	waurda
Зв.	dag	—	—	—

Несколько существительных этой группы имело чередование согласных корня в словоизменительных формах ед.ч. (*hlaifs/hlaibis*, *haubip/haubida*, *dius/diuza*).

Основы на -wa делятся на две подгруппы: 1) существительные с долгим гласным, дифтонгом или скоплением согласных в корне; 2) существительные с кратким гласным в корне. Первая группа склоняется по образцу чистых основ на -а, сохраняя при этом -w во всех падежах, а вторая отличается вокализацией -w в абсолютном конце слова (т.е. в Им. и Вин. падежах: 'слуга' -*þius/þiu*, но *þiwis*).

Более многочисленная группа основ на -ja также делится на две подгруппы: 1) существительные с кратким гласным в корне, среди которых основную массу составляют имена существительные среднего рода, а также небольшое число существительных мужского рода; 2) существительные с долгим гласным или скоплением согласных в корне, а также многосложные существительные; в этой группе основная масса слов принадлежит к мужскому роду и лишь незначительное число - к среднему роду. Первая подгруппа сохраняет -j во всех формах кроме абсолютного конца слова, где -j>i. Вторая подгруппа имела стяжение -ji>ei в абсолютном конце слова; здесь также происходит -j>i.

I подгруппа:

	Ед.ч.		Мн.ч.	
	м.р.	ср.р.	м.р.	ср.р.
И.	harjis войско'	kuni 'род'	harjos	kunja
Р.	harjis	kunjis	harje	kunje
Д.	harja	kunja	harjam	kunjam
В.	hari	kuni	harjans	kunja
Зв.	hari	—	—	—

II подгруппа:

	Ед.ч.		Мн.ч.	
	м.р.	ср.р.	м.р.	ср.р.
И.	hairdeis 'пастух'	trausti 'договор'	hairdjos	traustja
Р.	hairdeis	trausteis	hairdje	traustje
Д.	hairdja	traustja	hairdjam	traustjam
В.	hairdi	trausti	hairdjans	traustja
Зв.	hairdi	—	—	—

Склонение существительных с основами на -o.

Основы на -o объединяли только существительные женского рода; здесь также выделяются основы на -ô и на -jô. Они включали производные слова с суффиксами -id/-ip (afgrundipa 'пропасть').

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	giba 'дар'	gibos
Р.	gibos	gibo
Д.	gibai	gibom
В.	giba	gibos

Склонение немногочисленных слов на -wô не отличается от склонения существительных на -ô, а группа основ на -jô разбивается на 2 подгруппы: 1) существительные с кратким гласным в корне (например, wrakja 'преследование', sibja 'родня'); 2) слова многосложные, а также с долгим гласным, дифтонгом или скоплением согласных в корне (например, fraistubni 'искушение', aqizi 'топор', hairi 'степь') и два существительных с кратким корневым гласным: tawi 'девица' и řiwi 'служанка'. Склонение 1-ой подгруппы не отличалось от парадигмы -ô-основ, а -j сохранилось во всех формах. Во 2-ой подгруппе -j в абсолютном конце слова в форме именительного падежа ед.ч. вокализовалось в -i.

Склонение существительных с основной на -i.

Основы на -i включали в основном слова женского рода и частично мужского. Сюда относились также производные абстрактные существительные с суффиксами -eins, -t/-p(d): laiseins 'учение', jukdunþs 'вечность', mahts 'дело, arbaiþs 'работа' и т.п.

	М.р.		Ж.р.	
	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
И.	gasts 'гость'	gasteis	qens 'жена'	qeneis
Р.	gastis	gaste	qenais	qene
Д.	gasta	gastim	qenai	qenim
В.	gast	gastins	qen	qenins
Зв.	gast	—	—	—

Примечательно, что некоторые основы на -i имели смешанную парадигму склонения. Так отдельные слова мужского рода имели формы основ на -a в Им.п. и Д.п. мн.ч.: wegos 'бури', aiwam 'векам'

Склонение существительных с основной на -u.

Основы на -u объединяли слова всех трех родов, на более многочисленны здесь существительные мужского рода, среди которых выделяются производные с суффиксами -assus; -odus/-opus типа biudadassus 'царство', wratodus 'поездка'.

	М.р.		Ж.р.		Ср.р.
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.
И.	sunus сын'	sunjus	handus 'рука'	handjus	faihu 'имущество'
Р.	sunaus	sunuwe	handaus	handiwe	faihaus
Д.	sunau	sunum	handau	handum	faihau
В.	sunu	sununs	handu	handuns	faihu
Зв.	sunu	—	—	—	—

Существительное faihu зафиксировано только в единственном числе.

СОГЛАСНЫЕ ОСНОВЫ

Склонение существительных с основой на -n.

Основы на -n имели в готском несколько разновидностей в зависимости от гласного, предшествовавшего носовому: -in/-an; -on; -ein.

Сюда относились существительные всех трех родов.

В подгруппу с чередованием -in/-an входили слова в основном мужского и среднего родов.

	М.р.		Ср.р.	
	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
И.	guma 'муж'	gumans	hairto 'сердце'	hairtona
Р.	gumins	gumane	hairtins	hairtane
Д.	gumin	gumam	hairtin	hairtam
В.	guman	gumans	hairto	hairtona

Существительные aba 'муж', pato 'имя', wato 'вода' имели во множественном числе нулевую ступень аблаута основообразующего -e/-a в отдельных формах. Ср: И.п. pamna; Р.п. pamne/abne; Д.п. pamnam/watnam/abnam.

Вариантом основ на -in/-an являются производные существительные мужского рода на -jin/-jan - это имена деятеля: fiskja 'рыбак', gudja 'священник'. Их склонение ничем не отличалось от основ на -in/-an, причем сочетания -ji не подвергались стяжению, как это имело место у гласных -ja-основ (ср.: badjins 'пленного', но hairdeis 'пастухов').

Подгруппа на -on включала только существительные женского рода. Вариантом данного типа основ выступали существительные на -jon, среди которых выделяются производные обозначения имен деятеля с суффиксом -jon (arbjô 'наследница'). Их склонение не отличается от основного типа:

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	qino 'жена'	qinons
Р.	qinons	qinono
Д.	qinon	qinon
В.	qinon	qinons

Существительные этой подгруппы bandwo 'знак' и winno 'страдание' имеют смешанное склонение: в.Д.п. и В.п. ед.ч. они обнаруживают формы сильных ô-основ (bandwai, winna).

Подгруппа на -ein охватывала также только существительные женского рода, среди которых весьма продуктивными были абстрактные производные слова с суффиксами -ein: managei 'множество', frodei 'мудрость'.

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	marei 'море'	mareins
Р.	mareins	mareino
Д.	marein	mareim
В.	marein	mareins

Склонение существительных с основами на -r.

Основы на -r представлены в готском немногочисленными существительными женского и мужского рода, обозначающими родственников: broþar 'брат', fadar 'отец', swistar 'сестра', dauhtar 'дочь'. Склонение обоих родов одинаково.

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	broþar	broþrjus
Р.	broþrs	broþre
Д.	broþr	broþrum
В.	broþar	broþrunс
Зв.	broþar	

Склонение существительных с основами на -nd.

Данные основы включали в себя существительные мужского рода, являющиеся субстантивированными причастиями I, число которых в готском языке очень ограничено (frijonds 'друг', fijands 'враг', daupjands 'креститель' и другие).

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	nasjands 'спаситель'	nasjands
Р.	nasjandis	nasjande
Д.	nasjand	nasjandam
В.	nasjand	nasjands
Зв.	nasjand	

Парадигма этого класса основ носит смешанный характер: формы Им., Род., Зв. падежей ед.ч. и Род. и Дат. мн.ч. образованы по типу сильных а-основ, а остальные падежные формы являются т.н. 'чистыми' основами, как в корневом склонении.

КОРНЕВЫЕ ОСНОВЫ

Этот тип склонения представлен несколькими существительными мужского и женского рода. В структурном отношении для них характерны двуморфемность и отсутствие основообразующего суффикса ('чистые основы'), что резко отличало их от других слооизменительных классов. Падежные формы корневого склонения имеют смешанный характер, отличая мужской род от женского.

Склонение корневых существительных женского рода:

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	baurgs 'город'	baurgs
Р.	baurgs	baurge
Д.	baurg	baurgm
В.	baurg	baurgs

Смешанный характер парадигмы женского рода проявляется в сочетании гласных основ (-a/-i в Им.п. ед.ч. и Род. и Дат.п. мн.ч.) с флексиями согласных основ в Род. и Дат.п. ед.ч. и И. и В.п. мн.ч. Практически многие корневые существительные имели особенности склонения: *nahts* 'ночь' имело в Д.п. мн.ч. форму а-основ (*nahtam*) а *dulps* 'праздник' и *waihts* 'дело' обнаруживали в Р.п. ед.ч. формы -i-основ (*waihtais*, *dulpais*). По типу парадигмы *baurgs* склонялись *alhs* 'храм', *miluks* 'молоко', *mitafs* 'мера', *brusts* 'грудь'.

Парадигма мужского рода корневых основ была еще более пестрой, имея и параллельные формы:

	Ед.ч.	Мн.ч.
И.	manna 'муж'	mans/mannans
Р.	mans	manne
Д.	mann	mannam
В.	mannan	mans/mannans

Своеобразно склонялось и единственное зафиксированное в текстах существительное среднего рода *fon* 'огонь' (обнаружены лишь формы единственного числа):

И.	fon
Р.	funins
Д.	funin
В.	fon

Существительное мужского рода *teiks* 'властитель' имело во всех падежах, кроме Д.п. ед.ч. и Им.п. мн.ч., формы а-основ. Неустойчивость парадигмы корневых основ свидетельствует о тенденциях перехода их в другие словоизменительные классы.

ДЕТЕРМИНАЦИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

Готский язык не имел категории определенности/неопределенности, артикля для ее выражения. Однако готские тексты характеризуются уже предартиклевым употреблением указательных местоимений *sa/so/þata* (этот, эта, это) в атрибутивных сочетаниях типа: *sunus meins sa liuba* 'сын мой (тот) возлюбленный'.

Эти местоимения могли соотноситься с определенным существительным различные обороты, являясь маркером атрибутивной связи: *Rums wigs sa brigganda in fralusta* 'широк путь (тот), ведущий к гибели'. Однако при этом местоимения еще не выражали морфологической категории 'определенность/неопределенность' самого существительного. Местоимение сохранило в этой функции согласование с существительным: *atta izwar sa in himinan* 'отец наш (тот) на небесах'.

В отличие от собственно артиклей готские формы *sa/so/þata* отнюдь не были регулярными маркерами существительного при его повторном употреблении в тексте, передавая значения определенности. Например, в «Притче об овцах» существительное *lamba* 'овцы' сопровождалось в тексте указательным местоимением не при каждом повторении, а лишь если оно становится смысловым центром высказывания, или при эмфатическом выделении.

Такая детерминация существительного при помощи указательного местоимения является предартиклевым употреблением на уровне синтаксиса, участвуя в коммуникативном членении предложения и смысловой организации текстов.

5. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Готское прилагательное имело категории рода, числа и падежа, формальное выражение которых было взаимосвязано; кроме того, оно характеризовалось степенями сравнения.

Склонение прилагательных подразделялось на 2 типа: сильное и слабое. Парадигма сильного склонения имеет смешанный характер, включая как именные (в Им. и Р.п.), так и местоименные (в Д. и В.п.) формы, и сохраняет деление на классы склонения в зависимости от словообразующего суффикса. Господствующими являются два типа сильных основ: на -а (м.р. и ср.р.) и на -б (ж.р.). Другие основы представлены немногими прилагательными.

Основы на -а/б самые многочисленные. Они включают отыменные прилагательные на -eins (*staineins* 'каменный'), -isks (*mannisks* 'человеческий'), на -g (*mahtigs* 'сильный') с качественным значением.

Ед.ч.			
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	blinds 'слепой'	blind(-ata)	blinda
Р.	blindis	blindis	blindaizos
Д.	blindamma	blindamma	blindai
В.	blindana	blind(-ata)	blinda
Мн.ч.			
И.	blindai	blinda	blindos
Р.	blindaize	blindaize	blindaizo
Д.	blindaim	blindaim	blindaim
В.	blindans	blinda	blindos

Основы на -ja/-jõ малочисленны и склоняются так же, как и основы на -a/-õ. однако, если прилагательное имеет в корневом слого краткий гласный, то -j сохраняется, а при наличии долгого гласного или дифтонга, а также скопления согласных происходит стяжение -j+i>ei или вокализация j>i. Сравним склонение midjis/midja 'средний/средняя' и wilpeis/wilpi 'дикий/дикая'.

Ед.ч.				
	М.р.		Ср.р.	
И.	midjis	wilpeis	midi(-jata)	wilpi(-jata)
Р.	midjis	wilpeis	midjis	wilpeis
Д.	midjamma	wilpjamma	midjamma	wilpjamma
В.	midjana	wilbjana	midi(-jata)	wilpi(-jata)

Мн.ч.				
	М.р.		Ср.р.	
И.	midjai	wilbjai	midja	wilbja
Р.	midjaize	wilbjaize	midjaize	wilbjaize
Д.	midjaim	wilbjaim	midjaim	wilbjaim
В.	midjans	wilbjans	midja	wilbja

Ед.ч.			Мн.ч.	
	Ж.р.			
И.	midja	wilpi	midjos	wilpjos
Р.	midjaizos	wilbjaizos	midjaizo	wilbjaizo
Д.	midjai	wilbjai	midjaim	wilbjaim
В.	midja	wilbja	midjos	wilpjos

Склонение прилагательных с основой на -i/-u почти совпадает с формами основ на -ja/-jō, сохранив особенности лишь в ед.ч. Они также многочисленны.

	Ед.ч.			
	М.р.		Ср.р.	
И.	hrains 'чистый'	hardus 'твердый'	hrain(-jata)	hardu(-jata)
Р.	hrains	hardaus	hrainis	hardaus
Д.	hrainjaruma	hardjamma	hrainjamma	hardjamma
В.	hrainjana	hardjana	hrain(-jata)	hardu(-jata)

	Мн.ч.			
	М.р.		Ср.р.	
И.	hrainjai	hardjai	hrainja	hardja
Р.	hrainjaize	hardjaize	hrainjaize	hardjaize
Д.	hrainjaim	hardjaim	hrainjaim	hardjaim
В.	hrainjans	hardjans	hrainja	hardja

	Ед.ч.		Мн.ч.	
			Ж.р.	
И.	hrainja	hardja	hrainjos	hardjos
Р.	hrainjaizos	hardjaizos	hrainjaizo	hardjaizo
Д.	hrainjai	hardjai	hrainjaim	hardjaim
В.	hrainja	hardja	hrainjos	hardjos

Парадигмы слабого склонения прилагательных не отличаются от склонения существительных с основой на -n: прилагательные мужского и среднего рода склоняются по типу -in/-an основ, а прилагательные женского рода изменяются по типу -ōn основ (кроме форм сравнительный степени, и образований с суффиксами -m типа fruma 'первый', которые склоняются как основы на -ein):

	Ед.ч.		
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	blinda 'слепой'	blindo	blindo
Р.	blindin-s	blindin-s	blindons
Д.	blindin	blindin	blindon
В.	blindan	blindo	blindon
Мн.ч.			
И.	blindans	blindona	blindons
Р.	blindane	blindane	blindono
Д.	blindam	blindam	blindom
В.	blindans	blindona	blindons

Употребление сильной и слабой форм прилагательного обусловлено в готском рядом факторов: 1) семантикой прилагательного; 2) его синтаксической функцией и сочетанием с местоимением-артиклем; 3) контекстом в целом.

Ряд прилагательных в готском имел лишь одну словоизменительную форму: а) только сильные формы имели прилагательные *alls* 'всякий', *fulls* 'полный', *halbs* 'половинный', *midjus* 'средний', *galohs* 'достаточный'; б) только слабые формы имели прилагательные *ibna* 'похожий', *taihswa* 'правый', *ainaha* 'единственный', *unhveila* 'непрерывный' и сложные прилагательные *fullawita* 'совершенный', *allaþarba* 'терпящий нужду', *allawaursta* 'совершенный', *laushandja* 'с пустыми руками', *swultawairþja* 'близкий к смерти', *qīpuhafto/inkilþo* 'беременная', *andaneīþa* 'враждебный', *uswena* 'безнадежный', *usfilma* 'испуганный', *usgrundja* 'отчаявшийся', *unkarja* 'беззаботный', *unwita* 'незнающий'.

Остальные прилагательные имели обе формы. Сильная форма употреблялась, если прилагательное: 1) являлось именной частью сказуемого при глаголах *wisan* 'становиться' и *wairþan* 'становиться'; 2) выполняло функцию обособленного предикативного определения; 3) выполняло функцию определения и перед ним отсутствовало артиклеобразное указательное местоимение *sa*, *þata*, *so*; 4) употреблено как субстантивированная форма. Слабая форма употреблялась, если: 1) прилагательное выступало в атрибутивной функции в сочетании с артиклеобразным местоимением; 2) оно субстантивировалось в сочетании с артиклеобразным словом; 3) имело место фразеологическое сочетание (часто при обращении: *atta weiha* 'отец святой'; в сочетаниях, где прилагательное является постоянным эпитетом в религиозных понятиях: *libans weiha* 'вечная жизнь', *balwein aiweinon* 'вечное мучение'). Однако, в отношении использования слабой/сильной форм в случае субстантивации твердых норм не существовало.

Степени сравнения готского прилагательного создавались при помощи суффиксов: 1) сравнительная степень - суффикс *-iza/-ōza*; 2) превосходная степень - суффикс *-ista/-ōsta*. Первый ряд суффиксов (на *-i*) был более продуктивен. Несколько прилагательных образовывало степени сравнения супплетивно:

<i>goþs</i> 'хороший'	<i>batiza</i> 'лучше'	<i>batists</i> 'самый лучший'
<i>ubils</i> 'плохой'	<i>wairsiza</i> 'хуже'	<i>wairsists</i> 'самый плохой'
<i>mikils</i> 'большой'	<i>maiza</i> 'больше'	<i>maists</i> 'самый большой'
<i>leitils</i> 'маленький'	<i>minniza</i> 'меньше'	<i>minnists</i> 'самый малый'

Готский сохранил также архаичные формы с суффиксом *-*in* со значением, близким к сравнительной степени: *fruma* 'самый первый', *aihuma* 'более высокий', *innuma* 'внутренний', *afurta* 'последний из двух',

iftuma ‘следующий’, hleidumei ‘левая’, которые имели превосходную степень с суффиксом -ista.

Склонение форм степеней сравнения разнообразно: 1) только по слабому типу склонялись формы сравнительной степени и прилагательные с суффиксом -*m; 2) прилагательные в положительной и превосходной степени имели и слабую и сильную формы склонения.

Близко к системе прилагательного в готском языке находилось словоизменение причастий. Причастие I склонялось по слабому типу (за исключением именительного падежа единственного числа, где имелась и сильная форма: ср. gibands/gibanda ‘дающий’).

Ед.ч.			
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	gibands	gibando	gibandeī (ein- основа)
Р.	gibandins	gibandins	gībandeins
Д.	gibandin	gibandin	gībandein
В.	gibandan	gibando	gībandein
Мн.ч.			
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	gibandans	gibandona	gibandeins
Р.	gibandane	gibandane	gibandeino
Д.	gibandam	gibandam	gibandeim
В.	gibandans	gibandona	gibandeins

В готском, наряду с нормативным употреблением, отмечены также случаи использования сильной формы причастия I после артиклеобразного слова: ср. Judas sa galewjands ina ‘Иуда, предавший его’ в функции обособления.

Причастие II имело обе словообразовательные формы (ср. gibans/gibana ‘давший’), но сильная форма преобладала при его использовании в роли обстоятельства или предикативного определения при сказуемом: jah is laisida in gaqumþs ize mikilþs fram allaim ‘он учил их в синагогах, прославляемый всеми’.

Группа местоименных прилагательных имела особенности словоизменения: 1) aljus ‘другой’ склонялось по слабому типу ja-основ; 2) anþar ‘иной’ склонялось по сильному типу; 3) silba ‘сам’, (sa) sama ‘тот самый’ склонялись как слабые прилагательные.

6. ГЛАГОЛ. ИМЕННЫЕ И ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

У готского глагола выделялись две системы форм, различавшиеся морфологическими показателями и словоизменительными категориями - именные и личные формы.

Именные формы включали инфинитив, причастие первое и причастие второе.

Инфинитив - неизменяемая глагольная форма, не имевшая видо-временных и залоговых противопоставлений. Он образовывался от основы настоящего времени посредством суффикса -n: *nīma-n* "брать", *hrainja-n* „очищать“.

Причастие I образовывалось от основы настоящего времени при помощи суффикса -nd-: *nim-a-nds* "берущий" (*nim* - корень, *a* - соединительный гласный, *nd* - суффикс причастия, *s* - падежное окончание им.п. ед.ч. муж.род).

Причастие II имело два разных суффикса у сильных и слабых глаголов (у сильных -n-, у слабых -þ-: *nim-a-n-s* "взятый" от сильного глагола *niman* "брать", *balw-i-þ-s* "мучимый" от слабого глагола *balwan* "мучить“.

Личные глагольные формы выражали следующие морфологические категории:

1. Категория лица, передаваемая посредством личных окончаний; по этой причине личное местоимение не всегда сопровождает личную глагольную форму в готских текстах:

amen auk qiþa izwis - "истинно говорю вам",
qar izwis þatei ik im - "сказал (я) вам, что это я".

2. Категория числа выражалась теми же личными окончаниями что и лицо. В системе готского глагола различалось три числа: единственное, двойственное, множественное. Архаичные формы двойственного числа представлены только в первом и втором лице.

3. Категория времени была представлена двумя синтетическими временными формами: настоящим (презенсом) и прошедшим (претеритом). Специальная форма будущего времени в готском, как и других древних германских языках, отсутствовала. Значение будущего в основном, выражалось формой настоящего времени и контекстом: *ik qimands gahailja ina* - "я приду, исцелю его".

4. Категория наклонения представлена формами изъявительного, повелительного, сослагательного наклонения /индикатив, императив, оптаив/.

5. Категория залога в готском языке представлена оппозицией "действительный залог - медиопассив". Формы медиопассива имелись только в настоящем времени. В прошедшем времени значение пассивности передавалось сочетанием служебных глаголов *wisan* "быть" и *wairþan* "становиться" + причастие второе (образ аналитических форм пассива в совре-

менном английском и немецком языках). В сочетаниях причастия II с формами глаголов *wisan* и *waitran* носителем залогового значения было причастие; формы служебных глаголов вносили модификации преимущественно видо-временного характера. В структурном отношении эти словосочетания представляли собой составное именное сказуемое, где причастие выполняло функцию предикатива и согласовалось в роде, числе и падеже с подлежащим: личные формы глаголов *wisan*, *waitran* выполняли связующую функцию.

6. Категория вида не являлась собственно морфологической категорией в готском языке.

Оппозиция "совершенный - несовершенный вид" носила скорее лексический характер и выражалась противопоставлением глаголов, имеющих приставку "ga-" бесприставочным глаголам: *gahailjan* "исцелить" - *hailjan* "лечить", *gagaggan* "уходить" - *gaggan* "идти", *gahausjan* "услышать" - *hausjan* "слышать".

Однако приставка *ga-* не была регулярным средством выражения совершенного вида, поскольку в ряде случаев она могла передавать и другие значения; совместности действия (*qiman* "приходить" - *gaqiman* "собираться"); взаимности действия (*gawadjon* "обручить", *gasibjon* "помириться").

7. Категория переходности и непереходности. В готском противопоставление "переходный глагол - непереходный глагол" имело лексический характер. Оно выражалось при помощи следующих словообразовательных средств:

а) образование переходных глаголов посредством суффикса *-ja-*, а непереходных - при помощи суффикса *-na-*: *fulljan* "наполнять" - *fullnan* "наполняться" от прилагательного *fulls* "полный";

б) образование переходных глаголов посредством аблаута от непереходных: переходный глагол со ступенью *-a-*, непереходный - со ступенью *-i-*: *lagjan* "класть" - *ligan* "лежать", *dragkjan* "поить" - *drigkan* "пить".

Важным средством дифференциации переходных и непереходных глаголов являлось употребление возвратного местоимения *sik*. При этом переходный глагол без возвратного местоимения противопоставлялся непереходному глаголу с возвратным местоимением; *laisjan* "учить" - *laisjan sik* "учиться", *ushafjan* "поднимать" - *ushafjan sik* "возноситься". Иногда соотношение переходного и непереходного глаголов осложняется изменением значения: *haban* "иметь" - *haban sik* "находиться". Однако противопоставление переходного глагола без возвратного местоимения непереходному глаголу с возвратным местоимением не охватывает всей глагольной системы. Ряд глаголов без возвратного местоимения может употребляться как в переходном, так и непереходном значении: *þwahan* "мыть" и "мыться", *skaidan* "разлучать" и "разводиться", *gawandjan* "возвратить" и "возвратиться". Нередко простой глагол и глагол с возвратным местоимением являются синонимами: *gawandjan* и *gawandjan sik* "возвратиться".

Личные формы глагола имели следующие формальные средства выражения словоизменительных категорий:

1. Личные окончания.
2. Суффиксы.
3. Чередования гласных в корне.
4. Редупликация (удвоение) начального согласного корня.
5. Супплетивность, то есть полное изменение корня.

Морфологическая классификация глаголов

В зависимости от применения тех или иных средств формообразования глаголы делились на несколько морфологических типов. Сильные глаголы образовывали формы прошедшего времени и причастия второго путем чередования гласного. По типу чередования гласного в корне различалось семь классов сильных глаголов. Слабые глаголы создавали формы прошедшего времени и причастия второго с помощью дентального суффикса -da/de в единственном числе, -ded во множественном числе индикатива и опатива, -þ- в причастии втором. Каждый класс слабых глаголов характеризовался особым основообразующим суффиксом, по которому различалось четыре класса слабых глаголов: 1 класс - i/j, 2 класс - ð, 3 класс - ai/a, 4 класс - n/na.

Претерито-презентные глаголы сочетали в своем спряжении некоторые особенности сильных и слабых глаголов, образуя формы настоящего времени по типу прошедшего сильных глаголов, а формы претерита - по слабому типу.

Неправильные глаголы обнаруживали ряд отклонений в спряжении от основных морфологических типов.

Сильные и слабые глаголы являлись наиболее продуктивными морфологическими типами. Внутри сильных, слабых и претерито-презентных глаголов выделяются, в свою очередь, подвиды или классы.

Сильные глаголы

В группе сильных глаголов готского языка существовали две значительно отличающиеся группы:

1. Глаголы, претерит которых образовывался только при помощи аблаута (первые шесть классов);
2. Глаголы, претерит которых образовывался при помощи редупликации (повторения) начального слога и которые по этой причине назывались редуплицирующими (седьмой класс).

С точки зрения чередования корневого гласного у каждого сильного глагола выделяются четыре варианта основы:

1. Основа настоящего времени, от которой были образованы индикатив, опатив, императив действительного залога настоящего времени, медиопассив, причастие первое и инфинитив;
2. Основа прошедшего времени единственного числа, от которой образовывались только формы претерита единственного числа индикатива;

3. Основа прошедшего времени множественного числа, от которой были образованы множественное и двойственное число претерита индикатива, а также все формы претерита опатива;

4. Основа причастия второго, представленная только этой формой.

Классы сильных глаголов готского языка

I класс

Схема аблаута: -ei-, -ai-, -i-, -i-

steigan – staig – stigun - stigans "подниматься"

Перед h: i>ai: teihan – taih – taihun - taihans "сообщить"

II класс

Схема аблаута; -i-, -a-, -u-, -u-

kusan - kaus - kusun - kusans "выбирать"

Перед h: u>au [o]: tiuhan-tauh-tauhun-tauhans "уведи".

В глаголе (ga)-lūkan "закрывать" наблюдается основа настоящего времени lūka с долгим ū вместо дифтонга iu, остальные формы не отклоняются от стандарта II класса сильных глаголов.

III класс

Схема аблаута: -i- -a-, -u-, -u-

bindan - band - bundun - bundans „связывать”.

Перед r i>ai [e], u>[o]; wairpan - warp - waigrun – waigrans "бросать" или wairþan - warþ - waigrun - waigrans "становиться".

IV класс

Схема аблаута: -i-a -ē-u-

nīman - nam - nēmun - numans "брать".

Перед r: i>ai [e], u>au [o]: bairan - bar - berun – baurans "нести".

V класс

Схема аблаута: -i-, -a-, -ē-, -i-

giban - gaf - gēbun – gibans "давать".

Перед h: i>ai [e]

saiþan - saþ - saiþun-saiþans „видеть”.

Глагол bidjan "просить", "молиться" имел в основе настоящего времени специальный основообразующий суффикс -j- :

bidjan - baþ - bedun – bidans.

Глагол fraihnan "спрашивать" имел в основе настоящего времени показатель -n-:

fraihnan — frañ - frēhun – fraihans.

Первые пять классов сильных глаголов имеют в корне чередование i-а-нуль (индоевроп. e-o -нуль). В четвертом и пятом классе аблаут имеет специфическую схему, вследствие появления в основе множественного числа претерита гласного ē, представляющего собой продленную первую степень индоевропейского аблаута ē-ē . В каждом из пяти классов чередующиеся гласный сочетается с определенным звуком или группой звуков, являющейся показателем того или иного класса сильных глаголов, кото-

рый называется корневым осложнителем: в I классе - осложнитель i, во II классе - осложнитель u; III классе - осложнитель сонорный + согласный; в IV классе - осложнитель сонорный; в V классе - осложнитель шумный смычный или щелевой согласный.

VI класс

Глаголы VI класса характеризуются чередованием по аблауту а-ō (индоевроп. ā-ā, ō-ō). Это так называемый количественный аблаут.

Схема аблаута: -а-, -ō-, -ō-, -а-:

faḡan - fōr - fōrun - farans "ехать".

Глаголы hafjan "поднимать", (gā)skapjan "создавать", skapjan "вредить", hlāhjan "смеяться", fraþjan "понимать", wahsjan "расти" имеют в основе настоящего времени основообразующий суффикс -j-: hafjan - hof - hofun - hafans.

Глагол standan имеет в основе настоящего времени инфикс -n- : standan - stōþ - stōþun; причастие II отсутствует, так как standan - непреходный неопределенный глагол.

VII класс. Редуцирующие глаголы

1. Редуцирующие глаголы без аблаута:

I класс, огласовка основы настоящего времени ai [ai] :

haitan - haihait - haihaitun - haitans "звать"

II класс, огласовка основы au [au] :

aukan - ai auk - ai aukun - aukans = "увеличиваться"

stautan - stai staut - stai stautun - stautans = "толкать"

III класс, огласовка основы ā :

fāhan - fai fāh - fai fāhun - fāhans = "ловить"

IV класс, огласовка основы ē :

slēpan - saislēp - saislēpun - slēpans = "спать"

V класс, огласовка основы ō :

hūþran - hui hūþr - hui hūþrun - hūþrans = "хватать"

2. Редуцирующие глаголы с аблаутом.

Данная группа глаголом имеет в основе настоящего времени ē, а в прошедшем - o:

lētan - lai lōt - lai lōtun - lētans = "отпускать".

Особую разновидность этой группы представляют глаголы saian "сеять" и waiān "веять":

saian - saiso - saison - saians

waiān - waiwo - waiwoun - waians.

Слабые глаголы

Отличительным признаком слабых глаголов является дентальный суффикс, используемый для образования форм претерита и причастия второго.

Дентальный суффикс в готском мог принимать следующий вид:

-da (в 1 и 3 лице претерита ед. числа) - nasida (я, он спас)

-de (во 2 лице претерита ед. числа) - nasides (ты спас)

-dēd (в формах множ. числа претерита индикатива, а также во всех формах претерита оптатива) - nasidedum "мы спасли", nasidedi "чтобы (если бы) они спасли";

-þ- (в причастии втором) - nasiþs "спасенный".

Слабые глаголы делятся на классы в зависимости от основообразующего суффикса. Всего в готском языке было представлено четыре класса слабых глаголов.

I класс

Основообразующий суффикс i/j: nasjan – nasida - nasidedum "спасать".

Слабые глаголы I класса были в преобладающем большинстве производными от существительных, прилагательных и сильных глаголов:

1) от существительных: andbahts "слуга" - andbahtjan "служить", dauþs "смерть" - dauþjan "убивать". Глаголы данной группы могут быть как переходными, так и переходными.

2) от прилагательных: hrains "чистый" - hrainjan "чистить", fulls "полный" - fulljan "наполнять". Сюда относятся только переходные глаголы.

3) от сильных глаголов (от основ претерита единственного числа) где при сопоставлении инфинитива соответствующего сильного глагола и образованного от него слабого глагола наблюдаем чередование гласных по аблауту: sitan "сидеть" - sat "сидел" (сильный глагол V класса) дает слабый глагол satjan "сажать".

Сравним также ligan "лежать" (сильный глагол V класса) - lag "лежал" - lagjan "класть"; drigkan "пить" (сильный глагол III класса) - dragk "пил" - dragkjan "поить".

Большинство слабых глаголов I класса были каузативными, то есть обозначали процесс, служащий причиной другого процесса, обозначаемого однокорневым сильным глаголом;

4) Непроизводные глаголы: hazjan "хвалить", siujan "шить", taujan "девать", sōkjan "искать", hgr̥jan "звать", wōrjan „кричать", "звать".

II класс

Основообразующий суффикс -ō: salbōn - salbōda - salbōdedum - salbōþs "мазать".

Глаголы данного класса являются производными по происхождению и могут быть образованы:

1) от существительных: salba "мазь" - salbōn "мазать", fiskс "рыба" - fiskōn "рыбачить". Слабые глаголы II класса, образованные от существительных с основой на in-/an- развивают суффикс -inon/-anon: frauja "господин" - frauþinon "господствовать". Тот же суффикс inon/-anon наблюдается в глаголах, образованных от существительных с корнем, оканчивающимся на -in или -an: ragin "суждение" - raginon "управлять", řiudans "царь" - řiudanon "царствовать". По аналогии наблюдается развитие глаголов с суффиксом -inon/-anon от существительных, которые никогда не

имели -in- или -an- в своей структуре: skalks "слуга" - skalkinōn "служить", leikis "врач" - leikinōn "лечить", reiki "государство" - reikinon "править";

2) от прилагательных: wairþs "достойный" - wairþōn "ценить";

3) от сильных глаголов: mitan (сильный глагол V класса) "мерить" - mitōn "обдумывать".

III класс

Основообразующий суффикс -ai/a:

haban - habaida - habaidēdun - habaiþs

Глаголы третьего класса немногочисленны. Сюда относятся около 30 глаголов, как производных, так и непроизводных:

1. Глаголы, образованные от существительных: saurga "забота" - saurgan "заботиться", hveila "время", "час" - (ga)hveilan "успокаиваться".

2. Глаголы, производные от прилагательных: arms "бедный", "несчастный" - arman "сжалиться", weihis "святой" - weiþan "освещать".

3. Глаголы, производные от числительных: ains "один" - (ga)ainan "разъединять".

4. Непроизводные глаголы: sifan "радоваться", þulan "страдать", munan "предполагать", fījan "ненавидеть", haban "иметь", liban "жить", witan "наблюдают".

IV класс

Основообразующий суффикс -n/nō: fullnan - fullnōda - fullnōdedum .

Причастие второе отсутствует. В основе настоящего времени к -n- присоединяется тематический гласный: full-n-a, full-n-i-s, full-n-i-þ. В остальных вариантах основы суффикс выступает в форме -nō-.

Все глаголы четвертого класса - производные от глаголов или от прилагательных. В семантическом отношении они образуют замкнутую группу: все они непереходные, все обозначают становление какого-либо состояния, независимого от субъекта процесса:

1. Производные от глаголов: usgutan "проливаться" (от giutan "лить", сильный глагол II класса), (fra)lusnan "гибнуть" (от fraþusnan "герять", сильный глагол II класса), (and)bundnan "развязываться" (от andbindnan "развязать", сильный глагол III класса). Образование слабого глагола происходит в этом классе от основы претерита множественного числа сильных глаголов; bund-um "мы связываем" - and-bund-n-an "развязывать".

2. Производные от прилагательных: fullnan "наполняться" от fulls "полный", mikilnan "возвеличиваться" от mikils "великий" (ga)hailnan "излечиваться" от hails "целый", "здоровый".

Слабые глаголы IV класса, производные от прилагательных, часто противопоставляются производным от того же прилагательного слабым глаголам первого класса по значению возвратности: fulljan "наполнять" и fullnan "наполняться" от fulls "полный", (ga)hailjan "лечить" и (ga)hailnan "излечиваться" от hails "целый", "здоровый". При этом слабый глагол I класса всегда переходный и обозначает действие, направленное на некоторый

объект (gahailjan "излечить кого-либо"), слабый глагол IV класса - непереходный и обозначает становление состояния этого объекта (gahailnan "излечиться", "выздороветь").

Наличие IV класса слабых глаголов является особенностью готского в группе германских языков.

Спряжение глаголов. Структура глагольных форм

Структура личных глагольных форм складывается из основы глагола и показателя лица: *ni-mi-s* "ты бредишь". В некоторых формах личный показатель отсутствует: так, чистой основой представлена форма 3-го лица единственного числа в настоящем и прошедшем времени *ol-tat-iva* (*ni-mai*, *ni-mēti*), а также 1, 3 лица ед. числа претерита индикатива (*nam*).

Структура глагольных форм в готском языке могла быть различной: в 1, 3 лице ед.числа прошедшего времени основа одноморфемна и сводится к корню (*nam*). Однако в большинстве форм основа включает один или несколько суффиксов. Основообразующие суффиксы оформляют слово как лексему и присутствуют во всех его грамматических формах. Они не относятся к словоизменению, а являются показателями классов слабых глаголов (*i/j*, *ō*, *ai/a*, *n/lō*).

К формообразующим элементам относятся показатели времени и наклонения.

Показателем настоящего времени у большинства глаголов является тематический гласный, присоединяемый к корню у сильных глаголов и к основообразующему суффиксу у слабых глаголов: *ni-m-i-s* "ты берешь" (*i* - тематический гласный), *s* - показатель 2-го лица ед.числа), *ni-m-a-i-s* "ты взял бы" (*a* - тематический гласный, *i* - суффикс опатива, *s* - показатель 2-го лица ед.числа); *nas-j-i-s* "ты спасаешь" *j* - основообразующий суффикс, *i* - тематический гласный, *s* - показатель 2-го лица ед.числа), *nas-j-a-i-s* "ты спас бы" (*j* - основообразующий суффикс, *a* - тематический гласный, *i* - суффикс опатива, *s* - показатель 2-го лица ед.числа). Тематический гласный отсутствует в настоящем времени у слабых глаголов 2 и 3 классов (*salb-ō-s* "ты мажешь", где *ō* - основообразующий суффикс II класса слабых глаголов, *s* - показатель 2 лица ед.числа); *hab-ai-s* "ты имеешь", где *ai* - основообразующий суффикс III класса слабых глаголов, *s* - показатель 2-го лица ед.числа. Такое спряжение называется атематическим. В формах прошедшего времени тематический гласный отсутствовал у всех глаголов без исключения. Спряжение прошедшего времени - атематическое.

У некоторых сильных глаголов V и VI классов в настоящем времени за корнем следует особый суффикс *n* или *j*: *fraih-n-is* "ты спрашиваешь" (V класс), *haf-j-is* "ты поднимаешь" (VI класс). В претерите этот суффикс исчезает: *frāh* "спросил", *hōf* "поднял". У сильного глагола VI класса *standan* "стоять" в основе настоящего времени имелся носовой инфикс *-n-*: *sta-n-d-i-s* "ты стоишь" (в прошедшем времени *-n-*отсутствует: *stōf* "я(он) стоял").

У слабых глаголов дентальный суффикс (-da-, -de-, -ded-), являющийся показателем прошедшего времени, следует за основообразующим суффиксом: laist-i-da "я(он) последовал", laist-i-de-s "ты последовал", laist-i-dēd-um "мы последовали".

У слабых глаголов I класса, корень которых оканчивался на заднебный согласный (waurkjan "творить", bugjan "покупать" и т.п.) основообразующий суффикс в претерите выпадал. Заднебный согласный переходил в h, а дентальный суффикс выступал в форме -ta; waurhta.

Из трех наклонений в готском только оптатив имел особый суффикс -i-, следовавший в формах настоящего времени за тематическим гласным -a: nīm-a-i-s "ты взял бы". В прошедшем времени суффикс оптатива присоединялся к корню у сильных глаголов (nēm-i "он взял бы"). Кроме краткого i, суффикс оптатива в прошедшем времени мог быть представлен долгим -ei- или сонантом -j-: nēm-ei-s "ты взял бы", nēm-j-au "я взял бы".

Личные окончания различаются в парадигмах времени, наклонения и залога. Лишь у оптатива одни и те же окончания в настоящем и прошедшем времени. В индикативе претерита 2-го лица единственного числа сильные и слабые глаголы имеют разные окончания: t - у сильных глаголов (nam-t "ты взял"), s - у слабых глаголов (nasi-de-s "ты спал").

В некоторых формах четкость морфологической структуры нарушена: так, в 1-ом лице ед.числа индикатива настоящего времени (nīm-a) вместо группы "тематический гласный + личный показатель" находим единое окончание -a. В 1-ом лица ед.числа оптатива (nīm-au) окончание -au трудно расчленить из-за отсутствия суффикса оптатива, который следует за тематическим гласным во всех остальных формах оптатива.

Спряжение сильных глаголов (глагол nīman «брать»)

Настоящее время

Действительный залог

		Индикатив	Оптатив	Императив
Ед.чл	1 л.	nīm-a	nīm-au	---
	2 л.	nīm-i - s	nīm-a - i - s	nīm
	3 л.	nīm-i - þ	nīm-a - i	nīm- a - dau
Дв. чл.	1 л.	nīm- ð - s	nīm-a - i - wa	--
	2 л.	nīm- a - ts	nīm-a - i - ts	nīm - a - ts
Мн. чл.	1 л.	nīm- a - m	nīm-a - i - ma	nīm - a - m
	2 л.	nīm- i - þ	nīm-a - i - þ	nīm - i - þ
	3 л.	nīm- a - nd	nīm-a - i - na	nīm - a - ndau

Медиопассив

		Индикатив	Оптатив
Ед. чл.	1 л.	nim- a -da	nim- a - i - dau
	2 л.	nim- a - za	nim- a - i - zau
	3 л.	nim- a - da	nim- a - i - dau
Мн. чл.		nim- a - nda	nim- a - i - ndau

Причастие первое - nim- a - nd - s

Прошедшее время

		Индикатив	Оптатив
Ед. чл.	1 л.	nam	nēm - j - au
	2 л.	namt	nēm - ei - s
	3 л.	nam	nēm - i
Дв.чл.	1 л.	nēm-u	nēm - ei - wa
	2 л.	nēm - uts	nēm - ei - ts
Мн. чл.	1 л.	nēm - um	nēm - ei - ma
	2 л.	nēm - up	nēm - ei - p
	3 л.	nēm - un	nēm - ei - na

Причастие второе – numans

Спряжение сильных редублирующих глаголов
(глагол haldan «держатъ», «пасти»)

Настоящее время

Действительный залог

		Индикатив	Оптатив	Императив
Ед.чл	1 л.	hald-a	hald-au	-
	2 л.	hald-i - s	hald-a - i - s	hald
	3 л.	hald-i - p	hald-a - i	hald- a - dau
Дв. чл.	1 л.	hald- o - s	hald-a - i - wa	-
	2 л.	hald- a - ts	hald-a - i - ts	hald - a - ts
Мн. чл.	1 л.	hald- a - m	hald-a - i - ma	hald - a - m
	2 л.	hald- i - p	hald-a - i - p	hald - i - p
	3 л.	hald- a - nd	hald-a - i - na	hald - a - ndau

Медиопассив

		Индикатив	Оптатив
Ед. чл.	1 л.	hald- a -da	hald- a - i - dau
	2 л.	hald- a - za	hald- a - i - zau
	3 л.	hald- a - da	hald- a - i - dau
Мн. чл.		hald- a - nda	hald- a - i - ndau

Причастие первое - hald- a – nd – s

Прошедшее время

		Индикатив	Опгатиѳ
Ед. чл.	1 л.	haihald	haihald – j- au
	2 л.	haihal - st	haihald – ei - s
	3 л.	haihald	haihald – i
Дв.чл.	1 л.	haihald-u	haihald – ei - wa
	2 л.	haihald - uts	haihald – ei - ts
Мн. чл.	1 л.	haihald - um	haihald – ei - ma
	2 л.	haihald - uþ	haihald – ei - þ
	3 л.	haihald - un	haihald – ei - na

Причастие второе – haldans

Окончание 2-го лица ед.числа претерита –st в глаголе haldan – результат фонетических процессов: в готском языке дентальный + t = st, т.е. *haihald + t > haihalst; ср. также haihaiſt „ты позвал“ < * haihait + t, banst „ты взял“ < *band + t.

Спряжение слабых глаголов

Настоящее время

Действительный залог

Индикатив

		I класс nasjan	II класс salbon	III класс haban	IV класс fullnan
Ед. чл.	1 л.	nas – j – a	salb – ð	hab – a	full – n – a
	2 л.	nas – j – i – s	salb – ð – s	hab – a – i – s	full – n – i – s
	3 л.	nas – j – i – þ	salb – ð – þ	hab – a – i – þ	full – n – i – þ
Дв.чл.	1 л.	nas – j – ð – s	salb – ð – s	hab – ð – s	full – n – ð – s
	2 л.	nas – j – a – ts	salb – a – ts	hab – a – ts	full – n – a – ts
Мн. чл.	1 л.	nas – j – a – m	salb – ð – m	hab – am	full – n – a – m
	2 л.	nas – j – i – þ	salb – ð – þ	hab – ai – þ	full – n – i – þ
	3 л.	nas – j – a – nd	salb – ð – nd	hab – a – nd	full – n – a – nd

Оптатив

		I класс nasjan	II класс salbon	III класс haban	IV класс fullnan
Ед. чл.	1 л.	nas - j - au	salb - ō	hab - au	full - n - au
	2 л.	nas - j - a - i - s	salb - ō - s	hab - a - i - s	full - n - a - i - s
	3 л.	nas - j - a - i	salb - ō	hab - a - i	full - n - a - i
Дв. чл.	1 л.	nas - j - a - i - wa	salb - ō - wa	hab - a - i - wa	full - n - a - i - wa
	2 л.	nas - j - a - i - ts	salb - ō - ts	hab - a - i - ts	full - n - a - i - ts
Мн. чл.	1 л.	nas - j - a - i - ma	salb - ō - ma	hab - a - i - ma	full - n - a - i - ma
	2 л.	nas - j - a - i - ꝑ	salb - ō - ꝑ	hab - a - i - ꝑ	full - n - a - i - ꝑ
	3 л.	nas - j - a - i - na	salb - ō - na	hab - a - i - na	full - n - a - i - na

Императив

		I класс nasjan	II класс salbon	III класс haban	IV класс fullnan
Ед. чл.	1 л.				
	2 л.	nas - ei	salb - ō	hab - a - i	full - n
	3 л.	nas - j - a - dau	salb - ō - dau	hab - a - dau	full - n - a - dau
Дв. чл.	1 л.				
	2 л.	nas - j - a - ts	salb - ō - ts	hab - a - ts	
Мн. чл.	1 л.	nas - j - a - m	salb - ō - m	hab - a - m	full - n - am
	2 л.	nas - j - i - ꝑ	salb - ō - ꝑ	hab - a - i - ꝑ	full - n - i - ꝑ
	3 л.	nas - j - a - ndau	salb - ō - ndau	hab - a - ndau	full - n - a - ndau

Медиопассив

		I класс	II класс	III класс	IV класс
		nasjan	salbon	haban	-
Ед. чл.	1 л.	nas - j - a - da	salb - ð - da	hab - a - da	-
	2 л.	nas - j - a - za	salb - ð - za	hab - a - za	-
	3 л.	nas - j - a - da	salb - ð - da	hab - a - da	-
Мн. чл.	1 л.	nas - j - a - nda	salb - ð - nda	hab - a - nda	-

Оптитив

		I класс	II класс	III класс	IV класс
		nasjan	salbon	haban	-
Ед. чл.	1 л.	nas - j - a - dau	salb - ð - dau	hab - a - i - dau	-
	2 л.	nas - j - a - zau	salb - ð - zau	hab - a - i - zau	-
	3 л.	nas - j - a - dau	salb - ð - dau	hab - ai - dau	-

Прошедшее время

Индикатив

		I класс	II класс	III класс	IV класс
		nasjan	salbon	haban	fullnan
Ед. чл.	1 л.	nas - i - da	salb - ð - da	hab - a - i - da	full - nō - da
	2 л.	nas - i - de - s	salb - ð - de - s	hab - a - i - de - s	full - nō - de - s
	3 л.	nas - i - da	salb - ð - da	hab - a - i - da	full - nō - da
Дв. чл.	1 л.	nas - i - dēd - u	salb - ð - dēd - u	hab - a - i - dēd - u	full - nō - dēd - u
	2 л.	nas - i - dēd - uts	salb - ð - dēd - uts	hab - a - i - dēd - uts	full - nō - dēd - uts
Мн. чл.	1 л.	nas - i - dēd - um	salb - ð - dēd - um	hab - a - i - dēd - um	full - nō - dēd - um
	2 л.	nas - i - dēd - up	salb - ð - dēd - up	hab - a - i - dēd - up	full - nō - dēd - up
	3 л.	nas - i - dēd - un	salb - ð - dēd - un	hab - a - i - dēd - un	full - nō - dēd - un

		I класс	II класс	III класс	IV класс
		nasjan	salbon	haban	fullnan
Ед. чл.	1 л.	nas - i - dēd - j - au	salb - ō - dēd - j - au	hab - a - i - dēd - j - au	full - nō - dēd - j - au
	2 л.	nas - i - dēd - ei - s	salb - ō - dēd - ei - s	hab - a - i - dēd - ei - s	full - nō - dēd - ei - s
	3 л.	nas - j - dēd - i	salb - ō - dēd - i	hab - a - i - dēd - j	full - nō - dēd - i
Дв. чл.	1 л.	nas - i - dēd - ei - wa	salb - ō - dēd - ei - wa	hab - a - i - dēd - ei - wa	full - nō - dēd - ei - wa
	2 л.	nas - i - dēd - ei - ts	salb - ō - dēd - ei - ts	hab - a - i - dēd - ei - ts	full - nō - dēd - ei - ts
Мн. чл.	1 л.	nas - i - dēd - ei - ma	salb - ō - dēd - ei - ma	hab - a - i - dēd - ei - ma	full - nō - dēd - ei - ma
	2 л.	nas - i - dēd - ei - ꝑ	salb - ō - dēd - ei - ꝑ	hab - a - i - dēd - ei - ꝑ	full - nō - dēd - ei - ꝑ
	3 л.	nas - i - dēd - ei - na	salb - ō - dēd - ei - na	hab - a - i - dēd - ei - na	full - nō - dēd - un

Примечание: Долгое ei в структуре форм некоторых глаголов может быть результатом слияния двух разных морфем, ср. was - j - i - s „ты одолевашь“, но wand - ei - ꝑ „ты поворачиваешь“. Оба глагола слабые I класса, и за показателем класса в презенсе индикатива у них следует тематический гласный. Однако у второго глагола группа ji претерпевает особое фонетическое развитие: ji > ei (*wandjip > wandeip). Такое развитие наблюдалось только у глаголов со скоплением согласных после гласного в корне или со структурой корня "долгий гласный + согласный".

Претерито-презентные глаголы

Претерито-презентными называют небольшую группу глаголов, у которых формы настоящего времени образуются по типу прошедшего времени сильных глаголов, т.е. посредством чередования корневого гласного: witan "знать" - wait "знаю", "знает" - wítum "мы знаем".

Общей с претеритом сильных глаголов является не только огласовка корня, но и система личных окончаний: maḡ "я могу", "он может", maḡ-t "ты можешь" (от прет.-през. глагола maḡan "мочь", ср. nam "я взял", "он взял", nam-t "ты взял" от сильного глагола nīman "брать", взять").

Формы прошедшего времени и причастия второго претерито-презентных глаголов образуются по типу слабых глаголов, т.е. с помощью дентального суффикса, который обычно имеет форму -ḡa, -ta. От некоторых претерито-презентных глаголов засвидетельствованы лишь единичные формы.

В зависимости от закономерностей чередования гласных в формах настоящего времени претерито-презентные глаголы могут быть разделены на следующие классы по образцу сильных глаголов:

I класс *witan* "знать" - *wait* "я знаю", "он знает" (наст.вр.,ед.ч.) - *witun* "они знают" (наст.вр.,мн.ч.); *wissa* „(он) знал" (-*ssa* < **i* + **ta*) - прет., ед. ч., *wissedun* "они знали" (прет., мн.ч.), причастие II не зарегистрировано.

II класс **dagan* "годиться" - *daug* "годится" (наст.вр. ед.ч.) - засвидетельствована лишь эта форма.

III класс **kunnap* "знать", "мочь" - *kann* "знаю", "знает" (наст.вр., ед.ч.), *kunnun* "они знают" (наст.вр. мн.ч.); *kunpa* „(он) знал" (прет. ед.ч.), *kunpedun* "они знали" (прет. мн.ч.), *kunps* "известный" (причастие II).

К глаголам III класса, кроме глагола *kunnap*, относится глагол *þarf* "я нуждаюсь" (ед.ч. наст.вр.), *þarbun* "они нуждаются" (мн.ч. наст.вр.), *þaurfta* "я, он нуждался" (прет. ед.ч.), *þaurfts* "нужный", "полезный" (причастие II). Сюда также относится глагол (*ga*)*dars* „осмеливаюсь", "он осмеливается"(ед.ч., наст.вр.), (*ga*)*daursum* "мы осмеливаемся" (наст.вр. 1 л., мн.ч.); (*ga*)*daursta* "я, он осмелился"(прет.ед.ч.), (*ga*)*daurs.edun* "они осмелились"(прет. мн.ч.), причастие II не зарегистрировано.

IV класс **skulan* "быть должным" - *skal* "я (он) должен" (наст.вр. ед.ч.) *skulun* "они должны" (наст.вр. мн.ч.); *skulda* "я (он) должен" (прет.ед.ч.), *skuldedun* "они были должны" (прет. мн.ч.), *skulds* "виновный" (причастие II).

К глаголам IV класса, кроме глагола *skulan*, относится глагол *munan* "думать", "полагать"; *tan* "я думаю, полагаю" (наст.вр. ед.ч.), (*ga*)*munuþ* "помните" (мн.ч. наст.вр. 2 л.); (*ga*)*munейma* "чтобы мы помнили" (прощ.вр. опт. 1 л. мн.ч.); (*ga*)*munda* "я, он полагал" (прет. ед.ч.), *mundedun* "они полагали, думали" (прет., мн.ч.), *munds* "считавшийся" (причастие II).

V класс **magan* "мочь" - *mag* "я могу", "он может" (наст.вр. ед.ч.), *magun* "они могут" (наст.вр., мн.ч); *mahta* "я (он) мог" (прет. ед.ч.), *mahtedun* "они могли" (прет. мн.ч.), причастие II *rahts*.

VI класс **ogan* "бояться" - *og* "боюсь" (наст.вр. ед.ч.); *ohta* "я, он боялся" (прет. ед.ч.), *ohtedun* "они боялись" (прет., мн.ч.).

К глаголам VI класса также относится глагол (*ga*)*motan* "иметь место", от которого засвидетельствована лишь форма претерита опплатива 1 л. мн.ч. - (*ga*)*moteima* "чтобы мы имели место", в претерите индикатива засвидетельствована лишь форма мн.ч. 3 лица - (*ga*)*mostedun* "они имели место".

Неправильные глаголы

Данная группа представлена несколькими глаголами, каждый из которых обладает своими особенностями в спряжении. *briggan* "приносить". По структуре основы настоящего времени

Данный глагол напоминает III класс сильных глаголов. Однако его претерит образуется посредством изменения корневого гласного и добавлением дентального суффикса, имеющего варианты - *ta*, -*ted*; *brahta* "он принес" *brahtedun* "они принесли" < **brahtedun*.

2. gaggan "идти". По структуре основы настоящего времени и по форме причастия второго (gaggans) этот глагол относится и к классу редуцирующих. Однако претеритальные формы *gaigagg, *gaigaggun были утрачены и вытеснены супплетивными: iddja „я, он вел“, iddjedun "они шли". Во множественном числе претерита заметны следы дентального суффикса. В единственном числе слабая форма с дентальным суффиксом встречается лишь один раз: gaggida "шел".

2.wisan "быть". Формы прошедшего времени образуются по типу сильных глаголов V класса: wisan – was - wesun. В настоящем времени этот глагол образует формы супплетивным способом, тип спряжения - атематический.

Индикатив

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1 л.	im	siju	sijum
2 л.	is		sijuf
3 л.	ist		sind

Оптатив=Императив

	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л.	sijau	sijama
2 л.	sijais	sijaiþ
3 л.	sijai	sijaina

Вместо императива у этого глагола употребляются формы оптатива.

4. wiljan "хотеть". Формы настоящего времени образуются у данного глагола по типу оптатива претерита:

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1 л.	wiljau		wileima
2 л.	wileis	wileits	wileiþ
3 л.	wili		wileina

Причастие первое - wiljands. Претерит образуется как у слабых глаголов: wilda "хотел" (ед.ч.). Засвидетельствованы также форма 3-го лица ед.ч. оптатива wildedi "чтобы он хотел", и 2-е лицо мн.ч. претерита оптатива wildedeiþ "чтобы вы хотели".

Таким образом, морфологические типы глаголов в готском, как и в других германских языках, выделяются в зависимости от способа образования временных форм и причастия II. Наиболее продуктивными морфологическими типами является сильные и слабые глаголы, отличающиеся

способом образования претерита и причастия II. Претерито-презентные и неправильные глаголы, отличающиеся индивидуальными особенностями, представляют собой ограниченные группы.

7. ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

В готском языке представлены 2 разряда числительных количественные и порядковые.

Образование количественных числительных отражало следы трех систем исчисления: 1) господствовавшей общиндоевропейской десятичной; 2) двенадцатеричной ближневосточной, косвенно влияющей на структуру числительных после 12 и от 70 до 100. Примечательно, что готский не имел простого слова при обозначении '100'; 3) так называемой пальцевой древнейшей системы, рефлексy которой отмечают в ahtau 'восемь' < и.е. *oktau (форма двойственного числа), т.е. по 4 пальца на двух руках', и.е. *ок- 'острый', греч. akis 'кончик, острие'.

В готских текстах Библии представлены следующие количественные числительные от 1 до 20: 1 - ains, 2 - twai, 3 - þreis, 4 - fidwor, 5 - fimf, 6 - saih, 7 - sibun, 8 - ahtau, 9 - niun, 10 - taihun.

Числительные 11 - ainlif, 12 - twalif образованы с компонентом lif (ср. af-lifnan 'оставаться лишним', bi-leiban 'оставаться' <герм. *lip 'остающийся сверх'). Числительные 14 - fidwortaihun, 15 - fimftaihun образованы основосложением с компонентом -taihun, имевшим неясную этимологию: 'десять' < *'дюжина' (?).

Числительные от 20 до 100 имели разнообразные структуры: 20 - twai tigjus, 30 - þreis tigjus, 60 - saih, tigjus являлись сочетаниями с u-основным существительным tigjus 'десять, десяток' во множественном числе - своеобразным аналогом taihun.

Числительные 70 - sibuntehund, 80 - ahtauntehund, 90 - niuntehund, 100 - taihuntehund являются сложными словами, где второй компонент -tehund соотносим с -taihun. В готском встречается в косвенной форме и существительное hunda 'сотни' (ср. hunda-faþs 'сотник'), т.е. корень *hund видимо обозначал 'большую сотню' (десять дюжин), но был переосмыслен. Этим объясняется наличие дублетов hund и taihuntehund 'сотня из десяти десятков'. Возможно, что и tehund имело раньше значение 'большой десяток, дюжина'.

Числительные 200 - twa hunda, 300 - þrija hunda, и т.д. образованы описательно, как и числительные от 1000 - þusundi (ж.р., jб-основа): twos þusundjos (2 000) и т.п.; 10 000 - taihun þusundjos, 20 000 - twai tigjus þusundjo.

Некоторые количественные числительные обозначены в текстах специальными значками, их языковая форма неизвестна и может быть только реконструирована.

Склонение количественных числительных в готском не образует единой системы : числительные от 1 до 3 - ains, twai, þreis изменяются по родам: из них ains склоняется как сильное прилагательное, а twai, þreis засвидетельствованы в следующих формах:

	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	twai/þreis	twai/ -	twos/ -
Р.	twaddje/þrije	twaddje/þrije	- / -
Д.	twaim/þrim	twaim/þrim	twaim/ -
В.	twans/þrins	twa/þrija	twos/þrins

Числительные от 4 до 19 не изменяются по родам и употребляются в несклоняемой форме, за исключением случаев их субстантивированного употребления, где зарегистрированы формы родительного и дательного падежа по образцу i-основ. Например. miþ þaim twalibim "теми двенадцатью" (т.е. апостолами), или если они стоят после существительного wintriwe twalibe "зим двенадцати" (Р.п.), но af fidwor windam "от четырех ветров".

Числительные от 20 до 60 склоняются как u-основные существительные во множественном числе и сочетаются с родительным падежом определяемого слова.

Числительные от 70 до 100 не склоняются.

В сочетаниях, обозначающих числительные от 200 до 900, склоняется только второй компонент по образцу a-основных существительных во множественном числе среднего рода.

Числительное þusundi склоняется как существительное женского рода на -jō, и также сочетается с определенным словом в родительном падеже.

Порядковые числительные в готском языке, начиная с 'третий' и так далее, образованы от количественных числительных присоединением суффикса -d(t)a/-dja (<*герм. þa/-þia). В письменных памятниках зафиксированы лишь: þridja 'третий', ahtuda 'восьмой', niunda 'девятый', saihsta 'шестой', fimfta 'пятый', taihunda 'десятый', fimftaihunda 'пятнадцатый'. Они имели словоизменительные формы по образцу слабого склонения прилагательных.

Числительные 'первый' fruma (м.р.), frumo (ср.р.), frumei (ж.р.) и 'второй' anþag (м.р.), anþago (ср.р.), образованы от именных основ. Fruma склоняется как слабое прилагательное, но в женском роде по типу ein-основ, а anþag изменяется по модели сильного склонения прилагательных (в именительном падеже единственного числа мужского рода – чистая основа, а в среднем роде отсутствует местоименная форма с -ta).

В готском представлены также числительные с распределительным значением, образованные описательно: *bi*, *huasuh*, *huarjizuh* + количественное числительное (ср.: *twans huansuh*, *bi twans* ‘каждые двое’) с собирательным значением: *hai*, *tweihnai* ‘оба’, и обозначающие кратное множество с компонентом *-falþ*: *fidurfalþ* ‘четырёхкратный’ (ср.: *falþan* ‘складывать’).

8. МЕСТОИМЕНИЕ

Среди лексико-грамматических групп готских местоимений выделяются следующие разряды: личные, возвратные, притяжательные, указательные, относительные, вопросительные и неопределённые. Личные и указательные местоимения отличаются от других групп супплетивностью, т.е. включением генетически различных корней в парадигму склонения.

В грамматическом плане личные местоимения 1-го и 2-го лица и возвратные местоимения обособлены от других групп: 1) они не различаются по родам; 2) они имеют особую структуру падежных форм; 3) эти личные местоимения имеют не 2 числа, как все остальные местоимения, а три: единственное, двойственное и множественное.

Большинство местоимений объединены общим (т.н. местоименным) типом склонения, осуществленным по образцу парадигмы указательного местоимения.

В падежную парадигму местоимений 1-го и 2-го лица включены как чистые основы (ср.: *ik* ‘я’, *þu* ‘ты’, *uns* ‘нам, нас’) так и основы, осложнённые формативами – показателями падежа, отличными от формативов именного склонения (ср.: *mein-a* ‘мой’, *mi-s* ‘мне’, *mi-k* ‘меня’ и др.).

	1 лицо			2 лицо		
	Ед.ч.	Дв.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Дв.ч.	Мн.ч.
<i>ik</i>	<i>wit</i>	<i>weis</i>	<i>þu</i>	<i>þu</i>	<i>þu</i>	<i>jus</i>
<i>meina</i>	<i>ugkara</i>	<i>unsara</i>	<i>þeina</i>	<i>igqara</i>	<i>izwara</i>	
<i>mis</i>	<i>ugkis</i>	<i>uns(is)</i>	<i>þus</i>	<i>igqis</i>	<i>izwis</i>	
<i>mik</i>	<i>ugkis</i>	<i>uns(is)</i>	<i>þuk</i>	<i>igqis</i>	<i>izwis</i>	

Возвратное местоимение **sik*, которое имело также приглагольное употребление, зафиксировано в самостоятельном употреблении только в формах косвенных падежей, структура которых аналогична формам личных местоимений 1-го и 2-го лица:

	Ед.ч.	Дв.ч.	Мн.ч.
И.	—	—	—
Р.	seina	sema	seina
Д.	sis	sis	sis
В.	sik	sik	sik

Личные местоимения 3-го лица в готском языке имели дифференциацию по родам: is 'он', it 'оно', si 'она'.

	Ед.ч.		
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	is	ita	si
Р.	is	is	izos
Д.	imma	imma	izai
В.	ina	ita	ija
Мн.ч.			
И.	eis	ija	ijos
Р.	ize	ize	izo
Д.	im	im	im
В.	ins	ija	ijos

Падежные показатели и структура форм некоторых падежей личных местоимений 3-го лица обнаруживают связь с именным склонением (ср.: формативы: i-s/dag-s; s-i/maw-i; iz-e/dag-e) и с парадигмой указательного местоимения (ср.: imma/amma, is/bis, ina/pana).

Готские притяжательные местоимения образованы от основ родительного падежа личных местоимений при помощи суффикса -ein в единственном числе, и -ar множественном числе: meins 'мой', beins 'твой', unsar 'наш', seins 'его', izwar 'свой', ugkar 'ваш', 'принадлежащий вам двоим'. Склонялись все притяжательные местоимения по местоименному типу, но unsar и izwar в именительном падеже имели только краткую форму.

	Ед.ч.		
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	meins	mein(-ata)	meina
Р.	meinis	meinis	meinaizos
Д.	meinaimma	meinamma	meinai
В.	meinana	mein(-ata)	meina
Мн.ч.			
И.	unsarai	unsara	unsaros
Р.	unsaraize	unsaraize	unsaraizo
Д.	unsaraim	unsaraim	unsaraim
В.	unsarans	unsara	unsaros

Указательные местоимения занимали в готском языке особое место, определяя как особый тип склонения (местоименный), базовый для многих парадигм местоимений и сильного склонения прилагательных, так и имея функционально-синтаксические различия. Так, формы *sa* ‘этот’, *þata* ‘это’, *so* ‘эта’ выступали в анафорической функции близкой к артиклю, а их сочетания с усилительной частицей *uh* ‘же, и’ имели более определенное указательное значение, а также были, видимо, стилистически маркированы: *sah, soh, þatuh* ‘именно этот, эта, это’.

В готском существовали кроме того указательные местоимения, выражавшие оттенки значения дейксиса: *jains* ‘(э)тот’, *jain* ‘то’, *jaina* ‘та’, *sama, sa sama* ‘тот самый’, *samo* ‘то самое’. Сохранились также реликты падежных форм **hi* (этот здесь) в устойчивых наречных сочетаниях *himma daga* ‘сегодня’, *hina dag* ‘до сегодняшнего дня’, *und hita* ‘до сих пор’.

Склонение местоимений *sa, þata, so*, образующее т.н. местоименный тип, имело некоторые вариантные отличия в формах с частицей *-uh*, обусловленные позиционными изменениями звуков:

	Ед.ч.		
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	<i>sa, sah</i>	<i>þata, þatuh</i>	<i>so, soh</i>
Р.	<i>þis, þizuh</i>	<i>þis, þizuh</i>	<i>þizos, þ zozuh</i>
Д.	<i>þamma, þammuh</i>	<i>þamma, þammuh</i>	<i>þizai, þizaih</i>
В.	<i>þana, þanuh</i>	<i>þata, þatuh</i>	<i>þo, þoh</i>
Мн.ч.			
И.	<i>þai, þaih</i>	<i>þo, þoh</i>	<i>þos, þozuh</i>
Р.	<i>þize, þizeh</i>	<i>þize, þizeh</i>	<i>þizo, þizoh</i>
Д.	<i>þaim, þaimuh</i>	<i>þaim, þaimuh</i>	<i>þaim, þaimuh</i>
В.	<i>þans, þanzuh</i>	<i>þo, þoh</i>	<i>þos, þozuh</i>

В готском встречаются реликты инструментального падежа дейктического местоимения в форме единственного числа **æ*: *ni þe haldis* ‘не более того’, в наречных формах *þize* ‘после того’, *þuþe* ‘поэтому’, *þaþþe* ‘и если’.

Местоимения *jains, jain, jaina* склоняются по образцу сильного, а *sama, sa sama* – по образцу слабого склонения прилагательного.

Относительные местоимения образованы в готском путем прибавления к основе указательного местоимения *sa, þata, so* относительной частицы *ei* ‘что, пусть’: *saei* ‘этот, который’, *þatei* ‘это, которое’, *soei* ‘эта, которая’. Склонение их не отличалось от парадигмы указательных местоимений, к падежным формам которых присоединялась частица *ei*. Свообразные относительные местоимения образовывались и от основ личных местоимений: *ikei* ‘я, который’, *þuei* ‘ты, который’, *juzei*

“вы, которые”, *izei* “он, который”, создавая особый стилиевой колорит текста Библии, где зафиксированы, однако, не все падежные формы.

Вопросительные местоимения в готском языке имели только формы единственного числа, а их склонение строилось по парадигме указательных местоимений. В форме среднего рода здесь также отмечен инструментальный падеж:

	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	<i>hwas</i> “кто, какой”	<i>hwa</i> “что, какое”	<i>hwo</i> “кто, какая”
Р.	<i>hwis</i>	<i>hwis</i>	<i>hwizos</i>
Д.	<i>hwamma</i>	<i>hwamma</i>	<i>hwizai</i>
В.	<i>hwana</i>	<i>hwa</i>	<i>hwo</i>
Инстр.		<i>hwe</i>	

Местоимения *hwara* “кто из двух”, *hwajis* “который”, *hwiluks* “какой по величине” производного типа создают свои падежные формы по образцу сильного склонения прилагательных.]

В функции неопределенных местоимений в готском выступали разные лексические единицы: 1) вопросительные местоимения *hwas*, *hwa*, *hwo* после союза *jabai* “если” в значении “некий, какой-то”; 2) местоимения с неопределенным значением *sums* “некий”, *sum* (-ata) “некое”, *suma* “некая”, склонявшиеся по типу сильных прилагательных; 3) сочетание вопросительных местоимений с частицей *uh* – *hwazuh* “каждый”, *hwah* “каждое”, *hwoh* “каждая”, имевшее некоторые особенности склонения при неполной парадигме.

	Ед.ч.		
	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	<i>hwazuh</i>	<i>hwah</i>	<i>hwoh</i>
Р.	<i>hwizuh</i>	<i>hwizuh</i>	–
Д.	<i>hwammeh</i>	<i>hwammeh</i>	–
В.	<i>hwanh</i>	<i>hwah</i>	<i>hwoh</i>

Зафиксирована также форма инструменталиса единственного числа *heh* с наречным значением ‘только’, ‘во всяком случае’. Во множественном числе у этих местоимений зафиксирована лишь форма винительного падежа мужского рода *hanzuh*; 4) неопределенное значение могло выражаться также сочетанием вопросительного местоимения *hwajis*

‘каждый’, которое зафиксировано лишь в отдельных формах единственного числа:

	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	hvarjis	hvarjatoh	—
Р.	hvarjizuh	hvarjizuh	—
Д.	hvarjammeh	hvarjammeh	—
В.	hvarjanoh	hvarjatoh	hvarjoh

Отрицательное значение в системе готских местоимений передавалось также различными сочетаниями: 1) отрицательная частица *ni* “не, нет” + *manna* (*has*, *ains*); с частицей *-hun* образовывалось сочетание со значением “никто”. Чаще других в текстах употреблено *ni ainshun*, имевшее некоторые особенности склонения:

	М.р.	Ср.р.	Ж.р.
И.	<i>ni ainshun</i>	<i>ainhun</i>	<i>ainohun</i>
Р.	<i>ainishun</i>	<i>ainishun</i>	—
Д.	<i>ainummehun</i>	<i>ainummehun</i>	<i>ainailtun</i>
В.	<i>ainohun</i>	<i>ainhun</i>	<i>ainohun</i>

В готских текстах библии употребляются различные местоименные сочетания нерегулярного характера: *sa hvarzuh saei* “каждый, кто бы ни”, *þata hvah þei* “этот каждый” и др. Стилистической особенностью языка готской библии является присоединение энклитических частиц к основам указательных, относительных и неопределенных местоимений, что придавало речи, например, евангельских персонажей возвышенно-сакральный колорит.

9. НАРЕЧИЕ

В готском выделяются два структурно-семантических класса наречий: обстоятельственные (места, времени) и качественные. Они образуются от основ местоимений, существительных и прилагательных.

Обстоятельственные наречия места образованы от группы субстантивных и местоименных основ при помощи следующих суффиксов: 1) суффикс *-ī/ -a* оформляют наречия, отвечающие на вопрос “где?": *þar* “там”, *her* “здесь”, *jainar* “там”, *aljar* “в другом месте”, *inna* “внутри”, *uta* “снаружи”, *fauga* “спереди”, *afta* “сзади”, *iura* “наверху”, *dalaba* “внизу”, *neþva* “вблизи”, *fairta* “далеко”; 2) суффикс *-þro / -aro / -ana*

образуют наречия, отвечающие на вопрос “откуда”: *ɸaɸo* “отсюда”, *jaɪnɸo* “оттуда”, *ɸʌɸo* “откуда”, *utaɸo/utana* “извне”, *aftaro/aftana* “сзади”, *hindana* “с той стороны”, *ufaro* “сверху”, *iupaɸo/iupana* “сверху”, *dalapɸo* “снизу”, *fairraɸo* “издали”, *allaɸo* “отовсюду”; 3) суффикс *ɸ(d)/-dre* служит для образования наречий, отвечающих на вопрос “куда”: *ɸaɸ/ɸadei* “куда”, *hidre* “сюда”, *jaɪnd/jaɪndre* “туда”, *ɸʌɸ/ɸadre* “туда”, *aljaɸ* “куда-либо”, *dalap* “вниз”; 4) часть наречий, отвечающих на вопрос “куда?” бессуффиксально: *ɪn* “внутри”, *ut* “вон”, *faur* “вперед”, *iup* “наверх”, *neɸ* “вблизи” или образованы от падежных форм существительных: *landis* “далее”, *andwairɸis* “напротив”, *bisunjain* “вокруг”.

Наречия времени по способу образования разделяются следующим образом: корневые (бессуффиксальные): *ni* “теперь”, *ju* “уже”, *nauh* “еще” *aɪr* “рано”, *suns* “вдруг”, *simle* “однажды”, *uɸta* “часто”, *anaks* “вдруг”; производные от основ местоимений при помощи суффикса *-n*: *ɸan* “тогда”, *ɸʌn* “когда”, *suman* “однажды”; образованные из устойчивых сочетаний с падежной формой существительного: *himma daga* “сегодня”, *gistradagis* “вчера”, *du maurgina* “завтра”, *ni aiw* “никогда”.

Качественные наречия образованы, в основном, от прилагательных (за исключением отместоименных – *swa* “так”, *swe* “как”, *ɸuaiwa* “как”). Производные от положительной степени прилагательных с основами на *-a/-ja*, *-i*, *-u* образуются путем добавления суффикса *-ba*: *abrs* “сильный” *abr-a-ba* “сильно”, *analaugns* “тайный” *analaugn-i-ba* “тайно”, **aglus* “трудный” *agl-u-ba* “трудно”, *sunjis* “истинный” *sun-ja-ba* “истинно” и т.д. С менее продуктивным суффиксом *-ô/-jô*, поглощающим основообразующий формант, образованы, например, *galeiks* “подобно” < *galeiks* “похожий, подобный”, *ɸiudisko* “язычески” < **ɸiudisks* “языческий”, *ɸiubjo* “тайно” < **ɸiubeis* “тайный”. Прилагательному *goɸs* “хороший” соответствует супплетивная форма наречия *waɪla* “хорошо”.

Производные от сравнительной степени прилагательных образуются от чистой основы этой формы: *hauhis* “выше” > *hauhiza* “более высокий”, *mais* “больше” > *maiza* “больший”, *aljaleikos* “иначе” > *aljaleikoza* “иначе” (*z* > *s* в конечной позиции).

Производные от превосходной степени прилагательных образуются от превосходной степени прилагательных в виде чистой основы (т.е. на *-ist*): *maist* “больше всего” > *maists* “самый большой”, *frumist* “сначала” > *frumists* “самый первый”, *aftumist* “позже всего” > *aftumists* “самый последний”.

10. ПРЕДЛОГИ, СОЮЗЫ, ЧАСТИЦЫ

Предлоги в готском языке имеют четкую генетическую связь с наречиями, например, *faur* “вперед”, “до”, “при”, “у” функционирует как наречие и предлог, управляющий винительным падежом. Двойственной функцией характеризовались также *neīna* “вблизи”, “у”, *faigta* “вдали”, “далеко от”, *in/īnna* “в”, “внутри”, *hindar/hindana* “позади”, “с той стороны” и т.д.

Предложная система готского языка находится в стадии становления: предложное управление сменяется непредложным, семантика некоторых предлогов расплывчата.

В предложной функции иногда выступают наречия, например, *utargo/utana* “извне”, сочетающиеся с родительным падежом имени. Готские предлоги подразделяются на следующие группы в зависимости от характера управления:

- предлоги, управляющие дательным падежом: *af* “от”, *alja* “кроме”, *du* “к”, *fauga* “перед”, *fram* “от”, “при”, *miþ* “с”, “между”, *undaro* “под”, *us* “из”, “от”.

- предлоги, управляющие винительным падежом: *and* “вдоль”, *þairh* “через”, *wīþra* “против”, *faur* “перед”, *undar* “под”, *in/ih/īnn* “без”;

- предлоги, управляющие дательным и винительным падежами: *afar* “после”, *ana* “на”, “в”, *at* “у”, “при”, “к”, *bi* “у”, “вокруг”, “в”, *hindar* “позади”, *uf* “под”, *ufar* “над”, *und* “до”, “за”;

- предлоги, управляющие родительным и дательным падежами: *ufaro* “над”;

- предлоги, управляющие родительным, дательным и винительным падежами: *in* “когда”, “из-за”, “в”, “на”.

Предлоги могли выступать также в функции префиксов глаголов и существительных.

Союзы в готском языке разделяются по синтаксической функции следующим образом:

а) сочинительные: *jah* “и”, “также”, *aiþrau* “или”, *þai* “или”, *īþ/rau/ārþau*, *ak* “но”, *ak* “однако”, *ni* “итак”, “поэтому”, *þannuh* “но”, *þan* “чем”;

б) подчинительные, закрепленные за определенными типами придаточных предложений:

- союзы *jabaī* “если”, *nībaī/nība* “если не” вводят придаточные условные;

- союзы *swe* “когда”, *þan/þande* “когда”, “до тех пор пока”, *biþe*, *miþþanei* “в то время как”, *faurþizei* “прежде чем”, *unte*, *und*, *þand* “до” вводят придаточные временные;

- союзы *hauhjabai* “хотя”, *sweþauh* “несмотря на” вводят придаточные уступительные;

– союзы swaei “таким образом”, swaswe “так как” вводят придаточные следствия;

в) союзы, выражающие как сочинительную, так и подчинительную связь: auk “также”, unte, allis, raihtis “так как”, “ибо”, “потому что”, swaswe “как и”, jufþe/jafþe “или ... или”, “если ... или”.

Готские союзы обнаруживают генетическую связь с местоимениями и наречиями, их система еще устойчива. Некоторые союзы синонимичны, а также часто многозначны: ei/pei/þe “что, чтобы”, в союзной функции нередко используются и местоимения saei “который”, þatei “которое” и др.

Частицы в готском языке очень разнообразны: самостоятельные: ja/jai “да”, “действительно”, ne “не”, ni “нет”, nei “ни в коем случае”, au “же”;

–энклитические (присоединяемые к концу слов): -u “ли”, “разве” (niu “не так ли” – вопросительная частица; ei (saei “тот, который”) – относительная частица; uh “и, также, же” (iddjuh “и пошел”, sah, sa+uh “тот же”) – частица с усилительно-указательным значением.

Междометия в готских текстах немногочисленны: ei! o! “о”, “ну”, wai! “о”, “жаль”, sai! “вот”. В их функции иногда употребляются полнозначные слова: hiri “ну”, “сюда!”.

11. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

В готском языке выделяются три структурных типа слов:

1) простые (безаффиксальные) слова типа nahts “ночь”, dags “день”, gasts “гость”;

2) аффиксальные образования типа stain-ein-s “каменный”, slaitairan “разрывать”, ga-qumþs “собрание”;

3) сложные слова типа fotu-baurd “скамейка для ног”, ufar-tullus “переполненный”, ubil-waurdjan “порочить, ругать”;

Словообразование осуществляется при помощи:

а) суффиксации: salba “мазь” – salþon “мазать”, ubila “плохой” – ubilaba “плохо”;

б) префиксации: manna “человек” – gaman “участник”, “товарищ”, laugnjan “отрицать” – galaugnjan “скрываться”

в) внутренней флексии (аблаута): bairan “нести” – baurn “ребенок” – baurn “сын” – beurnjos “родители”;

г) субстантивации прилагательных и причастий: blinda “слепой” – “слепец”, nasjands “спасающий” – “спаситель”, “Христос”.

Нередко производное слово сочетает в себе несколько способов словообразования: ga-hlaib-a “сограпезник” (префиксация + суффиксация), niman “брат”: anda-nam-t-s “принятие” (словосложение + аблаут + суффиксация).

Суффиксация является наиболее продуктивным средством образования имен существительных:

1) суффиксы имен действующего лица, среди которых наиболее частотны *-in/-an, -jin/ -jan*: *skulan* “долженствовать” – *skul-a* “должник”, *razn* “дом” – *ga-razn-a* “сосед”, *fisks* “рыба” – *fisk-ja* “рыбак”;

2) суффикс *-areis*, заимствованный из латыни: *boka* “книга” – *bokareis* “книжник”;

3) суффиксы *-jō, -ōn, -jōn*: *þius* “слуга” – *þwi* “служанка”, *arbi* “наследство” – *arb-jo* “наследница”;

4) уменьшительно-ласкательные суффиксы: *-in-, -i-, -ka*: *guma* ‘муж’ – *gum-ein-s* ‘муженек’; *barp* ‘ребенок’ – *bami-l-o* ‘дитячко’; *Gibi-ka* ‘Гибика’ (имя собственное);

5) суффиксы абстрактных имен существительных: дентальные *-þ-, -t-, -ru-, -orþ-/ -odu*: *bauran* ‘порождать’ – *gabaur-þ-s* ‘рождение’, *kiusan* ‘испытывать’ – *kustus* ‘испытание’, *wraton* ‘путешествовать’ – *wrat-orþ-s* ‘путешествие’; *-ein-, -ōn-, -ain-, -in*: *balwan* ‘мучить’ – *balw-ein-s* ‘мучение’, *salþon* ‘мазать’ – *salþon-s* ‘мази’, *trauan* ‘верить’ – *trau-ain-s* ‘доверие’, *sokjan* ‘искать’ – **sok-in-s* ‘обсуждение’;

6) суффикс отглагольных существительных *-assu-/ -nassu*: *skalkinon* ‘служить’ – *skalkin-assu-s* ‘рабство’;

7) суффиксы отыменных абстрактных существительных: *-ein-, -iþa-, -dup-*: *hauhs* ‘высокий’ – *hauh-ei* ‘высота’, *hauh-iþa* ‘высота’, *mikils* ‘великий’ – *mikil-dup-s* ‘величие’.

Наиболее продуктивными суффиксами прилагательных являются: *-ein-, -g-/ -h-, -isk-*: *gulþ* ‘золото’ – *gulþ-ein-s* ‘золотой’, **gredus* ‘голод’ – *greda-g-s* ‘голодный’, *barp* ‘ребенок’ – *un-barpa-h-s* ‘бездетный’, *guþ*: ‘бог’ – *guþ-isk-s* ‘божий’.

Отличительной особенностью глагольных суффиксов является то, что они маркируют одновременно классы слабых глаголов:

I класс: *-j-* (*nas-j-an* ‘спасать’)

II класс: *-ō-* (*salb-ō-n* ‘мазать’)

III класс: *-ai-/ -a-* (*hab-a-n* ‘иметь’, *hab-ai-da* ‘имел’)

IV класс ‘наполнять’-п (*full-n-an* ‘наполнять’)

Префиксация в готском языке является основным инновационным средством. Выделяются: а) чистые префиксы *ga-, dis-, fair-, fra-*; б) префиксы наречного и предложно-союзного происхождения *faþa-, in-, wijþa-*. В именах существительных продуктивны только префиксы *ga-* и *un-*: *hlaiþs* ‘хлеб’ – *gahlaiþa* ‘сотрапезница’, *hrainei* ‘чистота’ – *un-hrainei* ‘нечистота’.

Префиксация играет значительно большую роль в системе глаголов, где выделяются следующие префиксы: префикс *ga-*, имеющий собирательное значение (*qiman* ‘приходить’ – *gaqiman* ‘собираться’) или значение взаимности действия (*gawadþon* ‘обручить’), а также предельности (*hausjan* ‘слышать’ – *gahausjan* ‘услышать’). Префикс *dis-* подчеркивал значение разделения (*tairan* ‘рвать’ – *dis-tairan* ‘разрывать’); префикс *fair* не изменял значения основы (*waurkjan* ‘делать’ – *fairwaurkjan* ‘создавать’).

Префикс fra- имеет значение 'прочь' (niman 'братъ' – franiman 'отнимать'), а также значение предельности (qistjan 'грубить' – fraqistjan 'погубить') или выражает отрицательную характеристику (giban 'сказать' – fragiban 'проклинать').

Словосложение в готском языке представлено двумя основными моделями: 1 тип – 1^{нл} компонент – служебное слово + 2^{он} – полнозначное; 2 тип – все компоненты сложного слова являются полнозначными.

Первый тип представлен существительными (af-domjan 'проклинать' – af-domeins 'проклять', где af – предлог, обозначающий 'от, прочь', domeins – полнозначное существительное), прилагательными (guþs – af-guþs 'безбожный', fulls 'полный' – ufar-fulls 'переполненный'), реже наречиями (hve чем' – bihve 'как').

Сочетания 'предлог/наречие + основа глагола' наиболее продуктивны в готском языке: ana-aukan 'присовокупить', miþ-faginon 'радоваться вместе', inn-at-gaggan 'войти внутрь' и т.д.

Второй тип построения сложных слов более характерен для существительных и прилагательных: fotu-baurd 'скамеечка для ног', goda-kunds 'благородного происхождения'.

Реже этот тип слова представлен в других частях речи: глагол filu-waurdjan 'много говорить' или числительное fimftaihun 'пятнадцать'.

Первый компонент сложных слов чаще представлен чистой основой, появление словоизменительных форм редко: burgswaddjus 'городская стена', где первый компонент маркирован флексией родительного падежа. Кроме того, соединительным элементом может выступать –a– у всех типов основ: naht-a-mats 'вечерняя трапеза', aug-a-dauro 'окно'.

Иногда второй компонент сложного слова, определяющий его грамматические характеристики, может иметь свои исходные морфологические признаки: dauh 'дверь' (ср.р., а-основа), augadauro (ж.р., оп-основа).

12. СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГОТСКОГО ЯЗЫКА

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Основной особенностью здесь является реализация односоставного (бесподлежащего) варианта двусоставных предложений с подлежащим – местоимением 1 и 3 лица, а также отсутствие формального подлежащего в безличных предложениях с бессубъектными глаголами типа gignian 'дождить', huggjan 'голодать'. В готском отсутствует твердый порядок слов, т.е. фиксированное местоположение главных членов предложения, а также постоянное соотношение определяемого – определяющего слов в словосочетании. Лишь в сочетании существительного с определением в родительном падеже имела тенденция к постпозиции определяющего слова: sunus gudis 'сын божий'.

Своеобразие готского синтаксиса проявилось также и в синонимии форм предложного/беспредложного дополнения: *qar imma / qar du imma* 'сказал ему'. При этом возможно варьирование падежной формы дополнения: *fragistida allans / allaim* (винительный падеж, дательный падеж) 'погубил он всех'.

Характерными синтаксическими оборотами готского являлись: 1) обособленный, так называемый абсолютный, дательный падеж, состоящий из причастия I в дательном падеже + местоимение в дательном падеже: *innatgaggadin imma in ...* 'когда вошел он в ...'; 2) конструкция *accusativus cum infinitivo*, т.е. сочетание глагола, управляющего винительным падежом с дополнением и инфинитивом: *insancida ina merjan* 'послал его проведать'.

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Готский отличается высокоразвитой системой придаточных предложений, которые соединялись с главной частью с помощью развитой системы связующих средств: союзов, союзных наречий и местоимений. Порядок слов в частях сложного предложения также был свободным.

Следует отметить, что на синтаксис готских текстов Библии наложил отпечаток как язык греческого оригинала, так и стилиевые клише канонической 'возвышенной' прозы. Это проявилось в наличии синтаксических калек, например, употребление причастия I вместо личной формы глагола в функции сказуемого: ... *ak lew gibandans izwis hofuljos fram unsis* 'но даем вам повод для похвалы нами', а также стилистических штампов христианской литературы (абсолютные причастные конструкции в функции предикативных оборотов абсолютные конструкции-зачины). Возьмем, к примеру, так называемый именительный абсолютный: *jah waurþans dags gatils ...* 'когда наступил подходящий день ...'

Возможно, что постпозиция определения в текстах также была стилистически маркирована: *haubir meinata* 'главу мою', *þo giba þeina* 'дар твой', *sunus mans* 'сын человеческий', также ср. *ubils manna* 'злой человек', но **ahma unhrains* 'дух нечистый'.

Словосочетания с препозитивным определением были стилистически нейтральны.

Готский синтаксис Библии испытал также определенное влияние стихометрии – типичной для канонических текстов и характеризовавшейся особой ритмикой, что значительно отдаляло его от живой разговорной речи. Текст разделялся на специальные отрывки для чтения *laiktjo(ns)* < лат. *lectio*.

Синтаксис отдельных готских памятников имел подчеркнутый книжный, искусственно-сложный характер в подражание стилю греческой церковной прозы. Несомненны также некоторые черты архаизации языка готской письменной традиции 4-6 вв.

ТЕКСТЫ ДЛЯ АНАЛИЗА

От Матфея VIII

1. Dalap þan atgaggandin imma af fairgunja, laistidedun afar imma iumjons managos.

2. jah sai, manna þrutsfill habands durinnands inwait ina qipands: frauja, jabai wileis, magt mik gahrainjan.

3. jah ufrakjands handu attaitok imma qipands: wiljau, wairþ hrains! jah suns hrain warþ þata þrutsfill is.

4. jah qap imma lesus: saifu ei mann ni qipais, a< gagg, þuk silban ataugei gudjin jah atbair giba þoei anabauþ Moses du weitwodipai im.

5. afaruh þan þata innatgaggandin imma in Kafarnaum, duatiddja imma hundafaps bidjands ina

6. jah qipands: frauja, þiumagus meins ligiþ in garda usliþa, harduba balwips.

7. jah qap du imma lesus: ik qimands gahailja ina.

8. jah andhafjands sa hundafaps qap: frauja, ni in wairþs ei uf hrot mein inngaggais, ak þatainei qip waurda jah gahailniþ sa þiumagus meins.

9. jah auk ik manna im habands uf waldufnja meinamma gadrauhþins jah qipa du þamma: gagg, jah gaggiþ; jah anþamma: qim, jah qimiþ; jah du skalka meinamma: tawei þata, jah taujiþ.

10. gahausjands þan lesus sildaleikida jah qap du þaim afarlaistjandam: amen, qipa izwis, ni in Israela swalanda galaubein bigat.

11. appan qipa izwis þatei managai fram urrunsa jah saggqa qimand, jah anakumbjand miþ Abrahamana jah Isaka jah Iakoba in þiudangardjai himine:

12. ip þai sunjus þiudangardjos uswairpanda in riqis þata hindumisto; jainar wairþip grets jah krusts tunþiwe.

13. jah qap lesus þamma hundafada: gagg, jah swaswe galaubides wairþai þus. jah gahailnoda sa þlumagus is in jainai heilai.

14. jah qimands lesus in garda Paitraus, [jah] gasaht swaihron is ligandein <jah> in heitom.

15. jah attaitok handau izos jah aflailot ija so heito; jah urrais jah andbahtida imma.

16. at andanahtja þan waurþanamma, atberun du imma daimonarjans managans, jah uswarp þans ahmans waurda jah allans þans ubil habandans gahailida.

17. ei usfullnodedi þata gamelido þairh Esaian praufetu qibandans: sa unmahtins unsaros usnam jah sauhtins usbar.

18. gasaihvands þan lesus managans hiuhmans bi sik, haihait galeipan siponjans hindar marein.

19. jah duatgaggands ains bokareis qap du imma: laisari, laistja þuk, þishvaduþ þadei gaggis.

20. jah qap du imma lesus: fauhons grobos aigun, jah fuglos himinis sitlans, ip sunus mans ni habaþ þar þaubib sein anahnaiwjai.

21. anþaruh þan siponje is qap du imma: frauja, uslaubei mis frumist galeipan jah gafilhan attan meinana;

22. ip lesus qap du imma: laistei afar mis jah let þans daupans <ga>filhan seinans daupans.

23. jah innatgaggandin imma in skip, afariddjedun imma siponjos is.

24. jah sai, wegs mikils warþ in marein, swaswe þata skip gahulþ wairþan fram wegim; ip is saislep;

25. jah duatgaggandans siponjos is urraisidedun ina qibandans: frauja, nasei unsis, fraqistnam.

26. jah qap̃ du im Iesus: hva faurhteip̃, leitil galaubjandans! þanuh urreisands gasok windam jah marein, jah warp̃ wis mikil.

27. ip̃ þai mans sildaleikidedun qip̃andans: hvileiks ist sa, ei jah windos jah marei ufhausjand imma?

28. jah qimandin imma hindar marein in gauja Gairgaisaine, gamotidedun imma twai daimonarjos us hlaiwasnom rinnandans, sleidjai filu, swaswe ni mahta manna usleip̃an þairh þana wig jainana.

29. jag sai, hropidedun qip̃andans: hva uns jah þus Iesu, sunau gudis? qamt her faur mel balwjan unsis?

30. wasuh þan fairra im hairda sweine managaize haldana.

31. ip̃ þo skohsla bedun ina qip̃andans: jabai uswairpis uns, uslaubei uns galeip̃an in þo hairda sweine.

32. jah qap̃ du im: gaggip̃! ip̃ eis usgaggandans galip̃un in hairda sweine; jah sai, run gawaurhtedun sis alla so hairda and driuson in marein jah gadaup̃nodedun in watnam.

33. ip̃ þai haldandans gaþlahun jah galeip̃andans gataihun in baurg all bi þans daimonarjans.

34. jah sai, alla so baurgs usiddja wiþra Iesu, jah gasaihvandans ina bedun ei uslip̃i hindar markos ize.

Задания к тексту

1. Прочтите следующие готские слова, определите происхождение кратких [ε] и [u] в корневом слого: fairguni, attaitok, wairþ, saihv, wairþ, waurda, gadrauhþins, wairpai, waurþans, sauhtins, gasaihvands, haihait, daimonarjans, baurgs.

2. Прочтите следующие готские слова, обращая внимание на качество согласного в интервокальной позиции: habands, jabai, ataugei, bidjands, þiumagus, sildaleikida, afarlaistjandam, swalauda, galaubein, managai, þiudangardjai, þadei, grobos, aigun, haubip̃.

3. Прочтите следующие слова, обращая внимание на правильное произношение подчеркнутых гласных и дифтонгов: laistidedun, frauja, jabai, hrains, ataugei, wiljau, anabauf, weitwodipai, inngaggais, þatainei, meins, gadrauhþins, uswairpanda, wairþai, haihait.

4. Прочтите следующие слова, обращая внимание на произношение диграфа gg [ŋ]: gagg, gaggan, duatgaggandans, gaggis, innatgaggandin, usgaggands, inngaggais.

5. Прочтите следующие слова, обращая внимание на звонкость/глухость подчеркнутого согласного: qaþ, qiþands, gasaihvands, saislep, kiusan, andhafjan, fairgunja, qimandin, qimand, afar, dauþands, gadauþnodedun.

6. Найдите в тексте претерито-презентные глаголы, определите их класс и морфологические параметры.

7. Выделите морфологические показатели, характеризующие следующие слова как наречия: jainar, harduba, dalaf, þan, fairra, jainþro.

8. Найдите в тексте предложения с причастием I, определите функцию причастия в предложении, переведите предложения.

9. Определите, какой из синтаксических оборотов употреблен в стихах 1, 5, 16, 23, 28. Переведите эти предложения на русский язык.

10. Найдите в тексте сложные глаголы, проведите их структурный анализ.

11. Расположите в разные колонки следующие глаголы по их морфологическим характеристикам: а) сильные глаголы; б) слабые глаголы; в) претерито-презентные глаголы; г) неправильные глаголы: laistidedun, gahrainjan, attaitok, wiljau, wairþ, gagg, bidjan, andhafjan, gahailniþ, saiþv, ataugei, im, uswairpan, sildaleikidedun, qiþan, habaiþ, aflailot. Определите, в какой

форме употреблены данные глаголы и установите их инфинитивную форму.

12. Расположите следующие существительные в колонки по их морфологическим характеристикам: а) существительные гласного типа склонения; б) согласного типа склонения; в) корневого типа склонения. Определите вид склонения данных существительных: manna, fairguni, frauja, lesus, gudja, giba, þrumagus, gards, gadrauhts, baurgs, galaubei, marei, ahma, atta, siponeis, swein, marka, skip, daimonareis.

13. Определите часть речи следующих слов. Обоснуйте свои предположения: gamotidedun, faur, gahailida, urraisidedun, gudis, waurda, habands, dalab, boei, ni, praufetus, sunus, mahta, galaubides, þrumagus, anahnaiwjai, mikils, galaubjandans, gataihun, hindar, ize, þo, driuson, fram, tunþiwe.

14. Расположите данные слова в разные колонки: а) наречия; б) предлоги; в) союзы: dalab, in, af, afar, hindar, þan, ak, uf, ei, bi, ufar, fram, hvar, du, faur, jabai, wiþra, jah.

15. Найдите в тексте предложения с глаголами в императивной форме. Обратите внимание на способ образования императива 2 л. ед.ч. у сильных и слабых глаголов.

От Иоанна XVIII

1. þata qibands lesus usiddja miþ siponjam seinaim ufar rinnon þo Kaidron, þarei was aurtigards, in þanei galaip lesus jah siponjos is.

2. wissuh þan jah ludas sa galewjands ina þana stad, þatei ufta gaiddja lesus jainar miþ siponjam seinaim.

3. ip ludas nam hansa jah þize gudjane jah Fareisaie andbahtans, idduh jaindwairþs miþ skeimam jah haizam jah wepnam.

4. ip lesus witands alla þoei qemun ana ina, usgaggands ut qap im: luana sokeip?

5. andhafjandans imma qepun: lesu, þana Nazoraiu. þaruh qap im lesus: ik im. stopuh þan jah ludas sa lewjands na miþ im.

6. þaruh swe qap im þatei ik im, galipun ibukai jah gadrusun dalap.

7. þaproh þan ins aftra frah: luana sokeip? ip eis qepun: lesu, þana Nazoraiu.

8. andhof lesus: qap izwis þatei ik im; jabai nu mik sokeip, letip þans gaggan.

9. ei usfullnodedi þata waurd þatei qap, ei þanzei atgaft mis, ni fraqistida ize ainummehun.

10. ip Seimon Paitrus habands hairu, uslauk ina jah sloh þis auhumistins gudjins skalk jah afmaimait imma auso taihswø; sah þan haitans was namin Malkus.

11. þaruh qap lesus du Paitrau: lagei þana hairu in fodr. stiki þanei gaf mis atta, niu drigkau þana?

12. þaruh hansa jah sa þusundifaps jah andbahtos ludaie undgripun lesu jah gabundun ina,

13. jah gatauhun ina du Annin frumist; sa was auk swaihra Kajafin, saei was auhumists weiha þis atapnjis.

14. wasuh þan Kajafa, saei garaginoda ludaiurn þatei batizo ist ainana mannan fraqistjan faur managein.

15. þaruh laistida lesu Seimon Paitrus jah anþar siponeis. sah þan siponeis was kunþs þamma gudjin jah miþinngalaiþ miþ lesua in rohsn þis gudjins.

16. ip Paitrus stop at daurom uta. þaruh usiddja ut sa siponeis anþar, saei was kunþs þamma gudjin, jah qap daurawardai jah attauh inn Paitru.

17. þaruh qap jaina þiwi, so daurawardo, du Paitrau: ibai jah þu þize siponje is þis mans? ip is qap: ni im.

18. þaruh stopun skalkos jah andbahtos haurja waurkjandans, unte kald was, jah warmidedun sik; jah þan was miþ im Paitrus standands jah warmjands sik.

19. iþ sa auhumista gudja frah lesu bi siponjans is jah bi laisein is.

20. andhof imma lesus: ik andaugjo rodida manasedai; ik sinteino laisida in gaqumbai jah in gudhusa, þarei sinteino ludaieis gaqimand, jah þiubjo ni rodida waiht.

21. hvis mik fraihnis? fraihn þans hausjandans hva rodidedjau du im; sai, þai witun þatei qap ik.

22. iþ þata qiþandin imma, sums andbahte <at>standands gaf slah lofin lesua qapuh: swau andhafjis þamma reikistin gudjin?

23. andhof <imma> lesus: jabai ubilaba rodida, weitwodei bi þata ubil, aiþþau jabai waila, duve mik slahis?

24. þaruh insandida ina Annas gabundanana du Kajafin, þamma maistin gudjin.

25. iþ Seimon Paitrus was standands jah warmjands sik. þaruh qepun du imma: niu jah þu þize siponje þis is? iþ s afaiak jah qap: ne, ni im.

26. qap sums þize skalke þis maistins gudjins, sah niþjis was þammei afmaimait Paitrus auso: niu þuk sahu ik in aurtigarda miþ imma?

27. þaruh aftra afaiak Paitrus, jah suns hana hrukida.

28. iþ eis tauhun lesu fram Kajafin in praitoriaurn. þaruh was maurgins. iþ eis ni iddjedun in praitoria<un>, ei ni bisaulnodedeina, ak matidedeina pasxa.

29. þaruh atiddja ut Peilatus du im jah qap: hvo wrohe bairiþ ana þana mannan?

30. andhofun jah qepun du imma: nih wesi sa ubiltojis, ni þau weis atgebeima þus ina.

31. þaruh qap im Peilatus: nimip ina jus jah bi witoda izwamma stojip ina. ip eis qepunuh du imma ludaieis: unsis ni skuld ist usqiman manne ainummehun.

32. ei wurd frauins usfullnodedi, þatei qap, bandwjands huleikamma dauþau skulda gaswiltan.

33. < þaruh > galaip in praitauria aftra Peilatus jah wopida lesu qapuh imma: þu is þiudans ludaie?

34. andhof lesus: abu þus silbin þu þata qipis þau anþarai þus qepun bi mik?

35. andhof Peilatus: waitei ik ludaius im? so þiuda þeina jah gudjans anafuhun þuk mis; hva gatawides?

36. andhof lesus: þiudangardi meina nist us þar ma fairhvau; ip us þamma fairhvau wesi meina þiudangardi, aipþau andbahtos meinai usdaudidedeina, ei ni galewips wesjau ludaium. ip nu þiudangardi meina nist þapro.

37. þaruh qap imma Peilatus: an nuh þiudans is þu? andhafjands lesus <qap>: þu qipis ei þiudans im ik. ik du þamma gabaurans im jah du þamma qam in þamma fairhvau ei weitwodjau sunjai. hvazuh saei ist sunjos, hauseip stibnos meinaizos.

38. þaruh qap imma Peilatus: hva ist so sunja! jah þata qipands <aftra> galaip ut du ludaium jah qap im: ik ainohun fairino ni bigita in þamma.

39. ip ist biuhti izwis ei ainana izwis fraletau in pasxa; wileidu nu ei fraletau izwis þana þiudan ludaie?

40. ip eis hropidedun aftra allai qipandans: ne þana, ak Barabban; sah þan was sa Barabba waidedja.

Задания к тексту

1. Выпишите из текста имена собственные. Определите тип их склонения и падежную форму.

2. Укажите инфинитив следующих глаголов: usiddja, gaidджа, idduh, wissuh, afaiaik, im, was, atgebeima, kunps, drigkau, letip. Определите морфологический тип и форму данных глаголов.

3. Определите тип и класс следующих глаголов. Охарактеризуйте их морфологические особенности, укажите их инфинитивную форму: andhof, stop, letip, atgaft, atiddja, tauhun, usfullnodedi, slahis, gabundun, mipinngalaip.

4. Определите, в какой форме употреблены данные существительные. Восстановите их исходную форму (ед.ч. им.п.): skalkos, siponjan, lesu, rinnon, daurawardai, gudjins, andbahtos, fraujsins, gaqumbai, mans.

5. Выпишите наречия из стиха 20, поясните способ их образования и соотнесите их корнеслов с современными английскими и немецкими соответствиями.

6. Определите, из каких морфем состоят следующие сложные слова: aurtigards, jaindwairps, daurawardo, busundifaps, hundafaps, mipinngaleipan, gudhus.

7. Расположите следующие лексические единицы в следующие колонки по этимологическим признакам: а) индоевропейские; б) германские; в) заимствования: rodjan, maurgins, pasxa, matjan, sandjan, gaggan, managei, sokjan, praitoriaun, fraihnan, siponeis, andbahts, gup, qipan, weitan, waurkjan, slahs, hana, iudaeis, swaihra.

8. Найдите в тексте сложные предложения, определите их тип и способ присоединения придаточного предложения к главному.

9. Приведите английские и немецкие соответствия следующих слов: *gaggan, stad, sokjan, manna, standan, laisjan, maurgins, slahs, warmjan, gup, sandjan, bincan*.

10. Найдите в тексте (стихи 10, 26, 27) сильные глаголы 7 класса (редуплицирующие глаголы). Определите, к какому ряду они относятся.

11. Объясните, какие фонетические изменения претерпели соласные в данных словах при переходе а) от индоевропейского периода к германскому; б) в верхненемецком языке по отношению к другим германским языкам: русс. просить – гот. *fraihnan*; гот. *daups* – нем. *tot*; гот. *mikil* – двн. *mihhil*; итал. *paura* – гот. *faurhtjan*; гот. *hindar* – двн. *hintaro*; русс. десница – гот. *taihswa*; гот. *tiuhan* – нем. *ziehen*; гот. *kalds* – нем. *kalt*; гот. *ik* – нем. *ich*; лат. *primus* – гот. *fruma*.

12. Объясните, какое изменение наблюдается в западногерманских языках по отношению к готскому в следующих словах: гот. *auso* – англ. *ear*, нем. *Ohr*; гот. *laisjan* – англ. *learn*, нем. *lehren*; гот. *hausjan* – англ. *hear*, нем. *hören*; гот. *maiza* – англ. *more*, нем. *mehr*.

13. Объясните, результат какого процесса отражает изменение корневого гласного в западногерманских словах по сравнению с готскими: гот. *sandjan* – англ. *send*, нем. *senden*; гот. *hafjan* – англ. *heave*, нем. *heben*; гот. *ubils* – дрангл. *yfel*, нем. *übel*; гот. *lagjan* – дрангл. *leszan*, нем. *legen*; гот. *fulljan* – дрангл. *fyllan*, нем. *füllen*.

14. Объясните, какой тип аблаута прослеживается в следующих готских глаголах; определите класс глагола:

bindan – *band* – *bundun* – *bundans*;

letan – *lailot* – *lailotun* – *letans*

faran – *for* – *forum* – *farans*

kiusan – *kaus* – *kusun* – *kusans*

15. Найдите в тексте независимые частицы и слова с энклитическими частицами. Определите значение данных частиц.

От Марка VI

1. Jah usstop̄ jainpro jah qam in landa seinamma, jah laistidedun afar imma siponjos is.

2. jah biþe warþ sabbato, dugann in swnagoge laisjan, jah managai hausjandans sildaleikidedun qipandans: hvaþro þamma pata, jah hvo so handugeino so gibano imma, ei mahteis swaleikos þairh handuns is wairþand?

3. niu þata ist sa timrja, sa sunus Marjins, iþ broþar lakoba<us> jah luse<zis> jah ludins jah Seimonis? Jah niu sind swistrjus is her at unsis? Jah gamarzidai waurpun in þamma.

4. qap þan im lesus þatei nist praufetus unswers, niba in gabaurþai seinai jah in ganipjam jah in garda seinamma.

5. jah ni mahta jainar ainohun mahtai gataujan, niba fawaim siukaim handuns galagjands gahailida.

6. jah sildaleikida in ungalaubeiniais ize jah bitauh weihsa bisunjane laisjands.

7. jah athaihait þans twalif jah dugann ins insandjan twans hvanzuh jah gaf im waldufni ahmane unhrainjaize.

8. jah faurbaup im ei waiht ni nemeina in wig, niba hrugga aina, nih matibalg nih hlaif nih in gairdos aiz,

9. ak gaskohai suljom: jah ni wasjaip twaim paidom.

10. jah qap du im: þishvaduþ þei gaggaiþ in gard, þar saljaip, unte usgaggaiþ jainpro.

11. jah swa managai swe ni andnimaina izwis nih hausjaina izwis, usgaggandans jainpro ushrisjaip mulda þo undaro fotum izwaraim du weitwodipai im. Amen, qipa izwis: sutizo ist Saudaumjam aipþau Gaumaurjam in daga stauos þau þizai baurg jainai.

12. jah usgaggandans meridedun ei idreigodedeina.

13. jah unhulþons managos usdribun jah gasalbodedun alewa managans siukans jah gahailidedun.

14. jah gahausida þiudans Herodes, swikunþ allis warþ namo is, jah qap þatei Iohannes sa daupjands us daupaim urreis, <jah> duppe waurkjand þos mahteis in imma.

15. anþarai þan qeþun þatei Helias ist; anþarai þan qeþun þatei praufetes ist swe ains þize praufete.

16. gahausjands þan Herodes qap þatei þammrei ik haubiþ afmaimait Iohanne, sa ist: sah urreis us daupaim.

17. sa auk raihtis Herodes insandjands gahaba da Iohannen jah gaband ina in karkarai in Hairodiadins qenais Filippaus broþrs seinis, unte þo galiugaida.

18. qap auk Iohannes du Heroda þatei ni skuld ist þus haban qen broþrs þeinis.

19. iþ so Herodia naiw imma jah wilda imma usqiman jah ni mahta;

20. unte Herodes ohta sis Iohannen, kunnards ina wair garaihtana jah weihana, jah witaيدا imma jah hausjands imma manag gatawida jah gabaurjaba imma andhausida.

21. jah waurþans dags gatils, þan Herodes mela gabaurþais seinazos nahtamat waurhta þaim maistam seinaze jah þusundifadim jah þaim frumistam Galeilias,

22. jah atgaggandin inn dauhtar Herodiadins, jah plinsjandein jah galeikandein Heroda jah þaim miþanakumbjandam, qap þiudans du þizai maujai: bidei mik þishvizuh þei wileis, jah giba þus.

23. jah swor izai þatei þishvah þei bidjais mik, giba þus und halba þiudangardja meina.

24. iþ si usgaggandei qap du aipein seinai: hwis bidjau? Iþ si qap: haubidis Iohannis þis daupjandins.

25. jah atgaggandei sunsaiw sniumundo du þamma þiudana þap qibandei: wiljau ei mis gibais ana mesa haubiþ lohannis þis daupjandins.

26. jah gaurš waurþans sa þiudans in þizai aiþe jah in þize miþanakumbjandane ni wilda izai ufþrikan.

27. jah suns insandjands sa þiudans spaikulator, anabaup þriggan haubiþ is. Iþ is galeiþands afmairait imma haubiþ in karkarai.

28. jah atþar þata haubiþ is ana mesa jah atgaf ita þizai maujai, jah so mawi atgaf ita aiþein seinai.

29. jah gahausjandans siponjos is qemun jah usnemun leik is jah galagidedun ita in hlaiwa.

Задания к тексту

1. Выпишите из текста имена собственные. Определите их род, число, падеж. Определите их происхождение.

2. Выпишите из текста аффиксальные производные слова и сложные глаголы. Проведите морфемный анализ данных лексических единиц.

3. Выпишите из текста заимствованные нарицательные существительные. Укажите их значение и источник заимствования.

4. Приведите современные английские/немецкие соответствия следующих готских слов: timrja, swistar, dauhtar, sunus, mahts, twalif, usdreiban, broþar, daupjan, usgaggan, usqiman.

5. Разложите следующие слова на составные части: niu, nist, jainþro, hwaþro, þusundifaps, þishvazuh, sunsaiw, sniumundo, þiudangardi, miþanakumbjan.

6. Разложите следующие слова по колонкам: а) местоимения; б) наречия; в) союзы: sa, þata, hwo, so, hwaþro, izwis, sutizo, sunsaiw, sniumundu, þatei, aiþþau, unte, amen, auk, raihtis.

7. Приведите индоевропейские (русские или латинские) параллели следующих слов: fraihnan, sa, broþar, fruma, iddja, manags, waldufni, haubiþ, hlaifs, mahts.

8. Объясните фонетические процессы, имевшие место в следующих словах: urraisjan, gabaurþs, atgaf, mesa, managai, witaida, wair, waurþans.

9. Найдите в тексте предложения с простым глагольным сказуемым, с составным именным сказуемым, с составным глагольным сказуемым.

10. Найдите в тексте предложения с союзом jah и определите синтаксическую функцию данного союза в каждом случае.

От Марка VIII

1. In jainaim þan dagam aftra at filu managai managein wisandein jah ni habandan hva matidedeina, atnaitands siponjans qapuh du im:

2. infeinoda du þizai managein, unte ju dagans þrins miþ mis wesun jah ni haband hva matjaina;

3. jah jabai fraleta ins lausqþrans du garda ize, ufligand ana wiga; sumai raihtis ize fairrapro qemun.

4. jah andhofun imma siponjos is: hvapro þans mag hvas gasopjan hlaibam ana auþidai?

5. jah frah ins: hvan managans habaiþ hlaibans? þ þ eis qepun: sibun.

6. jah anabaup þizai managein anakumbjan ana airpai; jah nimands þans sibun hlaibans jah awiliudonds gabrak jah atgaf siponjam seinaim, ei atlagidedeina faur; jah atlagidedun faur þo managein.

7. jah habaidedun fiskans fawans, jah þans gap upjands qap ei atlagidedeina jah þans.

8. gamatidedun þan jah sadai waurþun; jah usriemun laibos gabruko sibun spwreidans.

9. wesunuþ-þan þai matjandans swe fidwor þusundjos; jah fralailot ins.

10. jah galaiþ sunsaiw in skip miþ siponjam seinaim, jah qam ana fera Magdalan.

11. jah urrunnun Fareisaieis jah dugunnun miþsokjan imma sokjandans du imma taikn us himina, fraisandans ina.

12. jah ufwogjands ahmin seinamma qap: hwa þata kuni taikn sokeiþ? Amen, qiþa izwiz: jabai gibaidau kunja þamma taikne.

13. jah afletands ins, galeiþands aftra in skip uslaiþ hindar marein.

14. jah ufarmunnodedun niman hlaibans jah niba ainana hlaif ni habaidedun miþ sis in skipa.

15. jah anabaup im qiþands: sailuiþ ei atsailuiþ izwis þis beistis Fareisaie jah beistis Herodis.

16. jah þahtedun miþ sis misso qiþandans: unte hlaibans ni habam.

17. jah fraþjands Iesus qap du im: hwa þaggkeiþ unte hlaibans ni habaiþ? Ni nauh fraþjiþ nih wituþ, unte daubata habaiþ hairto izwar.

18. augona habandans ni gasailuiþ, jah ausona habandans ni gahauseiþ jah ni gamunuþ.

19. þan þans fimf hlaibans gabrak fimf þusundjom, hwan managos tainjons fullos gabruko usnemuþ? Qeþun du imma: twalif.

20. aþþan þan þans sibun hlaibans fidwor þusundjom, hwan managans spwreidans fullans gabruko usnemuþ? Iþ eis qeþun: sibun.

21. jah qap du im: huaiwa ni nauh fraþjiþ?

22. jah qemun in Beþaniin jah berun du imma blindan jah bedun ina ei imma attaitoki.

23. jah fairgripands handu þis blindins ustauh ina utana weihsis jah speiwands in augona is, atlagjands ana handuns seinos frah ina ga-u-hva-sehvi?

24. jah ussaihvands qap: gasaihva mans, þatei swe bagmans gasaihva gaggandans.

25. þaproh aftra galagida handuns ana þo augonā is jah gatawida ina ussaihvan; jah aftra gasatiþs warþ jah gasahv bairhtaba allans.

26. jah insandida ina du garda is qipands: ni in þata weihs gaggais, ni mannhun qipais in þamma wehsa.

27. jah usiddja Iesus jah siponjos is in wehsa Kaisarias þizos Filippaus: jah ana wiga frah siponjans þeinans qipands du im: hvana mik qipand mans wisan?

28. iþ eis andhofun: Iohannen þana daupjand, jah anþarai Helian: sumaih þan ainana praufete.

29. jah is qap du im: apþan jus, hvana mik qipip wisan? Andhafjands þan Paitrus qap du imma: þu is Xristus.

30. jah faurbaup im ei mannhun ni qeþeina bi ina

31. jah dugann laisjan ins þatei skal sunus mans filu winnan jah uskiusan skuld ist fram þaim sinistam jah þaim auhumistam gudjam jah bokarjam jah usqiman jah afar þrins dagans usstandan.

32. jah swikunþaba þata waurd rodida; jah aftihands ina Paitrus dugann andbeitan ina;

33. iþ is gawandjands sik jah gasaihvands þans siponjans seinans andbait Paitru qipands: gagg hindar mik, Satana, unte ni fraþjis þaim gudis, ak þaim manne.

34. jah athaitands þo managein miþ siponjam seinaim qap du im: saei wili afar mis laistjan, inwidai sik silban jah nimai galgan seinana jah laistjai mik.

35. saei allis wili saiwala seina ganasjan, fraqisteiþ izai: ip saei fraqisteiþ saiwalai seinai in meina jah in þizos aiwaggeljons, ganasjiþ þo.

36. hva auk boteiþ mannan, jabai gageigaip bana fairhuu allana jah gasleiþeiþ sik saiwalai seinai?

37. aiþþau hva gibip manna inmaidein saiwalos seinai?

38. unte saei skamaiþ sik meina jah waurde meinaize in gabaurpai þizai horinondein jah frawaurhton, jah sunus mans skamaiþ sik is, þan qimip in wulþau attins seinis mip aggilum þaim weiham.

Задания к тексту

1. Поясните различие в значении исходного и производного глаголов: letan – fraletan, haitan – athaitan, ligan – ufligan, lagjan – atlagjan, sokjan – mipsokjan, swogjan – ufswogjan, munnon – ufarmunnon, saiþvan – atsaiþvan, niman – usniman, greipan – fairgreipan, standan – usstandan, waurkjan – frawaurkjan.

2. Определите тип склонения и грамматическую форму имен собственных встречающихся в тексте.

3. Из стихов 1–12 текста выделите глаголы в оптативных формах и укажите их морфологические характеристики.

4. Обратите внимание на видовое значение глагольной приставки ga-. Переведите исходный и производный глаголы на русский язык: sitan – gasitan, matjan – gamatjan, brikan – gabrikan, leiþan – galeiþan, saiþvan – gasaiþvan, hausjan – gahausjan, munan – gamunan, gaggan – gagaggan, lagjan – galagjan, satjan – gasatjan, wandjan – gawandjan, nasjan – ganasjan, sleiþan – gasleiþan.

5. Выпишите из текста предложения с частицами. Определите их структуру и функцию.

6. Выделите в тексте местоимения и укажите их морфологические характеристики.

7. Выделите в тексте предлоги и определите, каким падежом существительного они управляют.

8. Укажите современные английские/немецкие соответствия следующих готских слов: *speiwan*, *(us)kiusan*, *saiwala*, *galga*, *aggilus*, *horinon*, *fula*, *hlaifs*, *hairto*, *skip*.

9. Приведите индоевропейские (русские или латинские) параллели следующих слов: *hlaifs*, *augo*, *marei*, *gards*, *rodjan*, *fisks*, *ligan*, *sokjan*, *ahma*, *atta*, *niman*, *haban*.

10. Приведите готские этимологические параллели следующих русских слов: отец, пескарь, принимать, искать, дочь, речь, море, око, хлеб, город, ночь, мясо, идти, брать, ручей.

ГОТСКИЙ СЛОВАРЬ

А

aba мр (n) (род.м н. abne, дат.мн. abnam) муж; ди. afe дед, муж, ср. двн. uobo земледелец.

abu, см. af.

af (предл. с дат.) с, по, от; abu =af + вопрос. част. u; ди. af, да.æf, of, двн. aba, ab.

afaikan (снгл. 7) (прош. afaiaik) отрицать, отречься.

afar (предл. с вин. [врем. знач.] и дат. (простр. знач.)) за, после; двн.avar, abur.

afara мр (n) (Л. 1, 5) потомок; да. eafora, дс. aþaro.

afargaggan следовать, идти за (кем-либо).

afarlaistjan сопровождать, идти вслед.

afarlētan оставить, оставлять.

afaruh (нар.) после, когда (же); afar + част. uh.

aflētan оставить.

afmaitan отсекасть.

afniman снимать.

aftiuhan (снгл. 2) отозвать, удалиться.

aftra (нар.) опять; ди. aptr назад, опять, да. æfter, дс. двн. after.

aggilus мр (u и i) ангел; ди. engell, да. enzel, дс. engil, двн. engil (греч.).

agis сpp (a) (род. agisis) страх; да. ezesa, ezsa, дс. двн. egiso мр (n), двн. egisa жр (n).

ahaks (i) (грамм. род неясен) (белый) голубь.

ahma мр (n) дух; ср. го. aha мр (n) разум, двн. ahta жр суждение.

ahtuda (числ.) восьмой (дат.—Л. I, 59 — ahtudim); да. eahtoða, дс. двн. ahtodo.

aigan (прпргл.) иметь; 1, 3 л. ед. наст. aih, 1 л. мн. aigum, 2 л. мн. aihup, 3 л. мн. aigun; 3 л. ед. прош. aihhta, 3 л. мн. aihhtēdun, прич. наст. aigands; двн. eigan, да. āzan, дс. êgan, ди. eiga.

ains (числ.) один; двн. ein; да. ān, дс. ên, ди. einn.

ainshun (мест.) никто, никакой (дат.—И. XVIII, 9, 31 — ainummēhun).

aírpa жр (ō) земля; дс. eḡða, да. eorðe, ди. jorð, двн. erda.

aīpei жр (n) мать; свн. eide
мать, ди. eiða мать, edda
бабушка; ср. да. āðum, двн.
eidum зять; ср. финск. äiti, эст.
eit мать.

aīþs (þ) мр (a) клятва; дс.
êth, да. āð, ди. eiðr, двн. eid.

aīþrau (сз.) или; двн.
odho, да. eðða, дс. eddo, ди.
eða.

aīwaggeli сpp (ja),
aīwaggeljo жр (n) евангелие
(греч.).

aīws мр (a и i) время,
вечность; вин. ед. aīw (нар.)
только с отрицанием: ni aīw
никогда; двн. êwa жр, ди. æfi
жр жизнь, век.

aiz сpp (a) медь, медные
деньги; да. āg, двн. êg руда;
ср. лат. aes, род. aeris медь,
бронза.

ajukdūþs жр (i) вечность.

ak (сз.) но; двн. oh, да. ac,
дс. ak.

akran сpp (a) плод; ди.
akarn плод дикорастущего
дерева; да. æsern; произв. от
akrs мр (a), ди. akr, да. æser, дс.
akkar, двн. achar поле, пашня;
ср. дгр. agrós, лат. ager.

alakjo (усилит. нар.) все
вместе, все в совокупности.

aldomin (Л. 1, 36) дат. ед.
мр или сpp старость; двн.
altuom мр сpp, да. ealdom мр
сpp.

alew сpp (a) масло
(заимствование).

alewja (сл. прил.) масли-
ничный (лат.).

alhs жр (корн.) храм, да.
ealh, дс. alah мр; ср. лит. alkas
дубрава.

allis (нар.) вообще,
совсем; (сз.) ибо.

alls (сн. прил.) весь,
всякий, каждый; двн. all, да.
eall, дс. all, ди. allr.

amen истинно (греч.).

an (част., в соединении с
вопрос. мест.) итак.

ana (предл.) за, на; двн.
ana, да. on, дс. an.

anabiudan повелевать,
приказывать.

anabusns жр (i) заповедь;
да. bysen, bisn жр пример, дс.
mn. anbusni жр заповеди, ди.
býsn жр чудо; ср. русск.
«басня».

anafilhan передавать.
anahnaiwjjan приклонять.
anakumbjan (слгл. 1)
возлежать за столом; из лат.
accumbere.

andahafts жр (i) ответ.
andanahti cpp (ja) вечер.
andaugjo (нар.) явно; см.
augō.

andbahtjan (слгл. 1)
служить; ди. embætta забо-
титься, обслуживать, да.
ambihtian, двн. ambahten.

andbahts мр (a) слуга; да.
ambeht, дс. ambahteo, двн.
ambaht; ср. ди. ambätt жр
девушка, наложница; раннее
заимствование из кельтск.
(галльск. лат. ambactus).

andbeitan (снгл. 1) с вин.
бранить, запретить, угрожать.

andbindan отвязывать.

andeis мр (ja и i) конец;
ди. ender, ende, да. ende, дс.
endi, двн. enti мр cpp.

andhafjan отвечать.

andhausjan услышать.

andniman (снгл. 4)
принять.

andwairþi cpp (ja) лицо;
ср. wairþan.

ansts жр (i) милость, радость;
ди. ást, да. ēst, двн. anst.

anþar (сн. прил.) другой;
ди. annarr, да. öðeg, дс. öðar,
двн. andar.

armahaírtei жр (n)
милосердие; двн. armherzî;
калька с лат. misericors,
misericordia из прил. arms
достойный сожаления,
бедный и haírtö.

asts мр (a) ветвь; дс. двн.
ast; ср. арм. ost.

at (предл. с дат. [простр.
знач.] и вин. [врем. знач.]) к,
за, от, при; ди. at, да. æt, дс.
at, двн. az.

ataþni cpp (ja) год; из at и
aþn cpp год.

ataugjan показать.

atbaíran (снгл. 4)

принести.

atgagaggan подойти.

atgaggan сходить,
входить, выходить.

atgiban дать, передать.

athaitan (снгл. 7)

подозвать.

atlagjan (слгл. 1) возложить,
раздать, бросить.

atsaiĥvan (снгл. 5) обра-
щать внимание, смотреть, бе-
речься.

atstandan стоять вблизи.

atta мр (n) отец; ди. atte,
двн. atto; ср. греч. лат. atta,
русск. «отец».

attēkan коснуться.

attiuhan приводить,
вводить.

aþþan (сз.) ибо, всё же,
однако, но.

aufþō (нар.) конечно.

augjan (слгл. 1)
показывать; ди. eugja, дс.
ōgan, двн. ougen.

augo сpp (n) глаз; ди.
auga, да. ēaze, дс. ōga, двн.
ouga; ср. лат. oculus, слав.
«око».

aúhuma (прил.) сравн.
выше; прев. aúhumists.

auk (сз.) ибо, именно,
также; ди. auk, ok, да. ēas, дс.
ōk, двн. ouh.

aúrtigards мр (i) сад; ср.
aúrtja мр виноградарь,
сборщик винограда и gards;
да. ortzeard, orcead мр, англ.
orchard плодовый сад.

auso сpp (n) ухо; ди. eyra,
да. ēare дс. двн. ōra.

aupida жр (ō) пустыня;
двн. ōdf.

awiliudon (слгл. 2)
благодарить

В

bagms мр (a) дерево; дшв.
bagn, ди. baðmr, да. bēam, дс.
bōm, двн. boum.

bai мр, ba сpp (числ.) оба;
ср. двн. bēde, beide.

baíran (снгл. 4) носить,
рождать; ди. bega, да. дс. двн.
beran.

baírgahei жр (n) горная
местность; ср. ди. bjarg скала,
да. beorz, дс. двн. berg гора.

baírhts (прил.) (a) светлый,
ясный, очевидный; (нар.)
bairhtaba.

balwjan (слгл. 1) мучить;
ср. русск. «боль».

bandwjan (слгл. 1)
подавать знак; ди. benda.

barn сpp (a) ребенок, дитя;
ди. дс. двн. barn, да. bearn.

batiza сравн. от прил.
gōps.

baürgs жр (корн.) город, поселение; ди. borg, да. burg, дс. двн. burg укрепленное место, поселение.

beidan (снгл. 1) ожидать; ди. biða, дс. да. bīdan, двн. bītan.

beist сpp (а) тесто, закваска

bi (предл. с вин. и дат.) по, о, об, от, вокруг, при; ср. нареч-ное употр.: bi sunjai (Мр. II, 32) поистине; да. двн. bī, ди. bi.

bida жр (ō) молитва, просьба; дс. beda, двн. beta.

bidjan (снгл. 5) (с j в формах наст.) просить, молиться; (Л. 1, 10) (прич.) им. вин. мн. beidandans с ei в м. i; ди. biðja, да. biddan, дс. biddian, двн. bitten.

bigitan (снгл. 5) (прош. bigast) находить; ди. geta производить, предполагать, да. bizietan содер-жать, сохранять, произво-дить, дс. bigetan схватывать, понимать, двн. pigezzan содержать, сохранять.

bihe (вопр. нар.) почему, как; см. bi и he.

bimaitan совершать обрезание.

bindan (снгл. 3) связывать; ди. binda, да. дс. bindan, двн. bintan.

bisaihan осмстреть.

bisaulnan (слгл.) быть окскверненным.

bisitan жить по соседству.

bisunjane (нар.) вокруг.

bitiuhan (снгл. 2) ходить вокруг: bitauh weihsa isunjane (Мр. VI, 6) ходил по крестным селам.

biþe (нар.) потом, позднее; (сз.) когда; см. bi и þata.

biudan (снгл. 2), в го. только как сложный, см. anabiudan; ди. biþða, да. bēodan, двн. biotan.

biuhti сpp (ja) обычай.

blinds (прил.) (а) слепой; да., дс. blind, ди. blindr, двн. blint.

bokareis мр (ja) книжник; ср. boka жр (ō) книга; да. bōcere, двн. puachâri.

botjan сл.гл. I кл. иметь выгоду

briggan (снслгл.) (прош. brāhta) приносить, приводить; да. brinzan (brōhte), двн. bringan (brāhta).

broðar (мр) (r) брат; да.
bróðor, дс. brōðor, ди. brōðir,
двн. bruoder.

bugjan (слгл. 1) (прош.
байhta) покупать; да. бусзан,
дс. buggian; ди. byggia
покупать рабыню.

D

dags мр (а) день; ди. dagr,
да. dæg, дс. dag, двн. tag.

daimonareis мр (ja)
одержимый, бесноватый (греч.)

dalaf (нар.) вниз, ниц;
произв. от

dals мр (или dal сpp)
долина; ди. dalr мр, да. dæl
сpp, дс. dal сpp, двн. tal мр
сpp.

daufs (b) (прил.) (а)
глухой; ди. daufr, да. dēaf,
двн. toub.

daúhtar жр (r) дочь; ди.
dóttir, да. dohtor, дс. dohtar,
двн. tohter.

daupeins жр (i и ō)
крещение.

daupjan (слгл. 1) крестить;
ди. деура окупать, да. dēpan,
дурпан окупать, (реже)
крестить, дс. dōþian, двн.
touffan крестить.

daúr сpp (а) дверь, ворота;
да. дс. dor, двн. tor.

daúrawarda жр (ō)
привратница, сторожика.

daúrawardo жр (n)
привратница, сторожика; ср.
daúr и wardja мр (n) сторож.

daups (þ) (прил.) мертвый;
ди. dauðr, да. dēad, дс. dōd,
двн. tōt.

daupus мр (u) смерть; ди.
dauði, да. dēad, дс. dōth, двн.
tōd.

disdriusan напасть на кого-л.
drigkan (снгл. 3) пить; ди.
drekka, да. drincan, дс. drinkan,
двн. trinkan.

driusan (снгл. 2) падать;
да. drēosan, дс. driosan.

driuso жр (n) круча, склон.
drobnan (слгл. 4)

беспокоиться, терять покой.

du (предл. с дат.) к.
duatgaggan подойти.
duginnan (снгл. 3)

начинать; ср. да. bezinna,
двн. biginna.

dulve (нар.) для чего,
почему, зачем; см. du и hve.

dumbs (прил.) немой; ди.
dumbr, да. дс. dumb, двн. tumb.

durinnan подбежать.
dupe, duppe (сз.) ибо.

Е

ei (относит. част.)
когда, что, чтобы, так
чтобы.

eis им; мн. мр от is.

Ғ

faginon (слгл. 2)

радоваться; ди. fagna, да.
fæznian, дс. двн. faginon.

faheps (Л. 1, 14 faheds) жр
(i) радость.

faírgreipan (снгл. 1) с вин.
схватить.

faírguni сpp (ja) гора.

faírhus мр (u) мир,
вселенная; ср. ди. fjor сpp, да.
feorh мр сpp жизнь, живое
существо, да. двн. ferh сpp
душа, дух, жизнь.

faírina жр (ō) вина; ди. firn сpp
мн. необычайное, да. firen, дс.
двн. firina жр преступление, грех.

faírra (нар.) вдали, далеко;
ди. fjarre, да. feorr, дс. fer,
двн. ferro.

faírraþro (нар.) вдалеке,
издалека.

fareisaius мр (u и i)
фарисей (греч.).

faúho жр (n) лисица; ди.
fóa, двн. voha, fuhs.

faúr (нар. и предл.)
прежде, перед, за.

faúragaggan
предшествовать.

faúraqiman идти перед
кем-л.

faúrbiudan (снгл. 2)
запретить.

faúrhtjan (слгл. 1) бояться;
да. forhtian, двн. forhtan.

fawai (прил.) мн. (a) немногие;
да. fēa, fēawa, двн. fōh.

fera жр (ō) сторона,
область.

fidwor (числ.) четыре; ди.
fjórigr, да. fēower, дс. fi(u)war,
fior, двн. fior.

filhan (снгл. 3) скрывать,
прятать, хоронить; ди. fela,
да. fēolan также передавать,
дс. bifelhan доверять, двн.
felahan.

filigr сpp (ja) вертеп.

filu (нар. с род.) много;
ди. fiql (в сложных словах),
да. fe(a)la, дс. двн. filo, filu.

fimf (числ.) пять; ди. fimm,
да. дс. fíf, двн. fimf, finf.

fisks мр (а) рыба; ди. fiskr,
да. fisc, дс. fisk, двн. fisc.

fodr сpp (а) ножны; ди.
fóðr подкладка, да. fōðor
пища; корзина, двн. fuotar воз
(сена, соломы); бочка.

fotus мр (u) нога; ди. fótr,
да. дс. fōt, двн. fuoz.

frabugjan продавать.

fragifts жр (i) обручение;
ср. giban; ср. двн. virgift яд,
отравление; ди. дс. двн. gift,
да. zift, zyft дар.

fraíhnan (снгл. 5) (прош.
frah — frehum, прич. fraíhans)
спрашивать; ди. fregna, да.
friznan. дс. frâgon, двн.
frâgên.

fraisan (снгл. 7) искушать,
испытывать.

fraletan отпустить.

fram (предл. с дат.) от. с;
(нар.) дальше; ди. дс. двн.
fram, да. from.

framaldrs (прил.)
преклонных лет; из fram и
aldra; ср. ди. aldr, да. ealdor
мр, дс. aldar, двн. altar сpp
возраст, старость.

fraqistjan погубить.

fraqistnan (сглл. 4)
гибнуть.
fraqípan проклинать.
fraþjan (снгл. 6) (с j в
формах наст.) думать,
понимать; ср. го. fraþi сpp (ja)
разум, ди. frœði жр сpp наука,
знание, двн. fruoti жр
понимание.

frauja мр (ri) господин,
господь; двн. frō.

frawaúrhts (прил.) (а)
грешный; суш. жр (i) грех.

frodei жр (n) ум, сознание,
образ мыслей.

fruma первый, frumist
прев. ст. сpp (нар.) сперва.

frumist (нар.) прежде,
сначала; от frumists — прев.
от fruma (прил.) первый; ср.
ди. frumburðr мр первенец,
да. fruma мр начало.

fugls мр (а) птица; ди.
fugl, да. fuzol, дс. fugal, двн.
fogał.

fula мр (n) жеребенок; ди.
foli, да. fola, двн. folo.

fulljan (сглл. 1) наполнять;
ди. fylla, да. fyllan, дс. fullian,
fullon, двн. fullen.

fullnan (слгл. 4) наполняться, быть наполненным.

fulls (прил.) (а) полный, исполненный; ди. fullr, дс. ful, да. full, двн. fol; ср. лит. pilnas, рус. «полный», лат. plēnus.

G

gabaíran родить.

gabaurjaba (нар.) охотно, с удовольствием.

gabaúrps жр (i) рождение, род, отечество; ди. byrð, да. zebyrd, дс. giburd, двн. giburt.

gabindan связать.

gabrikan (снгл. 4)

преломить, сломать.

gabruka жр (ō) кусок.

gadauþnan (слгл. 4)

умирать, погибать.

gadrauhts мр (i) воин; ср. ди. drótt жр, да. dryht жр свита, свн. truht жр отряд.

gadriusan упасть.

gadrobnan смутиться.

gafahrjan (слгл. 1)

подготовить.

gafilhan похоронить.

gafulljan исполниться.

gafullnan быть исполненным.

gagaggan собираться.

gageigan (слгл. 3)
приобрести, достигнуть.

gagg сpp (а) дсрога, улица; ди. gangr мр, gang сpp, да. занз, дс. двн. gang мр хождение.

gaggan (непр. гл.) (прош. iddja и—в одном случае—gaggida) идти; ди. ganga, да. зонзан, дс. gangan, двн. gangan, gān, gēn.

gahaban (слгл. 3) взять, схватить, держать.

gahailjan исцелить.

gahailnjan выздороветь, стать здоровым.

gahausjan услышать.

gahrainjan очистить.

gahuljan покрыться.

gaírda жр (ō) пояс.

gaírnjan (слгл. 1) желать; ди. girna, да. ziernian, дс. gírnian; двн. geron.

galagjan положить.

galaubeins жр (i) вера; ср. да. zelēofa, дс. gilōfo, двн. gilouba.

galaubjan (слгл. 1) верить; да. zelyfan, дс. gilōbian, двн. gilouben.

galaugnjan таить.

galeikan (слгл. 3) с дат. понравиться.

galeiþan (снгл. 1) прийти,
отойти; переплыть, отплыть; ди.
líða, да. дс. líðan, двн. líðan.

galewjan предавать.

galga мр (п) столб,
крестовина, крест; ди. galgi, да.
gealga, дс. galgo, двн. galga.

galiugan (слгл. 3) с вин.
взять жену.

gamarzjan (слгл. 1) злить,
соблазнять.

gameljan (слгл. 1) написать.

gamikiljan возвеличить.

gamotjan (слгл. 1) встре-
титься; ди. mōta, да. mētan,
zemētan, дс. mōtlan.

gamunan вспомнить.

ganasjan (слгл. 1) спасти.

ganiman (снгл. 4) зачать;
взять (с собой), наследовать,
воспринять.

ganipjis мр (ја) родствен-
ник.

ganipjo жр (п) родственница.

gaqiman сходиться.

gaqumþs жр (i) собрание.

garaginon дать совет.

garaíhteí жр (п) устав,
заповедь; двн. girihti.

garaíhts (прил.)

праведный; двн. gereht

gards мр (i) дом; ди. garðr
двор; сад; забор; укрепленное
место; да. zeard, дс. gard забор,
ограда; жилище, двн. gart круг;
ср. дгр. chórtos двор, ограда,
лат. hortus сад.

gasaiþuan увидеть.

gasakan запретить.

gasalþon (слгл. 2)
помазать.

gasatjan (слгл. 1)

поставить, положить,
восстановить.

gasitan сесть.

gaskohi сpp (ја) обувь; ди.
skór, да. scō(h), дс. skōh, двн.
skuoh.

gasleipþjan (слгл. 1)

повредить.

gasofþjan (слгл. 1)

насытить.

gastandan пребывать.

gaswiltan умереть.

gatauþan совершить,
сделать.

gateihan (снгл. 1)

сообщать, возвещать; ди. tēa,
tjá, да. tēon, двн. gizíhan
обвинять, уличать.

gatils (прил.) (a)

подходящий, удобный.

gatiuhan отводить.
gapaúrsnan (слгл. 4)
высохнуть.
gafiurþjan (слгл. 1)
благослов-лять.
gapláhsnan (слгл. 4)
испугаться, быть испуганным.
gaplíuhan обратиться в
бегство.
gaurs (прил.) (а)
печальный, унылый.
gawandjan (слгл. 1)
возвратить, обратиться; ~ sik
возвратиться.
gawaúrkjan учинить.
gawí сpp (ja) страна; двн.
gawí, свн. gou.
gawisan остаться.
gíba жр (ō) дар; ди. gjǫf,
да. ziefu, дс. geþa, двн. geþa.
gíban (снгл. 5) давать; ди.
gefa, да. ziefan, дс. geþan, двн.
geþan.
goleins жр (i/o) приветствие.
goljan (слгл. 1) приветст-
вовать; ди. gøla утешать, да.
zalan, двн. galan петь.
gops (прил.) хороший
(сравн. batiza, прев. batists);
ди. gōðr, да. zod, дс. gōð, двн.
quot.

gredags (прил.) голодный; ди.
graðugr, да. zræðiz, дс. grādag,
двн. grātag жадный, алчный.
greípan (снгл. 1) хватать;
ди. grípa, да. zgrípan, двн. grífan.
grets жр (?) плач; ди. grátr
мр (а).
groba жр (ō) нора; ди.
gróf, двн. gruoba.
gudhus сpp (а) храм; см.
guþs и двн. hūs.
gudja мр (n) священник;
ди. goðe, giðe, рун. gudija.
gudjinassus мр (u) церков-
ная служба.
gudjinon (слгл. 2) служить
в храме.
guþ мр (а) (грамм. род
неясен, мн. guda сpp в
значении «языческие боги»)
бог, ди. goð, gið да. zod, дс.
god, двн. got мр.
H, h
haban (слгл. 3) иметь; ди.
hafa, да. habban, дс. hebbian,
двн. habên.
hafjan (снгл. 6) (с j в
формах наст. hafja — прош.
hof) поднимать, возвышать,
ди. hefja, да. hebban, дс.
hebbian, двн. heffan.

hailjan (слгл. 1) исцелять; ди. heila, да. hælan, дс. hēlian, двн. heilan.

haims жр (ед. по i-осн., мн. по ō-осн.) деревня; ди. heimr мр срр, да. hām мр, дс. hēm, двн. heim мр срр родина.

haírda жр (ō) стадо; ди. hjǫrd, да. heord, двн. herta.

haírto срр (n) сердце; ди. hjarta, да. heorte, дс. herta, двн. herza.

haírus мр (u) меч; ди. hjǫrr, да. heoru.

haitan (снгл. 7) (haíhait) называть, велеть, звать, ди. heita, да. hatan, дс. hētan, двн. heizzan.

haizam дат. мн. (от hais срр?) светильникам.

halbs (снприл.) (a) половинный; ди. halfr, да. healf, дс. half, двн. halb.

haldan (снгл. 7) пастись, ди. halda, да. healdan, дс. haldan, двн. haltan.

hana мр (n) петух, ди. hane, да. hana, двн. hano.

handugei жр (n) мудрость.

handus жр (u) рука; ди. hond, да. hond, дс. hand, двн. hant.

hansa жр (ō) отряд; ди. hōs, двн. hansa.

harduba (нар.) жестоко.

hardus (прил.) строгий, крепкий, сильный; ди. harðr, да. heard, дс. hard, двн. hart(i).

haublþ срр (a) голова; да. hēafod, дс. hōbid двн. houbit, ди. haufuþ; ср. лат. caput.

háuhs (прил.) высокий, вышний, прев. háuhista (применительно к богу — всевышний); ди. hor (hár), да. hēah, дс. двн. hōh.

haúri срр (ja) уголь, мн. костер, ди. hugi мр огонь.

hausjan (слгл. 1) слышать; ди. heyra, да. hēran, hyran, дс. hōrian, двн. hōr(r)en.

heito жр (n) лихорадка, горячка; ди. heitr, да. hat, дс. hēt, двн. heiz (прил.) горячий.

her (нар.) здесь; ди. да. дс. hēr, двн. hiar.

hidre (нар.) сюда; ди. heðra здесь, да. hider сюда.

himins мр (а) небо; ди.
himinn; ср. да. heofon, дс.
heban, дс. двн. himil.

hindar (предл.) сзади, по
ту сторону, да. hinder, двн.
hintar.

hindumists только прев.
(М. VIII, 12) самый последний,
самый удаленный.

hiuhma мр (п) толпа,
множество (людей).

hlaifs (b) (hlaibs Л. IV, 3) мр
(а) (пресный) хлеб; ди. hleifr,
да. hlāf, дс. hlēf, двн. (h)leib; ср.
да. hlāford (англ. lord)
хранитель хлеба, hlæfdige
(англ. lady) месящая хлеб.

hlaiw ед. срр (а) могила.

hlaiwasnos мн. жр (ō)
гробы; пещеры для
погребения.

hlauts мр (а) жребий; ди.
hlaut, дс. hlōt, двн. lōz.

hnaiwjan (слгл. 1) унижать,
снижать; ср. ди. hneigja, двн.
neigen наклонять, склонить.

horinon (слгл. 2)
прелюбодействовать.

hrainjan (слгл. 1) чистить;
дс. hrēnon, двн. reinnen,
reinōn.

hrains (прил.) чистый; ди.
hreinn, дс. hrēni, двн. reini.

hropjan (слгл. 1) кричать,
взывать. восклицать; ди.
hrōpa, hrœpa, двн. ruofen; ср.
да. дс. hrōpan, двн. ruofan
(снгл. 7).

hrot срр (а) кровля,
крыша; ди. hrōt, да. дс. hrost
чердак; насест.

hrugga жр (ō) посох.

hrukjan (слгл. 1) каркать,
петь (о петухе); ср. ди. hraukr
мр морской ворон.

huljan (слгл. 1) покрывать,
-ся; ди. hylja, дс. bihullian,
двн. hullen.

hundafaps (d) мр (i)
сотник; ср. hunda им. мн. срр
(числ.) сто, двн. hunt

hunslastaps (d) жр (i)
жертвенник, алтарь; из hunsl
срр (а) жертва и staps (d) мр (i)
место; ср. да. hūsl срр алтарь;
вечерняя трапеза.

hwaiwa (вопрос, нар.) как,
ср. двн. (h)wio.

hvana, см. has.

hvar (вопр. нар.) где; ди.
hvar, дс. hwar.

hvarbon (слгл. 2) ходить;
ди. hvarfa, да, hwearfian, дс.
hwarbon, двн. warbōn.

huas мр, huo жр кто, hva
срр что (мест.); падежные
формы: вин. ед. hvana мр, huo
жр, hva срр; род. huis мр срр.
жр не засвидетельствован;
дат. ед. hvamma мр срр, hvizai
жр; твор. hve только срр.

hvaþro (нар.) откуда.

huazuh мр, hvoh жр, hvah срр
(мост.) каждый; из huas и -uh.

hve, см. huas.

hveila жр (ō) время, час,
да. hwil, дс. hwil(a), двн. wīla.

hvileiks (hveleika—Л. 1, 29)
(прил.) что за, какой; ди.
hvílikr, да. hwilc, дс. hwilík,
двн. (h)welih.

huis, см. huas.

huo, см. huas.

I

ibai (вопр. част.) не ...ли;
ди. ef, да. zif, дс. ef, двн. ibu.

ibuks (прил.) отошедший,
отступивший назад.

iddja прош. от gaggan.

idreigon (слгл. 2) каяться,
раскаиваться.

idweit срр (a) стыд, позор;
да. edwit, двн. itiwîz.

iftuma сравн. (прев.?)
только в сочетании iftumin
daga на следующий день.

iggqis, igqis, см. þu.

ik (мест.) я; падежные
формы: ед. вин. mik, род.
meina, дат. mis; мн. им. weis,
вин. uns, unsis, род. unsara,
дат. unsis, uns; дв. им. wit,
вин. дат. ugkis; ди. ek, да. ic,
дс. ik, двн. ih.

im (гл.), см. wisan.

im дат. мн. от is.

imma дат. ед. от is.

in (предл. с дат. винит.
род.) в, на, ради, из-за.

ina вин. ед. от is.

infeinan (слгл. 4) с du
сжалиться.

ingaggan войти в...

inkilþo жр (n) беременная,
см. kilþei.

inmaideins жр (i/ō) выкуп.

inn (нар.) в, внутрь, ди.

да. inn, дс. двн. in.

innatgaggan войти.

innatgahts жр (i) появление.

insaiþvan взглянуть.

insandjan послать.

inweitan (снгл. 1)
приветствовать, кланяться, да.
wītan рассматривать. дс. wītan
упрекать, двн. wīzan
наказывать.

inwidan (снгл. 5) отречься.

is (мест. мр) он, ita сpp
оно; ед. вин. ina мр, ita сpp;
род. is мр сpp дат. imma мр
сpp; мн. им. мр eis, сpp ija;
вин. мр ins, сpp ija; род. мр
сpp ize, дат. мр сpp im; двн.
мр er, сpp ež.

ita (мест.), см. is.

iþ (сз.) а, ибо (всегда в
начале предложения).

iutmjo жр (n) толпа.

ize, см. is.

izei или ize мр, sei жр
(относ. мест.) который; косв.
пад. не имеет.

izwar (прит. мест.) ваш;
да. ēower, двн. iuwar.

izwis, см. þu.

J

jabai (сз.) если.

jah (сз.) и, а также (всегда в
начале предложения); двн. joh.

jainar (нар.) там.

jaindwaifs (прил. в значении
«приходящий туда»); ср. го.

jaind (нар.) туда и waifran. jains
(мест.) этот, склоняется как сн.
прил.; да. zeon, двн. jener.

jainþro (нар.) оттуда.

jana, см. jains.

ju (нар.) уже

juþan (нар.) уже.

K

kalds (прил.) холодный;
ди. kaldr, да. ceald, дс. kald,
двн. kalt.

karkara жр (ō) темница;
лат. carcer.

kas сpp (a) сосуд; ди. ker,
двн. char.

kilþei жр (n) чрево; ср. да.
cild дитя.

krusts мр скрежет.

kuni сpp (ja) род, племя;
ди. kun, да. sunn, дс. kunni,
двн. kunni.

kunnan (прпргл.) знать;
наст. ед. 1 л. kann, 2 л. kant,
мн. 1 л. kunnun, 2 л. kunnuþ,
3 л. kunnun, прош. kunþa; ди.
kunna, да. sunnan, дс. двн.
kunnan знать, мочь.

kunþs (прил.) известный;
ди. kunnr, да. cūþ дс. kūth,
двн. kund.

L

lagjan (слгл. 1) класть, ди. leggja, да. leczan, дс. leggian, двн. leggen; ср. ligan.

laikan (слгл. 7) (прош. laífaik) прыгать; ди. leika играть, да. lāsan прыгать.

laisareis мр (ja) учитель; двн. lerāri.

laisains жр (i/ō) учении.

laisjan (слгл. 1) учить, да. læran, дс. lêrian, двн. lêren.

laistjan (слгл. 1) следовать, да. læstan, дс. lêstian, двн. leisten.

land срр (a) земля, страна; ди. да. дс. land, двн. lant.

latjan (слгл. 1) ждать, ди. letja, да. lettan, дс. lettian, двн. lezzen.

laufs (b) мр (a) листва, лист; ди. lauf, да. lēaf, дс. lōf, двн. loub.

laugnjan (слгл. 1) отрицать, не признавать чего-л.; ди. leyna утаивать, да. lēznan, дс. lōgnian, двн. lougenen.

lausqīprs (прил.) (a) неевший, голодный.

leik срр (a) тело, плоть; ди. lík, да. līs, дс. līk, двн. lí(c)h; ср. нем. Leiche труп.

leitils (прил.) малый, немногий (сравн. minniza, прев. minnists); ди. litell, да. lytel, дс. luttill, двн. liuzil, luzzil.

leirþu (Л. 1, 15) вин. ед. сикер, плодовое вино (греч.).

letan (снгл. 7) (прош. laílot) заставлять, велеть, отпускать; ди. láta, да. lætan, дс. látan, двн. lázan.

lewjan (слгл. 1) предавать; да. læwan, двн. gi-, firláen.

ligan (снгл. 5) лежать; двн. ligan; ср. ди. liggja, да. licz(e)lan, дс. liggian, двн. liggen.

lofa мр? (n) ладонь; slah lofin (И. XVIII, 22) дал пощечину, ди. lófe.

M

magan (прпргл.) мочь, быть в состоянии; наст. ед. 1, 3 л. mag, 2 л. magt, мн. 1 л. magum, 2 л. maguþ, 3 л. magun, прош. ед. mahta, мн. mahtedun; ди. mega, дс. двн. magan, mugan.

magaps (þ) жр (i) дева; да. mæzð, дс. magað, двн. magad.

mahts жр (i) сила, ди. máttur мр, да. meht, miht, дс. двн. maht.

maists прев. от mikils; sa maista gudja (И.ХVІІІ, 24, 26) первосвященник; ди. mestr, да. māst, mæst, дс. mēst, двн. meist.

maitan (снгл. 7) (прош. maímáit) резать, рубить; ди. meita, двн. meizan.

managei жр (н) множество, толпа, народ, ди. mengi срр, да. menizu жр, дс. двн. menigī жр.

manags (прил.) многий, да. moniz, mæniз, дс. двн. manag.

manaseþs (d) жр (i) мир, человечество; ср. seþs = ди. sãð жр мякина, двн. sãt жр (i) посев, см. manna.

manna мр (корн.) человек, мужчина; ед. вин. mannan, род. mans, дат. mann, мн. им. вин. mans, mannans, род. manne, дат. mannam; ди. maðr, мн. menn, да. man(n), mon(n), manna, дс. двн. man.

manwjan (слгл. 1) представить, подготовить.

marei жр (н) море; ди. marr мр (i), да. mere мр (i), двн. meri срр.

marka жр (ō) предел, граница; ди. mork пограничный лес, да. mearc, дс. marca, двн. marcha; ср. лат. margo край, граница.

matibalgs мр (i) сума, мешок для еды.

matjan (слгл. 1) есть, вкушать; да. mettan кормить (животных).

maurgins мр утро; ди. myrgenn, morgonn, да. morzen, merzen, дс. двн. morgon.

meins (прит. мест.) мой; ди. mīnn, да. дс. двн. mīn.

mei срр (a) время; ди. māl, да. mæl, двн. māl момент; еда. ужин.

mejjan (слгл. 1) писать; да. mælan пятнать, дс. mālon, двн. mālēn рисовать; ср. динд. mālam грязь, дгр. mélas черный.

menoþs мр (корн.) месяц; ди, mánuðr, да. mōnað, двн. mānōð; ср. русск. «месяц», лат. mensis.

merjan (слгл. 1) объявлять, сообщать; ди. mæra украшать, да. mæran, дс. mārian, двн. mār(r)en объявлять; ср. дирл. māraim возвеличиваю, русск. «мир» в имени Владимир.

mes срр (а) стол; из нар.–
лат. mesa, лат. mensa; двн.
mias, meas мр срр?
mik, см. ik.
mikiljan (слгл. 1)
возвеличивать, двн. mihhilōn.
mikils (прил.) большой,
ди. mikell, да. micel, мусел, дс.
mikil, двн. mihhil.
mis, см. ik.
misso (нар.) взаимно, друг
с другом.
miþ (предл. с дат.) с; ди.
með, да. mid, mið, дс. mið,
midi, двн. mit, miti.
miþanakumbjan (слгл. 1)
вместе возлежать за столом.
miþfaginon возрадоваться.
miþinnngaleiþan войти
вместе.
miþsokjan (слгл. 1) с дат.
обсуждать, спорить.
miþranei (сз.) и, в то
время как.
mulda жр (ō) пыль, прах.
munan (прпргл.) (наст.
man, мн. 2 л. gamunuf)
верить, думать.
munþs мр рот; ди. munnr,
muðr, да. mið, дс. mið, двн.
munt.

N

nahtamats мр (i) пир,
ужин, вечерняя трапеза.
namo срр (n) имя; мн. вин.
namna, род. namne, дат.
namnam; ди. nafn, да. nama,
дс. двн. namo мр.
nasjan (слгл. 1) спасать;
да. дс. nerian; двн. ner(r)en
врачевать, спасать, кормить.
naúh (нар.) еще; дс. двн.
noh.
naúhþan (нар.) еще, см.
naúh и þan.
neþa (нар.) близко, около;
да. neah, дс. двн. nāh.
neiwan (снгл. 1) с дат.
быть злобным.
ni (отриц. част.) не; рун. ni,
ди. né, да. ne, дс. двн. ni, ne.
niba (сз.) кроме, исключая;
из ni и ba(bai).
niman (снгл. 4) взять; ди.
nema, да. niman, дс. niman,
neman, двн. neman.
nist = ni ist.
niþjo жр (n) племянница,
ср. ди. niðr мр потомок,
родственник, да. мн. niððas
мужи, лат. nepōs, род. nepōtis
внук.

niu (вопрос.) разве, не правда ли: из ni и -и.

ni (нар.) теперь; ди. ní, да. nī, дзн. nī, ni.

О

ogan (прпргл.) бояться, наст. ед. 1 л. og. прош. ед. 1, 3 л. ohta, 3 мн. ohtedun (uhtedun); ср. ди. ógn жр ужас, ægja ужаснуться, ótte мр страх, да. óза мр, óht жр ужас; ср. дирл. ad-ādog я боюсь.

osanna осанна (греч. из араб.-евр.).

Р

raida жр (ō) рубашка, одежда, куртка.

raska (pasxa) пасха (греч.).

plinsjan (слгл. 1) плясать.

praítoríaín претория (помещение, где происходил суд) (греч.).

praúfetus пророк (греч.).

Q

qens (Л. 1, 5 qeins, 28 qins) жр (i) жена; ди. kván, kvæn, да. cwēn, дс. qiân.

qiman (снгл. 4) идти, прийти; ди. koma, да. дс. cuman, дзн. queman.

qistjan (слгл. 1) гибнуть, губить; дзн. firquistan.

qīpan (снгл. 5) говорить, сказать; ди. kveða, да. sweðan, дс. quethan, дзн. quedan.

qībus мр (u) живот, чрево; ди. kvīðr, да. cwīð(а), дзн. qiti.

R

rabbei учитель (греч. из араб.-евр.).

raginon (слгл. 2) управлять (чем-л.); ди. ragna заклинать, да. reznian предписывать, определять, ср. слав. «рок» определенное время.

raíhtis (нар.) именно, ведь; дзн. rehtes вообще.

razn cpp (a) дом; ди. rann, да. ærn, ren.

reikists прев.; reikists gudja первосвященник.

rinnan (снгл. 3) бежать, течь; ди. rinna, да. дс. дзн. rinnan.

rinno жр (n) поток, ручей; дзн. rinna.

riqis cpp (a) (род. riqizis) тьма; ди. røkkgr.

rodjan (слгл. 1) сказать, говорить; ди. rœða; ср. дирл. rādíd говорит.

rohns жр (i) двор.
runs мр (i) бег, да. rуне;
ди. run сpp ручей.

S

sa мр, so жр, þata сpp (указ.
мест.) этот, тот; ди. sá мр, sú жр,
þat сpp, да. þæt сpp, дс. that сpp.

sabbato нескл. мр (евр.)
суббота.

saei мр, soei жр, þatei сpp
(относ.мест.) который; из sa,
so или þata и част. -ei.

saggqa дат. ед. западу;
ср. siggan (снгл. 3) падать,
опускаться; ди. sǫkkva, да.
sincan, дс. двн. sinkan.

sah мр, soh жр, þatuh сpp
(указ. мест.) этот самый, этот
же; = sa + -h, -uh.

sai (нар.) вот.

saihs (числ.) шесть, saihsta
шестой; ди. sex, да. six, дс.
двн. sehs.

saihvan (снгл. 5) смотреть,
видеть; ди. sjá, да. seon, дс.
двн. sehan.

saiwala жр (ō) душа.

sakan (снгл. 6) спорить,
упрекать, бранить; ди. saka,
да. sacan, sacian, дс. sakan,
двн. sahhan.

saljan (сглл. 1) кадить,
жертвовать, приносить
жертву, ди. selja, да. sellan,
дс. sellian, двн. sellen
передавать.

sandjan (сглл. 1) посылать;
двн. senten.

saps (прил.) (a) сытый
(sads Л. XV, 16).

saúhts жр (i) болезнь; ди.
sótt, да. дс. двн. suht.

sei, см. izei.

seins (прит. мест.) свой
(его, ее); ди. sinn, да. дс. двн.
sîn.

si (мест.) она; ед. вин. ija,
род. izōs, дат. izai; мн. им.
вин. ijos, род. izo, дат. im;
двн. sî.

sibun (числ.) семь.

sik (возвр. мест. вин.) себя.

silba (мест.) сам(ый); ди.
sjálfr, да. sylf, дс. self, двн.
selb.

sildaleikjan (сглл. 1)
удивлять, удивиться; ср. да.
seldlíc, дс. seldlîk редкий,
чудесный.

sineigs (прил.) старый; ср.
лат. senex.

sinista мр (n) (субст. прев.)
старейшина.

sinteino (нар.) всегда.

siponeis мр (ja) ученик;
предпол. из кельтск.

sis (возвр. мест. дат.) себе.

sitan (снгл. 5) сидеть; двн.

sizzen.

sitls мр (a) скамья; гнездо;
да. seotul, двн. sezzal стул; ср.
лат. sella стул. русск. «село».

siuks (прил.) (a) больной;
ди. sjúkr, да. sēos, дс. siok,
двн. siuh, sioh.

siuns жр (i) видение; ди.
sjón, sýn, да. sīen, sun, дс.
siun.

skalks мр (a) слуга, работ-
ник; ди. skalkr, да. scealc, дс.
skalk, двн. skalch.

skaman sik (слгл. 3) с род.
стыдиться.

skattja мр (n) меновщик; от
skatts мр (a) деньги,
сокровище; ди. skattr, да. sceat,
дс. skat, двн. skaz, дфриз. sket
также скот, ср. русск. «скот».

skeima мр (n?) фонарь,
светильник, ди. skime, да.
scīma свет; дс. двн. skīmo
свет, блеск.

skip сpp (a) лодка;
корабль; ди. дс. skip, да. scip,
двн. scif.

skohsl сpp (a) злой дух,
демон, бес.

skulan (прпргл.)
долженствовать; наст. ед. 1, 3
л. skal, 2 л. skalt, мн. skulum,
skulub, skulun, прош. 3 л. ед.
skulda, 1 л. мн. skuldedum, 3
л. мн. skuldedun, прич. прил.
skulds должный; ди. skolo, да.
skulan, дс. skolan, двн. sculan.

slahan (снгл. 6) ударять,
бить; ди. slá, да. slēan. дс. двн.
slahan.

slahs мр (i) удар; slahs
lofin пощечина; ди. slagr мр,
slag сpp, да. slæze; дс. slegi
мр убийство.

sleips (d) (прил.) свирепый,
опасный; ди. sliðr, да. slīðe, дс.
slīði, двн. slīðik, slīthíc.

slepan (снгл. 7) (прош.
saíslep) спать; да. slæpan, дс.
slāpan, двн. slāffan.

smakka мр (n) смоква,
фига; неясного
происхождения; ср. «смоква».

smakkabagms мр (a)
смоковница.

sniumundo (нар.) спешно,
быстро.

so, см. sa.

soei, см. saei.

soh, см. sah.

sokjan (слгл. 1) искать; ди.
sœkja, да. sēkan, дс. sōkian,
двн. suohhen; ср. лат. sāgire.

spaikulatur (лат.

speculator) оруженосец.

speiwan (снгл. 1) плевать;

ди. spūja, да. дс. spīwan, двн.
spî(w)an.

spilda жр (ō) дощечка для
письма; ди. spjald, speld срр
доска, да. speld срр деревяшка;
свн. spelte жр наконечник копья.

spwreidans (греч.) вин. мн.
корзины, сплетенные из
листьев пальмы

stairo жр (п) бесплодная;
двн. stero мр баран; ср. лат.
sterilis неплодоносный,
бесплодный.

standan (снгл. б) (прош.
stop—stopum) стоять; ди.
standa, да. дс. standan, двн.
stantan.

staps (d) мр (i) место; ди.
staðr; да. stede, дс. stedi, двн.
stat жр.

staua жр (ō) суд, приговор,
предмет суда; мр (п) судья.

stibna жр (ō) голос; да.

stefn, stemn, дс. stemna,
stemnia, двн. stirna.

stikls мр (а) кубок, чаша;
двн. stechal кубок; ди. stikill
конец, верхушка (особ. рога
для питья).

stojan (слгл. 1) (прош.
stauida) судить; да. stōwian, двн.
stouwen задерживать, останав-
ливать; ср. русск. «ставить».

stols мр (а) трон, престол;
ди. stóll, да. дс. stōl, двн. stuol.

straujan (слгл. 1) (прош.
strawida) постилать; да.
strewian, strēowian, дс. strōian,
двн. strewer, strouwen сыпать.

sulja жр (ō) (лат. solea)
подошва.

sums (неопр. мест.) некий,
некоторый; ди. sumr, да. дс.
двн. sum.

sunja жр (jō) истина, правда;
ди. sun отречение. дс. sunnea,
двн. sunna (ō) препятствие,
помеха; ср. слат. sunnis
законное (основанное на правде,
справедливости) препятствие.
(Мр. XI, 32: bi sunjai поистине).

suns (нар.) тотчас, вдруг.
sunsaiw (нар.) тотчас.
sunsei (сз.) как только.
sunus мр (u) сын; ди. sunr,
sonr, да. дс. двн. sunu.

sutis (-ū- ti или -u- ?)
(прил.) (i/ja) кроткий, тихий,
безмятежный; (нар.) sutizo.

swa (нар.) так; ди. svā, да.
swā, дс. двн. sō.

swaíhra мр (n) тесть,
свекор; дшв. svér, да. swehor,
swēor, двн. swehur; ср. русск,
«свекор», лат. socer.

swaíhro жр (n) теща,
свекровь; ди. sværa, да.
swezer, двн. swídur; ср. русск,
«свекровь», лат. socrus.

swalaups (d) (прил.) такой
большой.

swaleiks (снприл.) (a) такой.
swaran (снгл. б) клясться.
swaswe (нар.) как, так как,
так что.

swau (вопрос. част.) так,
разве.

swe (нар.) как.
swegniþa, swigniþa жр (ō)
веселье, ликование.

swein срр (a) свинья; ди.
svín, да. дс. двн. swín.

swikunþs (прил.) (a) явный,
известный. swikunþaba (нар.)
прямо, открыто.

swiltan (снгл. 3) лежать
при смерти; ди. svelta
голодать, умирать, да. дс.
sweltan умирать.

swistar жр (r) сестра.
swnagoge жр (греч.)
синагога.

Т

taíhswa (сл. прил.) правая
(сторона); двн. zeso (zesawêr),
zesawa жр правая рука; ср.
русск. «десница», лат. dexter
правый, находящийся с
правой стороны.

taikn срр (a) знак,
знамение/taikns жр (i) знак,
чудо; ди. teikn, да. tās(e)n, дс.
tēkan, двн. zeihhan; финск.
заимств. из герм. taika
предсказание.

tainjo жр (n) корзина.
taujan (снгл. 1) (прош.
tawida) делать, совершать;
рун. прош. tawidō, дс. tōgean,
двн. zouwen готовить.

tekan (снгл. 7) (прош.
taítok) касаться; ди. táka
(прош. tók) взять, брать.

timrja мр (n) плотник.

tiuhan (снгл. 2) вести, тянуть;
да. tēon, дс. tiohan, двн. ziohan.

tuggo жр (n) язык; ди. tunga.
да. tunze, дс. tunga, двн. zungā.

tunþus мр (u) зуб; ди. tōnn
жр, да. tōð мр, дс. tand, двн.
zan(d) мр.

tuzwerjan (слгл. 1)
сомневаться; ср. лат. vērus
истинный, русск. «вера».

twai мр, twos жр, twa срр
(числ.) два, ди. tveir, tvæг,
tvau, да. twæzen, twēzen, twā,
дс. twēne, twō, twā, двн.
zwēne, zwō (zwā), zwei.

twalif (-ib) (числ.)
двенадцать; ди. tolf, да. twelf,
дс. twelif; двн. zwelif.

twans вин. от twai.

ʁ

ɾadei (нар.) куда.

ɾagkjan (слгл. 1)(прош.)
ɾāhta, прич. прош. ɾāhts)
думать, размышлять; ди. ɾekkja
воспринимать, знать, да.
ɾencan, дс. thenkian, двн.
denchen; ср. длт. tongeo знаю.

ɾahan (слгл. 3) молчать; ди.
ɾegja, ɾagna, дс. thagian, thagon,
двн. dagēn; ср. лат. taseo молчу.

ɾairh (предл.) через; да.
ɾerh, дс. thuru, двн. thuruh,
dur(u)h.

ɾairhɾairan проносить.

ɾan (нар.) когда, еще; ди.
ɾá, да. ɾan, ɾon, дс. than.

ɾanaseiþs (нар.) дальше, в
дальнейшем.

ɾande (Л. I, 34 ɾandei) (сз.)
если, поскольку.

ɾanei (сз.) когда.

ɾanuh (нар.) тогда,
потому, итак.

ɾanzei вин. от soei.

ɾar (нар.) там.

ɾarei (нар.) где.

ɾaruh (нар.) там, тогда;
(част.) же.

ɾata (указ. мест.), см. sa
ɾatainei (нар.) только.

ɾatei (относ. мест.) срр от
saei, (сз.) что, потому что.

ɾatuh, см. sah.

ɾaþro (нар.) отсюда; ди.
ɾaþra там, да. ɾæder туда.

ɾaþroh (нар.) затем,
после этого.

ɾau (нар.) или, однако;
ди. ɾó, да. ɾēah, дс. thoh, двн.
doh.

þaúrsjan (слгл. 1.) засы-
хать; ср. лат. torreo сохну,
вяну, дгр. tarsós, trasiá
сушильная печь.

þeins (прит. мест.) твои; ди.
þinn, да. þín, дс. thín, двн. dín.

þishvaduþ (нар.) куда (бы),
куда же; из þis род. от sa,
þata, hváþ (нар.) куда? и -h.

þishvah (неопр. мест.) (Мр.
XI. 23: þishvah þei) что ни.

þishvazuþ (неопр. мест.)
(Мр. XI. 23: þishvazuþ ei) если
кто, всякий кто.

þiubjo (нар.) тайно,
украдкой; произв. о þiufs мр
(а) вор, разбойник; ди. þjófr,
да. þeof, дс. thiof, двн. diob.

þiuda жр (ō) народ; ди.
þjóð, да. þeod, дс. thioda,
thiod, двн. dīota, diot.

þiudangardi жр (jō)
царство.

þiudanon (слгл. 2)
царствовать.

þiudans мр (п) царь; ди.
þjóðann, да. þeoden, дс.
thiodan.

þiudinassus мр (и) царство.

þiurmagus мр (и) слуга; из
þius мр (wa) слуга, þaff (да.
þēow, þēowa, двн. deo) и
magus слуга (ди. moðr сын,
подросток, да. тазо также
воин, дс. maðu; ср. двн.
magaczogo).

þiurþjan (слгл. 1)
благослов-лять.

þiwi жр (jō) девушка; раба;
ди. þý, да. þēow, þēowe, дс.
thiwi, thiу, двн. diu, diuwa.

þliuhan (слгл. 2) бежать;
ди. flýja, flōja, да. flēon, дс.
двн. fliohan.

þreis (числ.) три; ди. þrír,
да. þrīe, дс. thrie, двн. drí; ср.
лат. trēs, русск. «три».

þrūtsfill сpp (а) проказа;
да. þrūstfell.

þу (мест.) ты ед. вин. þuk,
род. þeina, дат. þus, дв. вин.
igqis, род. igqara, дат. igqis,
мн. им. jus, вин. izwis, род.
izwara, дат. izwis; ди. да. þū,
дс. thu, двн. du; ср. лат. tū,
русск. «ты».

þusundifaþs мр (i) тысяч-ник
(начальник тысячи воинов); из
þusundi (числ.) тысяча и -faþs.

þwmiama мр фимиам (греч.).

U

-u—вопрос. част.,

присоединяемая к первому слову предложения, большей частью к глаголу. В сложном глаголе вставляется между префиксом и корнем; ср. *fu gaulaubeis* веришь ли ты; в соче-тании предл. с сущ. после предл.: ср. *abu þus silbin* от себя ли.

ubilaba (нар.) от *ubils*.

ubils (прил.) плохой, злой; да. *yfel*, дс. *ubil*, двн. *ubil*.

ubiltojis (субст. прил.) злодей, см. *ubils* и *taujan*.

uf (предл. с вин. и дат.) под, между, среди; ср. ди. *of* над, да. *ufeward* вышний, двн. *oba*; ди. *urr*, да. *urr*, *ur*, дс. *ur*, двн. *ûf* на; ср. динд. *úra* снизу, лат. *sub* под.

ufar (предл. с вин. и дат.) над, за; ди. *yfir*, да. *ofer*, дс. *obar*, двн. *ubar*, *ubir*.

ufarmunnon (сглл. 2) с дат. забыть.

ufarskadwjan (сглл. 1) осенять; ср. да. *sceadwian*, дс. *skadowan*, *scadoian*, двн. *scatewen* затенять; ср. го.

skadus мр (*u*) тень; да. *sceadu*, *scead*, дс. *skado*, двн. *skato*; ср. дгр. *skotos* тьмнота.

ufbrikan (снгл. 4)

отвергать, презирать, отка-
заться.

ufhausjan повиноваться.

ufligan (снгл. 5) лишиться
(жизни, благ), изнемогать.

ufrakjan (сглл. 1)

простирать, двн. *recchen*.

ufswogjan (сглл. 1)

вздохнуть.

ufta (нар.) часто; ди. *opt*,
да. *oft*, дс. *oft(o)*, двн. *ofto*.

ufworþjan воскликнуть.

-*uh* (после гласных -*h*
энклитич. част. в значении «и,
же».

uhtedun, см. *ogan*.

und (предл.) до, для; дс.
und, ди. *unz* = *und es* пока не,
двн. *untaz, unzi* (*unt-zî*) до.

undaro (предл. с дат.) под

undgreipan схватить.

ungalaubeins жр (*i/ô*)

неверие.

unhrains (прил.) (/*ja*)

нечистый.

unhulþa мр (п) бес,
нечистый/unhulþo жр (п) бес,
нечистый.

unmahteigs (прил.)
бессильный, слабый; да.
unmihtiz, двн. unmahtig.

unmahts жр (i) немощь,
болезнь; да. unmeaht, двн.
unmaht.

unsar (прит. мест.) наш;
да. ūsar, дс. ūsa, двн. unsar.

unsis вин. дат. ед. от lk.

unswers (прил.) (а)
неуважаемый, презренный.

untals (прил.) непокорный.
unte (сз.) ибо, что, потому
что, так как; до тех пор, пока,
доколе; дс. unt, unti, двн. unz.

unwahs (прил.) беспорочный.
urraisjan (слгл. 1)
разбудить; кауз. к urreisan; ср.
двн. rēren уронить.

urreisan (снгл. 1) встать,
подняться; ди. rīsa, да. дс.
двн. rīsan.

urrinnan (снгл. 3)
выбегать, выходить, взойти.

urruns мр восток, восход
(солнца); жр (i) исход; ср. двн.
urruns(t), irrunst жр восход,
исток, течение.

us (предл. с лат.) из, с, от;
ди. or, ur, двн. ur.

usbaíran понести.

usdaudjan (слгл. 1)
подвизаться.

usdreiban (снгл. 1) изгнать

usfallnan исполниться.

usgaggan выйти.

ushafjan поднять(ся).

ushrisjan (слгл. 1) отрясти.

uskiusan (снгл. 2) с вин.
испытать, с дат. отвергнуть.

uslaubjan (слгл. 1) раз-
решать; да. āliefan, двн.
irlouben.

usleiban (снгл. 1)
проходить мимо; ди. líða, да.
дс. líðan, двн. líðan идти.

usliþa мр (п) больной,
рас-слабленный; ср. го. liþus
мр (u) член; ди. líðr, дс. lith,
двн. lid мр срр.

uslukan (снгл. 2) (прош.
uslauk) открывать, извлекать
(меч); ди. lúka, да. lūcan
закрывать, дс. antlūkan, двн.
antlūhhan запира́ть.

usluknan (слгл. 4) отверзаться.

usniman взять.

usqiman предавать
смерти.

usqistjan погубить.
ussaíhvan (снгл. 5)
взглянуть, прозреть.
usstandan встать.
ustiuhan (снгл. 2) вывести,
исполнить, окончить.
uswaírpan низвергать, из-
гонять.

uswaltjan опрокидывать.
ūt (нар.) снаружи, вне; ди.
да. дс. ūt, двн. ūz.
ūta (нар.) вне; ди. да. ūte,
дс. ūta, ūte. двн. ūze.
utana (нар.) вне, извне.
uzuh = us и -uh.

W

waidedja мр (п) разбойник,
злодей; да. wēdæd жр
преступление; свн. wētāt жр боль.

waíht (только в сочетании
ni waíht) ничего, см. waíhts.

waíhts жр (i) вещь; ди.
véttr, vætr живое существо,
вещь, да. wíht существо,
демон; вещь; дс. wíht мр
существо; двн. wíht мр срр
существо; демон; вещь; ср.
русск. "вещь".

waila (нар.) хорошо; ди.
vel, val, да. wel, дс. wala, wela,
wola, двн. wela, wola, wol.

wailamerjan благовещать.
возвещать.

waír мр (а) муж; ди. verr,
да. дс. двн. wer, ср. лат. vir.
waírpan (снгл. 3) бросать,
ввергать; ди. verpa, да.
weorpan, дс. werpan, двн.
werfan.

waírpan (снгл. 3) становить-
ся; ди. verða, да. weorðan, дс.
werthan, двн. werdan; ср. лат.
verto поворачиваю. обращаю,
русск. «вертеть».

waírþs (прил.) достойный;
ди. verðr, да. weorð, дс. werth,
двн. wert, werd.

waitei (нар.) разве,
вероятно.

waldufni срр (ja) власть, сила.
waltjan (снгл. 1) валяться;
ди. velta, двн. welzen.

wamba жр (ō) чрево; ди.
vomb, да. womb, двн. wamba.

wandjan (снгл. 1)
поворачивать; ди. vanda, да.
wendan, дс. wendian, двн.
wenten.

warmjan (sik) (снгл. 1)
греться; ди. verma, да. wurman,
дс. wermian, двн. wermen; ср.
лат. formus теплый.

wasjan (слгл. 1) носить,
одевать.

wasti жр (jō) одежда; ср.
свн. wester жр одежда
(которую надевают во время
обряда крещения); ср. лат.
vestis, динд. vastram одежда.

wato cpp (n) вода (дат. мн.
watnam); ди. vatn, да. wæter,
дс. watar, двн. wazzar; ср.
русск. «вода».

waúrd cpp (a) слово; ди.
orð, да. дс. word, двн. wort;
ср. лат. verbum (го. d=лат. b).

waúrkjan (слгл. 1) (прош.
waúrhta, делать, действовать;
(И. XVIII, haúri waúrkjan
развести костер); ди. yrkja, да.
wyrсан, двн. wurchen.

waúrts жр (i) корень; ди.
urt знак, да. wyrт знак, корень,
дс. wurt знак, растение,
корень, двн. wurz знак,
растение.

wegs мр (a/i) шторм, мн.
волны; ди. vágr море, да.
wæз, дс. двн. wāg волна.

weiha мр (n) священник;
aúhumists weiha
первосвященник.

weiha (прил.) святой; двн.
wîh, wîhi.

weihs cpp (a) селение.

wein cpp (a) вино; ди. vîn,
да. дс. двн. wîn.

weis (мест.) мы.

weitwodipa жр (ō)
свидетельство.

weitwodjan (слгл. 1)
возвестить, показать,
доказать.

wepna cpp (a) мн. оружие;
ди. várn, да. wærn, дс. wāran,
двн. wāfan.

wigs мр (a) дорога, путь;
ди. vegr, да. weз, дс. двн.
weg.

wihs см. weihs

wiko жр (n) очередь,
неделя; ди. vika неделя;
морская миля, да. wícu, wucu,
двн. wecha, wehha неделя.

wiljan хотеть; ди. vilja, да.
willan, дс. willian. wellian, двн.
wellen; ср. лат. volo хочу, инф.
velle, русск. «велеть».

winds мр (a) зетер; ди.
vindr, да. дс. wind, двн. wint;
ср. лат. ventus.

winnan (снгл. 3) страдать.
wis cpp (a) морской штиль.

wisan быть, существовать;
наст. см. Грамматические
таблицы; прош was, мн.

wesum и т.д. по типу снгл. 5;
ди. vesa, да. дс. двн. wesan.

wissuh = прош. от witan
(wissa) + -h.

witan (прпргл.) (наст. wait,
прош. wissa) знать; ди. vita
(veit), да. witan (wāt), дс. witan
(wêt), двн. wizzan (weiz).

witan (слгл. 3) с дат.

дс. wōpian (снгл.) сожалеть.
оплакивать; двн. wiofan (снгл. 7)
оплакивать; ср. русск. «вопить».

наблюдать, беречь.

witof (d) срр (a) закон;
двн. wizzōd мр срр.

wīfra (предл.) перед,
напротив; ди. viōr, viō, да. wiō,
дс. withar, двн. widar,

wīrawairþs (прил.)
находящийся напротив; да.
wiðerweard, двн. widarwert.

worjan (слгл. 1)
призывать, громко кричать;
ди. sera; да. wēran плакать;

wrohs жр (i) обвинение.

wulþus мр (u) слава,
великолепие.

ТЕМЫ ДОКЛАДОВ ПО ПРОБЛЕМАМ КУРСА "ГОТСКИЙ ЯЗЫК"

1. Готский язык как древнейший письменный германский язык, отражающий фонетические и морфологические черты общегерманского языка-основы.
2. Семантические характеристики готских глаголов с превербами.
3. Готские превербы как аналоги греческих префиксов.
4. Именное словообразование в готском языке.
5. Морфологические характеристики готского глагола в системе древнегерманских языков.
6. Становление акцентологической модели в германских языках. Особенности ударения в готском языке.
7. Лексико-семантические характеристики готского языка.
8. О полисемии лексических единиц в готском языке.
9. Быт и культура готов в эпоху великого переселения народов.
10. Быт и культура древних вестготов.
11. Этимологические дублеты, восходящие к лексемам общегерманского языка-основы.
12. Христианство у готов Причерноморья.

ЛИТЕРАТУРА ПО ТЕМАМ ДОКЛАДОВ

1. Сравнительно-историческое изучение языков разных семей. Задачи и перспективы. Под ред. Н.З.Гаджиевой и др. М.: Наука, 1982. См. также Жирмунский В.М. Общие тенденции фонетического развития германских языков. - В кн.: Жирмунский В.М. Общее и германское языкознание. Избр. труды. М.-Л., 1976.
2. Сизова И.А. Становление германского глагольного словообразования (на материале готского языка). М.: Наука, 1978, гл. I.
3. Там же, гл. III.
4. Кубрякова Е.С. Именное словообразование в древних германских языках. В кн.: Проблемы морфологического строя германских языков. М.: Наука, 1963.
5. Гухман М.М. Глагол в германских языках. - СГТЯ, т. IV. М.: Наука, 1966.
6. Кацнельсон С.Д. Сравнительная акцентология германских языков. М.-Л., 1966.
7. Трофимова Ю.М. Лексико-семантическая система готского языка. Саранск: Изд-во мордовского гос. ун-та, 1993, с. 26-45.
8. Там же, с. 75-101.
9. Буданова В.П. Готы в эпоху великого переселения народов. М.: Наука, 1990.

10. Корсунский А.Р. О социальном строе вестготов в IV в. // Вестник древней истории. М., 1965. № 3, с. 54-74.

11. Никитина М.О. К проблеме классификации этимологических дублетов // Вопросы герм. языкознания. М.: МГУ, 1984, с.33-40.

12. Византия. Средиземноморье. Славянский мир / Под ред. Наумова Е.П., Флоря Б.Н. М.: МГУ, 1991, с. 19-32, 34-41.

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Арсеньева М.Г., Берков В.П. и др. Введение в германскую филологию. М., 2000.

2. Гухман М.М. Готский язык. М., 1998.

3. Жирмунский В.М. Введение в сравнительно-историческое изучение германских языков. М.-Л., 1964.

4. Прокош Э. Сравнительная грамматика германских языков. М., 1954.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

а) Лингвистическая литература:

1. Готский язык и письмо // Лингвистический энциклопедический словарь / Ред. В.Н. Ярцева. М., 1990.

2. Кузьменко Ю.К. Появление письменности в средневековой Европе (готская письменность) // История лингвистических учений. Средневековая Европа. Л., 1985.

3. Жирмунский В.М. Готские *ai* и *au* с точки зрения сравнительной грамматики и фонологии // Вопросы языкознания, 1959, № 4. (также в кн: В.М. Жирмунский. Общее и германское языкознание. Л., 1976).

4. Сизова И.А. О природе синтаксического варьирования в готском языке // Вариативность в германских языках. Калинин, 1988. Ч.2.

5. Ершова И.А. К вопросу о гото-западногерманских языковых связях // Диахрония языковых систем. Тверь, 1992.

6. Ершова И.А. Некоторые аспекты сопоставления дрезнеисландской и готской лексики // Диахроническая контрастивность германских языков. Тверь, 1991.

7. Макаев Э.А. Рунический и готский // Типология германских литературных языков. М., 1976.

8. Дубинин С.И., Бондаренко М.В. Гото-славянские этнолингвистические контакты // Кирилло-Мефодиевские чтения. Матер. конф. Самара, 1992.

9. Осипова О.А. Готские существительные корневых основ // Вопросы германской филологии. Новосибирск, 1982.

10. Трубачев О.Н. Germanica et Pseudogermanica в древней ономастике Северного Причерноморья // Этимология. 1986/87. М., 1989.

б) Историческая литература:

1. Иордан. О происхождении и деяниях гетов / Пер. Е.Ч. Скржинской. Спб, 2001.
2. Буданова В.П. К вопросу о формировании вест- и остготов // Взаимосвязь социальных отношений и идеологии с средневековой Европе. М., 1983
3. Дворецкая И.А. Организация управления в Остготском королевстве // Византийский временник, 1962. Вып. 21.
4. Прокопий Кесарийский. Война с готами / Пер. С.П. Кондратьева. М., 1950.
5. Уколова В.И. Культура Остготской Италии // Средние века, 1983, Вып. 46.
6. Тиханова М.А. Готы в причерноморских степях // Очерки истории СССР. М., 1958.
7. Топоров В.Н. Древние германцы в Причерноморье // Балтославянские исследования. М., 1983.

Список условных сокращений

- герм. – германское
- гот. – готское
- греч. – греческое
- да. - древнеанглийское
- двн. – древневерхненемецкое
- ди. - древнеисландское
- дс. - древнесаксонское
- лат. - латинское
- свн. - средневерхненемецкое
- рун. - руническое

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1. Исторические сведения о Готском языке.....	3
2. Фонетическая система Готского языка.....	5
3. Структура основ в Готском языке.....	12
4. Существительное.....	14
5. Прилагательное.....	21
6. Глагол.....	26
7. Числительное.....	42
8. Местоимение.....	44
9. Наречие.....	48
10. Предлоги, союзы, частицы.....	50
11. Словообразование.....	51
12. Синтаксические особенности Готского языка.....	53
Тексты для анализа.....	55
Готский словарь.....	73
Темы докладов по проблемам курса «Готский язык».....	103
Основная литература.....	104
Дополнительная литература.....	104

Михаил Васильевич Бондаренко
Сергей Иванович Дубинин
Андрей Евгеньевич Тетеревенков

ГОТСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Печатается в авторской редакции

Компьютерная верстка, макет Н.П.Барина

ЛР № 020-16 от 04.12.96. Подписано в печать 28.09.2001. Формат 60x84/16. Бумага
офсетная. Усл. печ. л. 6,28, уч.-изд. л. 6,75. Тираж 300 экз. Заказ № **693**
Издательство «Самарский университет», 443011, Самара, ул.Акад. Павлова 1
УОП СамГУ, ПЛД №67-43 от 19.02.98